



ES MANUAL DE USUARIO

EN OWNER'S MANUAL

FR MANUEL DE L'UTILISATEUR

PT MANUAL DO UTILIZADOR

IT MANUALE DI UTENTE



**PORTÁTIL | PORTABLE | PORTABLE
PORTÁTIL | CONDIZIONATORE PORTATILE**

P27

HTW-PC-035P27 | HTW-PB-035P27

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie



ESPAÑOL

MANUAL DE USUARIO

PORTÁTIL

P27

HTW-PC-035P27 | HTW-PB-035P27


¡Por favor, en primer lugar lea este manual de usuario!


Estimado cliente,


Gracias por preferir un producto HTW. Esperamos que usted obtenga los mejores resultados de su producto que ha sido fabricado con una alta calidad y tecnología de última generación. Por lo tanto, por favor lea este manual de usuario y todos los demás documentos de acompañamiento, antes de utilizar el producto y, por favor, consérvelo como referencia para su uso futuro. Si se entrega el producto a otra persona, entregue el manual de usuario también. Siga todas las advertencias e información del manual de usuario.


Significados de los símbolos


Los símbolos siguientes se utilizan en las diversas secciones de este manual:


	Información importante o consejos útiles acerca de su uso.
---	--


	Advertencia para situaciones de riesgo con respecto a la vida y la propiedad.
--	---


	Advertencia a las acciones que nunca debe llevar a cabo.
---	--


	Advertencia de descarga eléctrica.
---	------------------------------------

	Advertencia para las superficies calientes.
---	---

	No lo cubra.
---	--------------

	Este símbolo indica que el manual de instrucciones debe ser leído cuidadosamente.
---	---

	Este símbolo indica que el personal de servicio debe manejar este equipo con ayuda del manual de instalación.
---	---

	Este símbolo muestra que este aparato utiliza un refrigerante inflamable. Si el refrigerante se filtró y se expone a una fuente de ignición externa, hay un riesgo de fuego.
--	--



Este producto se ha producido respetando el medio ambiente y dispone de facilidades modernas.

Contenido

1 Precauciones	4
2 Advertencias (para el uso de R290)	9
3 Preparación	22
4 Instalación	24
4.1 Elección de la ubicación correcta.....	24
4.2 Recomendaciones para la instalación.....	24
4.3 Herramientas necesarias.....	25
4.4 Accesorios	26
4.5 Kit de instalación de la ventana.....	26
5 Operación	30
5.1 Instrucciones de operación	32
5.2 Otras características	34
6 Mantenimiento	37
6.1 Limpiar la unidad	37
7 Diagnóstico de fallos	39
8 Notas de diseño	40
9 Comentarios sobre responsabilidad	41
10 Instrucciones de instalación	42
10.1 Instrucciones sobre gases fluorados.....	42

Advertencia

Para evitar la muerte o lesiones al usuario u otras personas y daños a la propiedad, las siguientes instrucciones deben seguirse. El uso incorrecto por ignorar las instrucciones puede causar la muerte, lesiones o daños.

- La instalación debe ser realizada de acuerdo con las instrucciones de instalación. La instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
- Utilice sólo los accesorios y piezas incluidas, y las herramientas especificadas para la instalación. El uso de piezas no estándar puede causar fugas de agua, descargas eléctricas, fuego y lesiones o daños a la propiedad.
- Asegúrate de que la salida que está utilizando está conectada a tierra y tiene la tensión adecuada. El cable de alimentación está equipado con un enchufe de tres clavijas para proteger contra los choques. Puede encontrar información de la tensión en la placa de identificación de la unidad.
- Su unidad debe ser utilizada en una toma/corriente de pared con conexión a tierra. Si el receptáculo de la pared que va a utilizar no está conectada a tierra o protegido por un fusible de retardo o un disyuntor (el fusible o disyuntor necesarios están determinados por la corriente máxima de la unidad. La corriente máxima se indica en la placa de identificación que se encuentra en la unidad), haga que un electricista calificado instale la toma de corriente apropiada.
- Instalar la unidad sobre una superficie plana, robusta. El no hacerlo podría resultar en daño o exceso de ruido y vibraciones.
- La unidad debe mantenerse libre de obstrucciones para asegurar el correcto funcionamiento y para mitigar los riesgos de seguridad.

1 Precauciones

- No modifique la longitud del cable de alimentación ni utilice un cable de extensión para alimentar la unidad.
- No comparta una sola toma con otros aparatos eléctricos. Una fuente de alimentación inadecuada puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una habitación húmeda, tales como una sala de baño o lavar la ropa. Demasiada exposición al agua puede causar un cortocircuito.
- No instale la unidad en un lugar donde pueda estar expuesto a gas combustible, ya que esto podría provocar un incendio.
- La unidad dispone de ruedas para facilitar el movimiento. Asegúrese de no utilizar las ruedas sobre una alfombra gruesa o encima de objetos, ya que podría causar inflexión.
- No ponga en funcionamiento una unidad que se ha caído o dañado.
- El aparato con calentador eléctrico deberá tener al menos 1 metro de espacio para los materiales combustibles.
- No toque la unidad con las manos húmedas o mojadas o con los pies descalzos.
- Si el aire acondicionado se volcó durante el uso, apague la unidad y desconéctela de la fuente de alimentación principal inmediatamente. Inspeccionar visualmente la unidad para garantizar que no haya daños. Si sospecha que el aparato ha sido dañado, póngase en contacto con un servicio técnico o el servicio técnico para obtener ayuda.
- En una tormenta eléctrica, la corriente tiene que ser cortada para evitar daños a la máquina debido a rayos.
- Su aire acondicionado se debe usar de tal manera que esté protegido de la humedad. Por ejemplo, la condensación, salpicaduras de agua, etc. No coloque o almacene su equipo donde pueda caerse o ser empujado al agua o cualquier otro líquido. Desconéctelo de inmediato si eso ocurre.

1 Precauciones

- Todo el cableado debe estar realizado estrictamente de acuerdo con el diagrama de cableado situado en el interior de la unidad.
- La placa de circuito de la unidad (PCB) está diseñada con un fusible para proporcionar protección contra la sobretensión. Las especificaciones del fusible están impresas en la placa de circuito, tales como: T 3.15A / 250V, etc.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y entienden los riesgos involucrados. La limpieza y mantenimiento del usuario no serán hechos para niños a menos que tengan una edad mayor de 8 años y hayan sido supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. (Aplicable a los países europeos).
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. (Aplicable para otros países excepto los países europeos)
- Los niños deberán ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Los niños deben ser supervisados alrededor de la unidad en todo momento.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar un peligro.
- Antes de la limpieza u otro mantenimiento, el aparato debe ser desconectado de la red de alimentación.
- No retire ninguna cubierta fija. Nunca utilice este aparato si no funciona correctamente, o si se ha caído o ha sido dañado.

- No coloque el cable debajo de la alfombra. No cubra el cable con tapetes, alfombras o revestimientos similares. No coloque el cable debajo de muebles o electrodomésticos. Coloque el cable lejos del área de tráfico y donde no se pueda tropezar.
- No use el aparato con un cable dañado, el enchufe, fusible de potencia o un disyuntor. Descarte la unidad o vuelva a un centro de servicio autorizado para su revisión y/o reparación.
- Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no use este ventilador con ningún dispositivo de control de velocidad de estado sólido.
- El aparato deberá ser instalado de acuerdo con las normas nacionales de cableado.
- Contacte con el técnico de servicio autorizado para la reparación o mantenimiento de esta unidad.
- Contacte con el instalador autorizado para la instalación de esta unidad.
- No cubra ni obstruya las rejillas de entrada o de salida.
- No utilice este producto para funciones distintas de las descritas en este manual de instrucciones.
- Antes de la limpieza, desconecte la alimentación y desenchufe la unidad.
- Desconectar si se escuchan ruidos extraños, o se percibe olor o humo.
- No presione los botones del panel de control con otra cosa que sus dedos.
- No retire ninguna cubierta fija. Nunca utilice este aparato si no funciona correctamente, o si se ha caído o dañado.
- No opere ni detenga la unidad insertando o estirando el cable de alimentación.
- No utilice productos químicos peligrosos para limpiar y evite que entren en contacto con la unidad. No utilice la unidad en presencia de sustancias inflamables o vapor como el alcohol, insecticidas, gasolina, etc.

1 Precauciones

- Transportar siempre a su equipo en una posición vertical y de pie sobre una superficie estable, nivele la superficie durante el uso.
- Contacte siempre con una persona cualificada para llevar a cabo las reparaciones. Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por un nuevo cable de alimentación obtenido del fabricante del producto y no reparado.
- Sostenga el enchufe de la cabeza de la clavija de alimentación cuando la saque.
- Apague el producto cuando no esté en uso.
- Advertencia: No utilice manuales para acelerar el proceso de descongelación o de limpieza, aparte de los recomendados por el fabricante. El aparato deberá ser almacenado en un ambiente sin fuentes operación continua de ignición (por ejemplo: Llamas abiertas, de un aparato de gas o un calentador eléctrico de funcionamiento). No perforar o quemar. Tenga en cuenta que los refrigerantes no deben contener un olor.
- El aparato deberá indicar el aislamiento de un dispositivo de corriente residual (RCD) que tiene la corriente nominal de funcionamiento residual no superior a 30 mA.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
 - Áreas de cocina, personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - Casas rurales
 - Por los clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;

2 Advertencias (para el uso de R290)

- No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o de limpieza, aparte de los recomendados por el fabricante.
- El aparato deberá ser almacenado en un ambiente sin fuentes de funcionamiento continuo de ignición (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato de gas de funcionamiento o un calentador eléctrico operativo).
- No perforar ni quemar.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes no pueden contener un olor.
 - El aparato HTW-PC-035P27 se debe instalar, utilizar y se almacena en una habitación con una superficie mayor que 11 m².
 - El aparato HTW-PB-035P27 se debe instalar, utilizar y se almacena en una habitación con una superficie mayor que 12 m².
- Debe cumplirse la legislación nacional. Se observarán los reglamentos de gas.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de la obstrucción.
- El aparato deberá ser almacenado con el fin de evitar daños mecánicos que se produzcan.
- Advertencia: el aparato deberá ser almacenado en un área bien ventilada en donde el tamaño de la habitación corresponde a la zona que se especifica para la operación.
- Cualquier persona que esté involucrada con el funcionamiento o detención de un circuito de refrigerante debe tener un certificado válido actual de una autoridad de evaluación de la industria acreditados, que autoriza su capacidad para manejar los refrigerantes de forma segura, de acuerdo con una industria reconocida especificación de evaluación.
- La reparación solamente se llevará a cabo según lo recomendado por el fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación de la asistencia de otros trabajos especializados se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de los refrigerantes inflamables.

1. Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables. Ver la reglamentación del transporte.

2. Calificación de equipos que utilizan señales. Ver las regulaciones locales.

3. Disposición de equipos que utilizan refrigerantes inflamables. Ver las normativas nacionales.

4. Almacenamiento de equipos / electrodomésticos.

El almacenamiento de los equipos debe estar realizado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

5. Almacenamiento de equipos de embalado (sin vender) La protección del paquete de almacenamiento deberá efectuarse de tal manera que los componentes mecánicos del equipo dentro del paquete no desencadenen en una fuga de la carga de refrigerante. El número máximo de piezas de equipo permitido para ser almacenados juntos, será determinado por las regulaciones locales.

6. Información de servicio:

1) Vigile la zona

Antes de comenzar a trabajar en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, haga las comprobaciones de seguridad necesarias para garantizar que el riesgo de ignición se reduce al mínimo. Para la reparación del sistema de refrigeración, tome las siguientes precauciones que deben cumplirse antes de realizar trabajos en el sistema.

2) Procedimiento de trabajo

El trabajo se llevará a cabo en virtud de un procedimiento controlado, a fin de minimizar el riesgo de evitar que un gas o vapor inflamable este presente mientras el trabajo se está realizando.

3) Área de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajan en el área local serán instruidos sobre la naturaleza del trabajo que se

2 Advertencias (para el uso de R290)

lleva a cabo. El trabajo en espacios confinados deberá ser evitado. El área alrededor del área de trabajo será seccionado. Asegúrese de que las condiciones dentro de la zona son seguras, mediante el control de material inflamable.

4) Comprobación para la presencia de refrigerante

El área se comprobará con un detector de refrigerante apropiado antes de y durante el trabajo, para asegurar que el técnico es consciente de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que la fuga del equipo de detección utilizado es adecuado para su uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca chispas, esté adecuadamente sellado o sea intrínsecamente seguro.

5) Presencia de extintores

Si hay que realizar cualquier trabajo en caliente sobre el equipo de refrigeración o de las partes asociadas, deberá contarse con equipos de extinción de incendios adecuados. Tener un polvo seco o un extintor de CO₂ junto a la zona de carga.

6) No hay fuentes de ignición

Ninguna persona que lleve a cabo un trabajo en relación con el sistema de refrigeración que consista en exponer un tubo que contiene o ha contenido refrigerante inflamable deberá utilizar una fuente de ignición de manera que pueda conducir al riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo el tabaquismo, deben mantenerse lo suficientemente lejos del lugar de la instalación, reparación, eliminación y disposición, durante el cual el refrigerante inflamable, posiblemente, pueda ser liberado al espacio circundante.

2 Advertencias (para el uso de R290)

Antes de empezar el trabajo, el área alrededor del equipo se va a someter a reconocimiento para asegurarse de que no hay peligros inflamables o riesgos de ignición. Se colocarán carteles de Prohibido fumar.

7) Área ventilada

Asegúrese de que la zona está en abierto o que tenga la ventilación adecuada antes de irrumpir en el sistema o llevar a cabo cualquier trabajo. El grado de ventilación deberá continuar durante el período en que el trabajo se lleva a cabo. Debe dispersarse de forma segura cualquier refrigerante liberado y para expulsarlo externamente a la atmósfera.

8) Comprobación de los equipos de refrigeración

Cuando se cambian los componentes eléctricos, deberán ser aptos para el propósito y con la especificación correcta. En todo momento se seguirán las pautas de mantenimiento y servicio del fabricante. En caso de duda consulte con el fabricante o el departamento técnico para solicitar ayuda. Los siguientes controles se pueden aplicar a instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables:

- El tamaño de la carga se realiza de acuerdo con el tamaño de la habitación en la que están instaladas las partes que contienen el refrigerante.
- La maquinaria de ventilación y salidas están funcionando adecuadamente y no están obstruidas;
- Si se utiliza un circuito de refrigeración indirecta, el circuito secundario se comprobará la presencia de refrigerante; La valoración según el equipo sigue siendo visible y legible. Las marcas y señales que son ilegibles serán corregidas;

2 Advertencias (para el uso de R290)

- La tubería o componentes de refrigeración estarán instalados en una posición en la que sea poco probable que estén expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que conforman el refrigerante, a menos que los componentes estén contruidos de materiales que sean inherentemente resistentes a ser corroídos o estén adecuadamente protegidos contra la corrosión.

9) Comprobación de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de componentes eléctricos deberán incluir comprobaciones de seguridad iniciales y los procedimientos de inspección de elementos. Si existe un fallo que podría comprometer la seguridad, entonces no debe conectarse al circuito hasta que sea tratado satisfactoriamente. Si el fallo no se puede corregir de inmediato, pero es necesario continuar con la operación, se utilizará una solución temporal adecuada. Esto se notificará al propietario del equipo por lo que se recomienda a todas las partes seguir las instrucciones. Las comprobaciones de seguridad iniciales incluirán:

- Los condensadores están descargados: esto se hará de una manera segura para evitar la posibilidad de chispas.
- Los componentes eléctricos y el cableado no están conectados o expuestos durante la carga, recuperándose o purgando el sistema.
- Existe continuidad de la conexión a tierra.

7. Reparaciones de componentes sellados

- 1) Durante las reparaciones de componentes sellados, todos los suministros eléctricos se desconectarán de los equipos que están funcionando antes de cualquier retirada de las cubiertas selladas, etc. Si es absolutamente necesario disponer de un suministro eléctrico a los equipos en caso de avería, hay que contar con una forma de operar de forma permanente para la detección de fugas ya que es el punto más crítico para advertir de una situación potencialmente peligrosa.
- 2) Se prestará especial atención para asegurarse de que, al trabajar con los componentes eléctricos, la carcasa no se altera de tal manera que el nivel de protección se vea afectada. Esto incluirá daños a los cables, excesivo número de conexiones, terminales que no sea a la especificación original, daños en las juntas, un montaje incorrecto de las glándulas, etc.
Asegúrese de que el aparato está montado de forma segura. Asegúrese de que los sellos o materiales de sellado no se han degradado de tal manera que ya no sirven el propósito de prevenir la entrada de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deben estar dispuestas de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Nota:



El uso de sellador de silicio puede inhibir la eficacia de algunos tipos de equipo de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no tienen que ser aislados antes de trabajar en ellos.

8. Reparación de componentes de seguridad intrínseca

No aplicar cargas inductivas o capacitancia permanentes en el circuito sin asegurarse de que esto no será superior a la tensión admisible y la corriente permitida para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos en los que se puede trabajar mientras se está en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de prueba debe estar en la clasificación correcta. El aparato de ensayo debe ser para el voltaje correcto. Reemplazar componentes sólo con las piezas especificadas por el fabricante. Otras partes pueden provocar la ignición de refrigerante en la atmósfera debido a una fuga.

9. Cableado

Compruebe que el cableado no está sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados u otros efectos ambientales adversos. El control también tendrá en cuenta los efectos del envejecimiento o la vibración continua de fuentes tales como compresores o ventiladores.

10. Detección de los refrigerantes inflamables

En ningún caso las posibles fuentes de ignición se pueden utilizar en la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No se utilizará una antorcha haluro (o cualquier otro detector usando una llama desnuda).

11. Los métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Los detectores de fugas electrónicos se utilizan para detectar los refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede no ser adecuada, o puede necesita recalibración. (Equipo de detección se calibrará en un área libre de refrigerante.)

2 Advertencias (para el uso de R290)

Asegúrese de que el detector no es una fuente potencial de ignición y es adecuado para el refrigerante utilizado. Los equipos de detección de fugas quedan fijado en un porcentaje del LFL del refrigerante y se calibrará para el refrigerante empleado y el porcentaje apropiado de gas (25% máximo) es confirmado. Los fluidos de detección de fugas son adecuados para uso con la mayoría de refrigerantes, pero el uso de detergentes que contienen cloro se deberán evitar ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer el tubo de cobre.

Si se sospecha de una fuga, evitar cualquier llama y apagar el aparato inmediatamente. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura fuerte, todo el refrigerante se recuperará a partir del sistema, o aisladas (por medio de válvulas de cierre) en una parte del sistema de control remoto de la fuga. Oxígeno nitrógeno libre (OFN) A continuación se purgó a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura.

12. El levantamiento y la evacuación

Cuando se abre el circuito de refrigerante para hacer las reparaciones - o para cualquier otro propósito - se utilizará procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que la mejor práctica sea seguida teniendo en consideración la inflamabilidad. El siguiente procedimiento se puede adherir a:

- Retirar el refrigerante;
- Purgar el circuito con gas inerte;
- Evacuar;
- Purgar de nuevo con gas inerte;
- Abrir el circuito de corte o soldadura fuerte.

La carga de refrigerante se recuperará en los cilindros de recuperación correctos. El sistema se "lava" con OFN para hacer que la unidad sea segura.

2 Advertencias (para el uso de R290)

Este proceso puede ser necesario repetirlo varias veces. El aire comprimido u oxígeno no serán utilizados para esta tarea.

La pérdida de gas será obtenida al romper el vacío en el sistema con OFN y continuando para llenar hasta que se alcance la presión de trabajo, entonces la ventilación a la atmósfera, y, finalmente, tirando hacia abajo a un vacío. Este proceso se repite hasta que ningún refrigerante esté dentro del sistema. Cuando se utiliza la carga OFN final, el sistema deberá ser ventilado hacia abajo a presión atmosférica para permitir continuar la instalación. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en la tubería de trabajo. Asegúrese de que la salida para la bomba de vacío no está cerca de cualquier fuente de ignición y que existe una ventilación disponible.

13. Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, los siguientes requisitos deberán cumplirse:

- Asegurar que no se produce contaminación de diferentes refrigerantes cuando se use el equipo de carga. Los tubos o líneas deberán ser tan cortos como sea posible para minimizar la cantidad de refrigerante contenido en ellas.
- Los cilindros deberán mantenerse en posición vertical.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante.
- Etiquetar el sistema cuando se complete la carga (si no lo está ya).
- Un cuidado extremo debe ser tomado para no sobrecargar el sistema de refrigeración. Antes de la recarga, el sistema se someterá a ensayo con OFN presión. El sistema se fuga deberá ser probado al final de la carga, pero antes de la puesta en marcha. Una prueba de seguimiento de fugas se lleva a cabo antes de abandonar el lugar.

14. Puesta fuera de servicio

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus detalles. Se recomienda como buena práctica que todos los refrigerantes se recuperen de forma segura. Antes de que se lleve a cabo la tarea, se debe tomar una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de reutilizar el refrigerante recuperado. Es esencial que la energía eléctrica esté disponible antes de comenzar la tarea.

- a) Familiarizarse con el equipo y su funcionamiento.
- b) Aislar sistema eléctricamente.
- c) Antes de efectuar la operación hay que asegurarse de que:
 - El equipo de manipulación mecánica está disponible, si es necesario, para el manejo de cilindros de refrigerante.
 - Todo el equipo de protección personal está disponible y se utiliza correctamente.
 - El proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente;
 - El equipo de recolección y los cilindros se ajustan a las normas apropiadas.
- d) El sistema de refrigerante de la bomba, si es posible.
- e) Si el vacío no es posible, hacer un colector de modo que el refrigerante pueda retirarse de diversas partes del sistema.
- f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la balanza antes de que la recuperación se lleve a cabo.
- g) Iniciar la máquina de recuperación y operar de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

- h. No llene en exceso cilindros. (No más de 80% de la carga de líquido de volumen).
- i. No exceda la presión máxima de trabajo del cilindro, aunque sea temporalmente.
- j. Cuando los cilindros se han llenado correctamente y el proceso completado, asegúrese de que los cilindros y el equipo se eliminan de sitio con prontitud y todas las válvulas de aislamiento en el equipo están cerradas.
- k. El refrigerante recuperado no se cargará en otro sistema de refrigeración a menos que se ha limpiado y comprobado.

15. Etiquetado

El equipo de etiquetado debe etiquetarse indicando que se ha quitado el servicio y se ha vaciado de refrigerante. La etiqueta deberá estar fechada y firmada. Asegúrese de que no son etiquetas de los equipos que indican que el equipo contiene refrigerante inflamable.

16. Recuperación

Al retirar el refrigerante de un sistema, ya sea para el servicio o clausura, se recomienda la buena práctica consistente en que todos los refrigerantes se eliminen de forma segura.

Con la transferencia de refrigerante en los cilindros, asegurar que se emplean cilindros de recuperación de refrigerante solamente apropiados. Asegúrese de que el número correcto de cilindros para la carga total del sistema está disponible. Todos los cilindros que se utilizarán son designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para que el refrigerante (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben ser completados con una válvula de alivio de presión y válvulas de cierre asociadas en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos son evacuados y,

2 Advertencias (para el uso de R290)

si es posible, deben enfriarse antes de que ocurra la recuperación. El equipo de recuperación deberá estar en buen estado de funcionamiento con un conjunto de instrucciones relativas al equipo que está a la mano y deberá ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, un conjunto de balanzas calibradas deberá estar disponible y en buen estado de funcionamiento. Los tubos deben estar completos con acoplamientos de desconexión sin fugas y en buenas condiciones. Antes de usar la máquina de recuperación, compruebe que funciona satisfactoriamente, ha sido debidamente mantenida y que cualquiera de los componentes eléctricos asociados está sellado para evitar la ignición en el caso de un escape de refrigerante. Consulte con el fabricante en caso de duda. El refrigerante recuperado se devuelve al proveedor refrigerante en el cilindro de recuperación correcta, y la correspondiente transferencia de residuos se realizará siguiendo la normativa del país correspondiente. No mezclar refrigerantes en unidades de recuperación y especialmente no en cilindros.

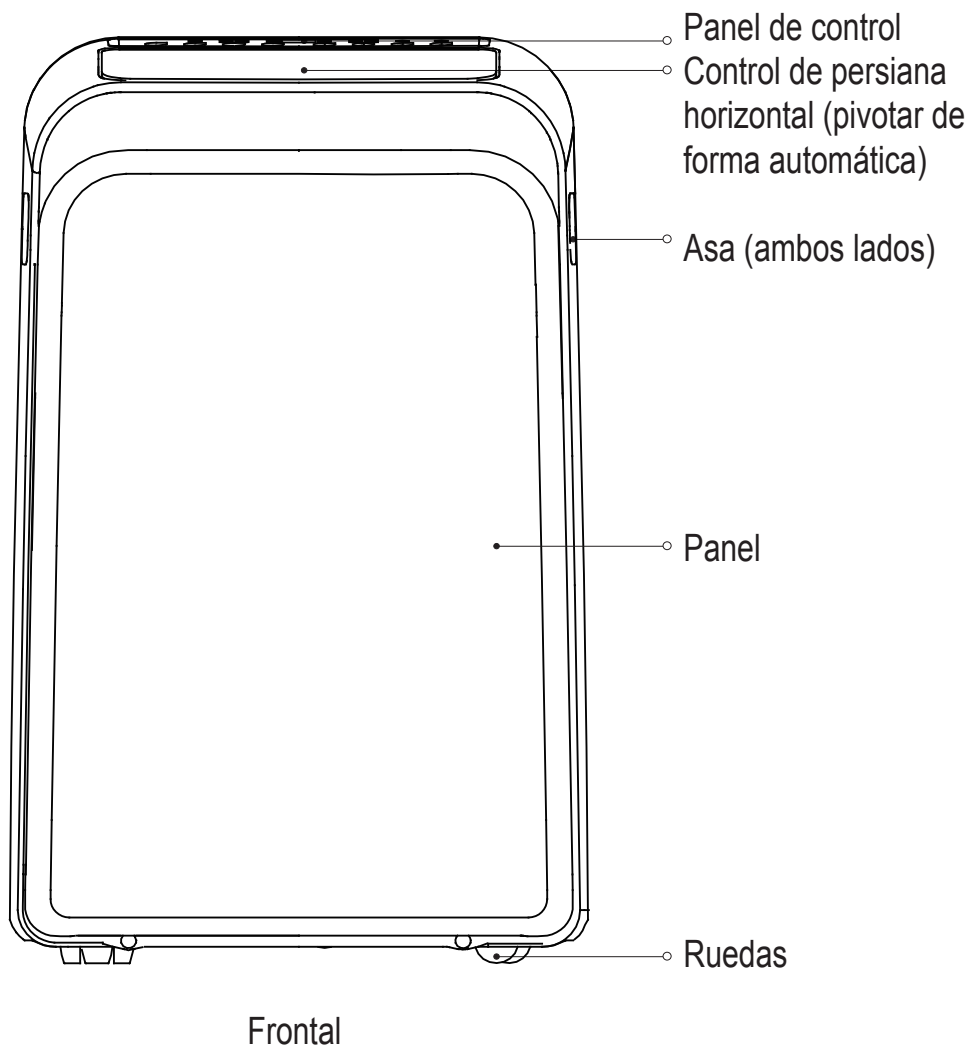
Si los compresores o aceites para compresores deben ser retirados, asegúrese de que han sido evacuados a un nivel aceptable para que el refrigerante inflamable no permanezca dentro del lubricante. El proceso de evacuación se lleva a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores. Sólo la calefacción eléctrica del cuerpo del compresor se emplea para acelerar este proceso. Cuando el aceite se drene del sistema, se llevará a cabo de forma segura.



Aviso sobre los gases fluorados

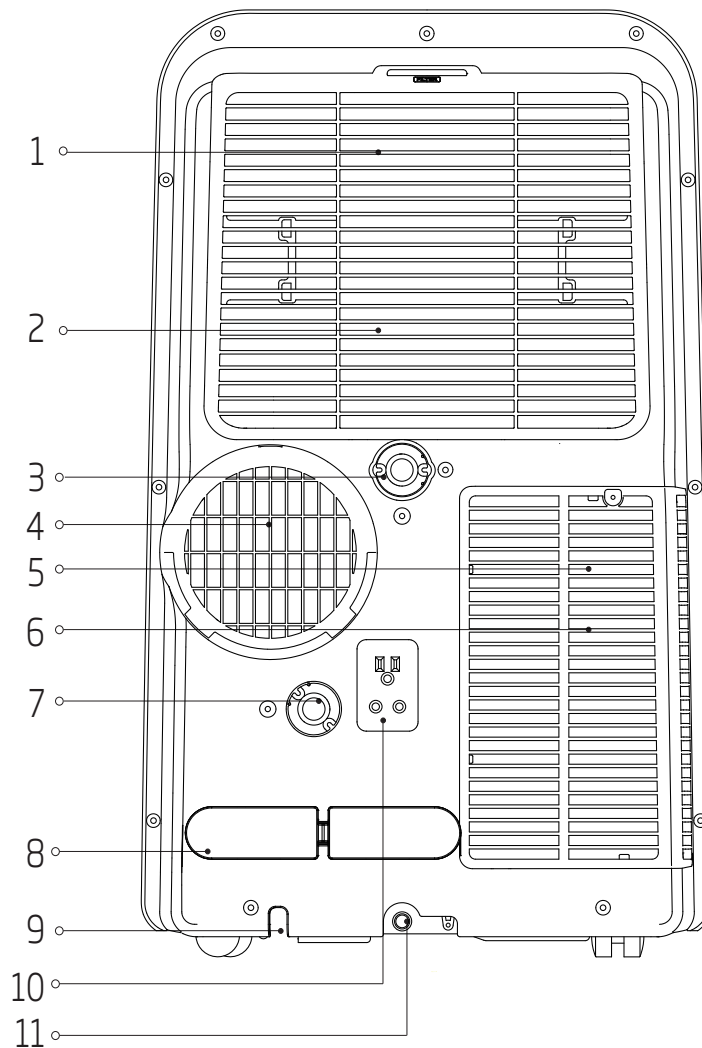
- Los gases fluorados de efecto invernadero están contenidos en equipos herméticamente sellados. Para obtener información específica sobre este tipo, la cantidad y el CO₂ equivalente en toneladas del gas fluorado de efecto invernadero (en algunos modelos), por favor referirse a la etiqueta correspondiente de la propia unidad.
- La instalación, servicio, mantenimiento y la reparación de esta unidad debe ser realizada por un técnico certificado.
- La desinstalación del producto y el reciclado debe ser realizada por un técnico certificado.

3 Preparación



* Debido a la mejora continua, nos reservamos el derecho de cambiar algún diseño sin previo aviso.

3 Preparación



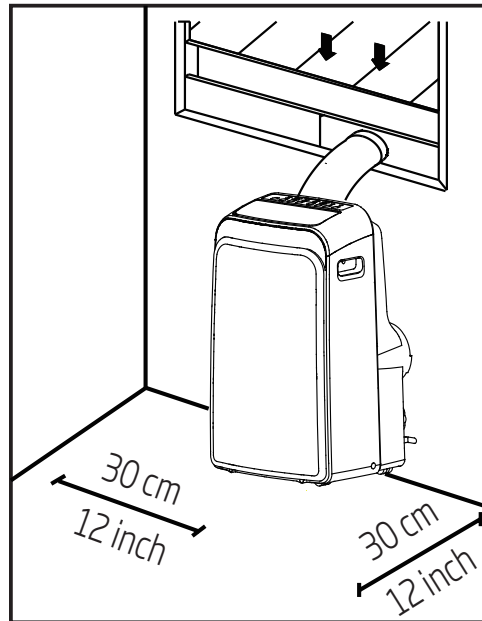
- 1. Filtro de aire superior (detrás de la rejilla)
- 2. Toma de aire superior
- 3. Salida de drenaje
- 4. Salida de aire
- 5. Filtro de aire inferior
- 6. Toma de aire inferior
- 7. Orificio de descarga (sólo para el modo de calefacción de la bomba)
- 8. Hebilla del cable de alimentación
- 9. Enchufe el cable de alimentación
- 10. Enchufe de energía
- 11. Salida de drenaje de la bandeja inferior

Posterior

* Debido a la mejora continua, nos reservamos el derecho de cambiar algún diseño sin previo aviso.

4 Instalación

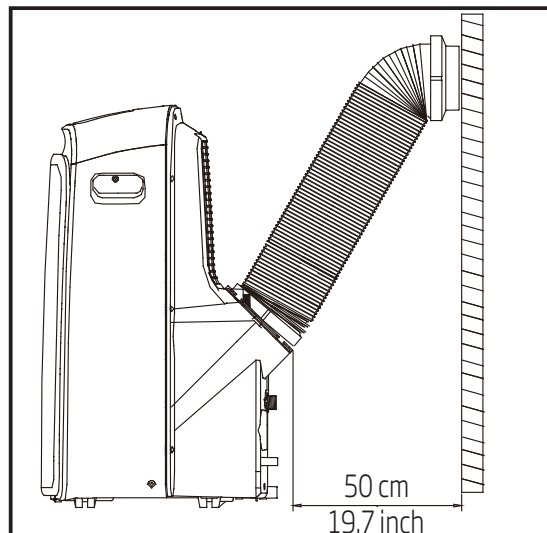
4.1 Elección de la ubicación correcta



Su lugar de instalación debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Asegúrese de instalar la unidad sobre una superficie plana para minimizar el ruido y la vibración.
- La unidad debe estar instalada cerca de una toma de tierra, y el drenaje de la bandeja de recogida (que se encuentra en la parte posterior de la unidad) debe ser accesible.
- La unidad debe estar situada por lo menos 30 cm (12") de la pared más cercana para asegurar un funcionamiento adecuado.
- No cubra las entradas, salidas o receptor de señal de control remoto de la unidad, ya que esto podría causar daños a la unidad.

4.2 Recomendaciones para la instalación



Nota:

Todas las ilustraciones que aparecen en el manual son a título informativo solamente. Su máquina puede ser ligeramente diferente.

La forma real prevalecerá.

La unidad puede ser controlada por el panel de control de la unidad solo o con el mando a distancia. Este manual no incluye las operaciones de mando a distancia.

4.3 Herramientas necesarias



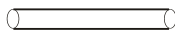


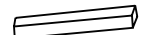
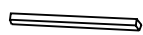
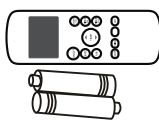
- Destornillador Medium Philips; medida o regla -tape; -Cutter o tijeras; -sierra (opcional, para acortar adaptador de ventana para las ventanas estrechas)

4.4 Accesorios

Comprobar el tamaño de la ventana y elegir el deslizador de la ventana según se adapte.

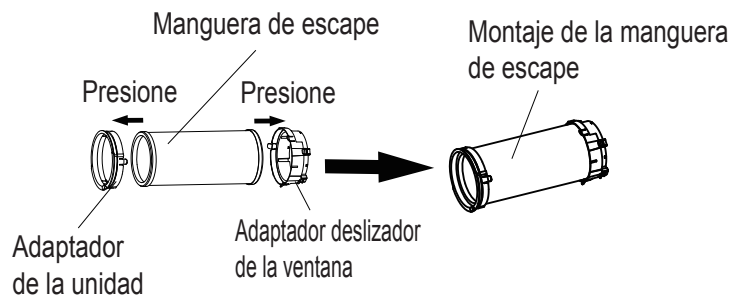
Partes	Descripción	Cantidad
	Adaptador de la unidad	1 pieza
	Manguera de escape	1 pieza
	Adaptador de ventana deslizante	1 pieza
	Adaptador de escape de la pared	1 pieza
	Adaptador de escape Wall B (con tapa) (sólo para la instalación de la pared)	1 pieza
	Tornillo y anclaje (sólo para el montaje en pared)	4 piezas
	Una ventana deslizante	1 pieza
	Ventana deslizante B	1 pieza
	Cable de alimentación de la hebilla	1 pieza

4 Instalación

Partes	Descripción	Cantidad
	Tornillo	1 pieza
	Soporte de seguridad y tornillo	1 set
	Manguera de drenaje	1 pieza
	Adaptador de manguera de drenaje (sólo para modelos de bomba de calor)	1 pieza
	Sello de espuma A (adhesivo)	2 piezas
	Sello de espuma B (adhesivo)	2 piezas
	Sello de espuma C (no-adhesivo)	1 pieza
	Mando a distancia y baterías	1 set

4.5 Kit de instalación de la ventana

Paso uno: Presione el conjunto de la manguera de escape en el adaptador deslizador de la ventana y el adaptador de la unidad, sujete automáticamente por hebillas elásticas de los adaptadores.

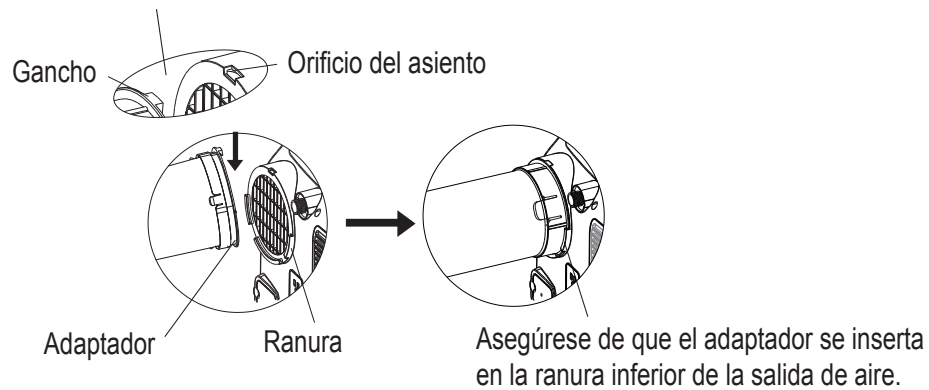


Segundo paso: Instalar el conjunto de la manguera de escape a la unidad

Insertar el adaptador de unidad del conjunto de manguera de escape en la ranura inferior de la salida de aire de la unidad mientras que el gancho del adaptador está alineado con el orificio de la salida de aire y deslice hacia abajo el conjunto de la manguera de escape siguiendo la dirección de la flecha.

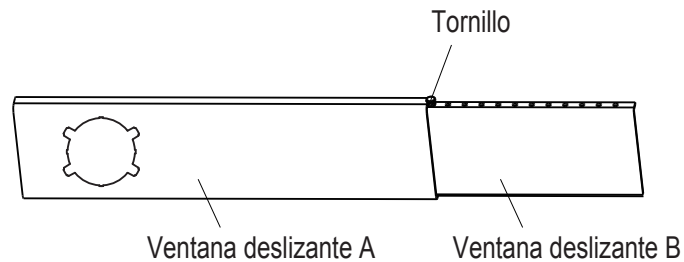
4 Instalación

Asegúrese de que el gancho del adaptador está alineado con el orificio del asiento de la salida de aire.



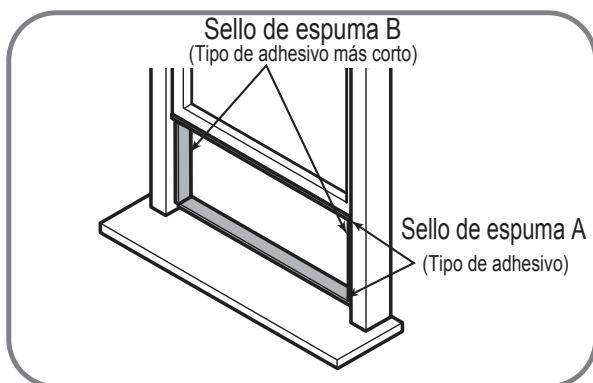
Paso tres: Preparación del deslizador de la ventana ajustable

Dependiendo del tamaño de la ventana, ajustar el tamaño de la ventana deslizante.



Nota: Una vez que el conjunto de la manguera de escape y el deslizador de la ventana ajustable se preparan, elegir entre uno de los siguientes métodos de instalación.

Tipo 1: Ventana o instalación de la ventana deslizante (opcional)

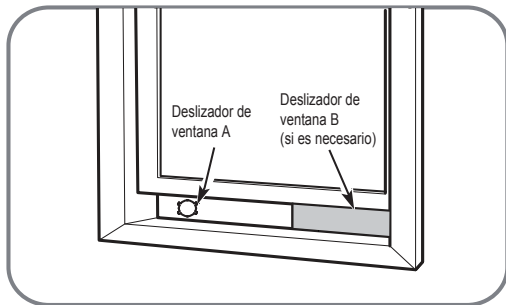


0

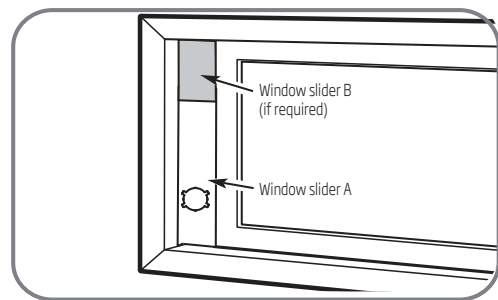


4 Instalación

1. Cortar las tiras de espuma adhesiva de sellado A y B en las longitudes adecuadas, y adjuntelas a la hoja de la ventana y el marco como se muestra.



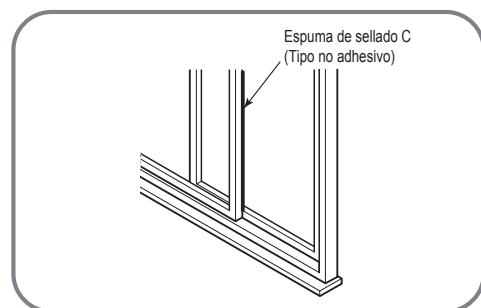
o



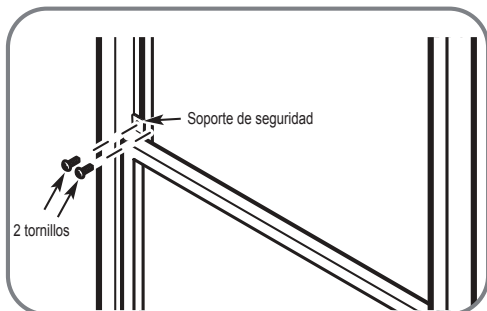
2. Insertar el conjunto deslizador de la ventana en la abertura de la ventana.



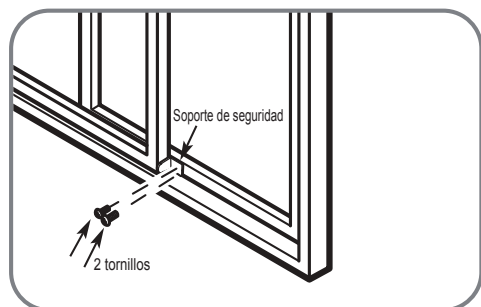
o



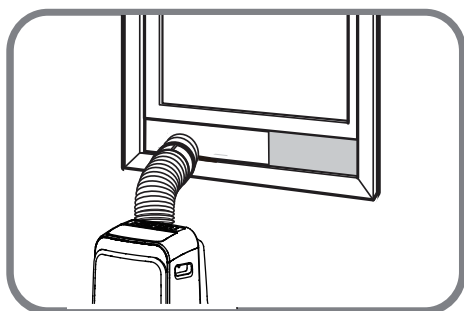
3. Cortar la tira de sellado de espuma de C no adhesiva para que coincida con la anchura de la ventana. Insertar el sello entre el cristal y el marco de la ventana para evitar que el aire e insectos se introduzcan en la habitación.



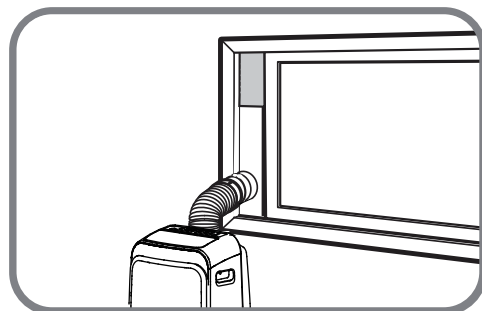
o



4. Si lo desea, instale el soporte de seguridad con 2 tornillos como se muestra.



o

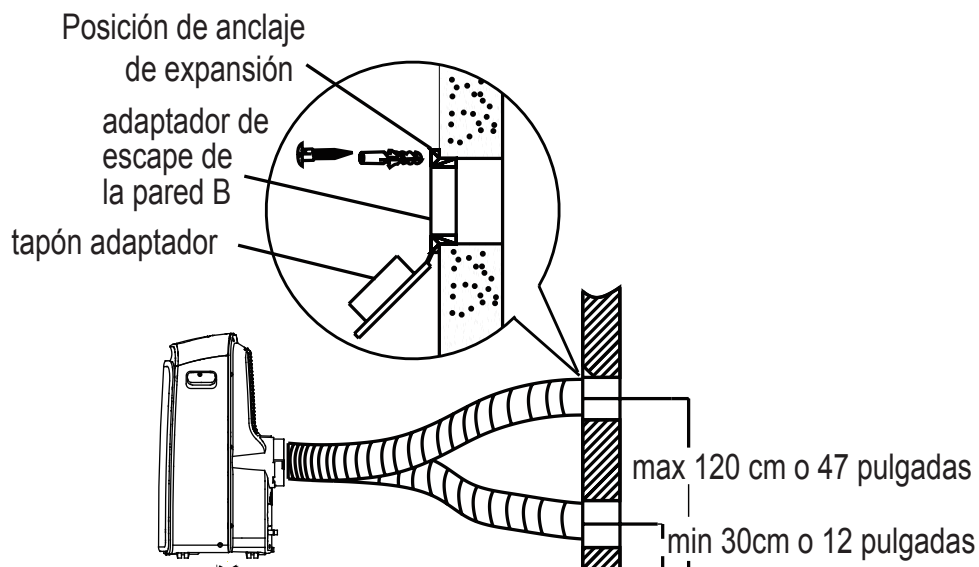


5. Inserte el adaptador de ventana deslizante en el agujero del deslizador de la ventana.

4 Instalación

Tipo 2: Instalación en la pared (opcional)

1. Corte un agujero de 125 mm (4.9inch) en la pared para el adaptador de escape de la pared B.
2. Fije el adaptador de escape de la pared B a la pared utilizando los cuatro anclajes y tornillos suministrados en el kit.
3. Conectar el conjunto de la manguera de escape (con el adaptador de escape de pared A) al adaptador de escape B.



Nota: Cubrir el agujero con el tapón adaptador cuando no esté en uso.



Nota: Para garantizar un funcionamiento correcto, no extienda ni doble en exceso la manguera. Asegúrese de que no hay ningún obstáculo alrededor de la salida de aire de la manguera de escape (en el rango de 500 mm) con el fin de que el sistema de escape funcione correctamente. Todas las ilustraciones de este manual son para fines explicativos solamente. Su aire acondicionado puede ser un poco diferente. La forma real prevalecerá.

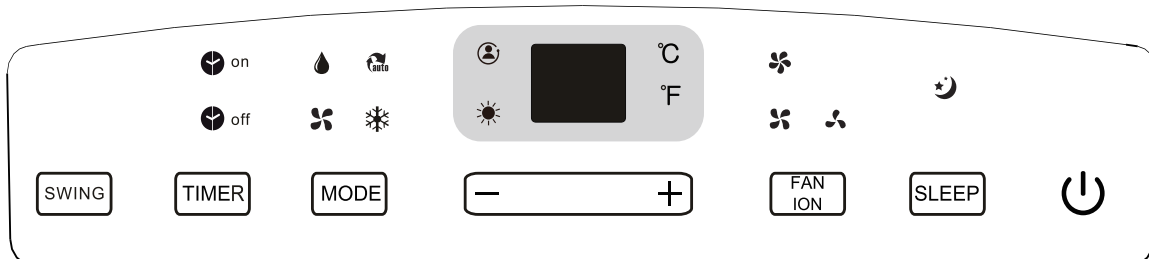


5 Operación

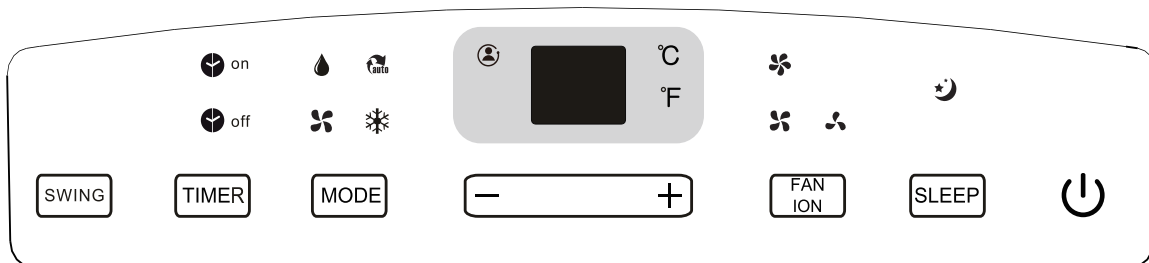


Nota: El panel de control se asemejará al siguiente:

Para los modelos con bomba de calor



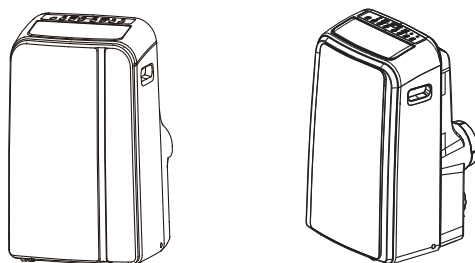
Para los modelos de sólo frío



	Luz de modo de calor		Luz de alta velocidad del ventilador		Luz de seguimiento de zona
	Luz de modo frío		Luz de velocidad del ventilador Med		Luz del modo reposo
	Luz de modo ventilador		Luz de velocidad de ventilador baja		Grados Celsius
	Luz de modo de secado	auto	Luz de modo automático		Pantalla LED



Nota: La unidad que ha adquirido se puede ver como una de las siguientes.



Botón SWING

Se utiliza para iniciar la función de oscilación automática. Cuando la operación está en funcionamiento, pulse el botón SWING para detener la persiana en el ángulo deseado.

* Debido a la mejora continua, nos reservamos el derecho de cambiar algún diseño sin previo aviso.

5 Operación

Botón Timer

Se utiliza para configurar la hora de inicio y detención de forma automática, en conjunción con las teclas + y - botones. La luz del temporizador de encendido / apagado se ilumina según si el temporizador de la configuración está encendido o apagado.

Botón de modo

Permite seleccionar el modo de funcionamiento apropiado. Cada vez que se pulsa el botón, se selecciona un modo en una secuencia que va desde Auto, enfriamiento, seco, ventilador y calefacción (sólo para modelos con bomba de calor). La luz indicadora del modo se ilumina según las diferentes configuraciones del modo.

Botones Arriba (+) y abajo (-)

Se utiliza para ajustar (aumentar / disminuir) los ajustes de temperatura en incrementos de 1 ° C en una gama de 17 ° C a 30 ° C o ajustar el temporizador en un rango de 0-24 h.



Nota: El control es capaz de mostrar la temperatura en grados Celsius. Para convertir de una a otra unidad, pulse y mantenga pulsados los botones Arriba y Abajo al mismo tiempo durante 3 segundos.

Ventilador

Control de la velocidad del ventilador. Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador en cuatro pasos: bajo, medio, alto y auto. La luz del indicador de velocidad del ventilador se ilumina con diferentes configuraciones del ventilador. Cuando seleccione la velocidad del ventilador automático, todas las luces indicadoras del ventilador se oscurecen.

Botón del modo reposo

Se utiliza para iniciar el modo reposo.

Botón de encendido

Se utiliza para encender / apagar el aparato.

Pantalla LED

Muestra la temperatura fijada en ° C y los ajustes de Auto-temporizador. Mientras que en los modos de ventilador y seco, se muestra la temperatura ambiente.

Muestra los códigos de error y de protección:

E1-Error en el sensor de temperatura.

E2-Error en el sensor de temperatura del evaporador.

E3-Error del sensor de temperatura del condensador (en algunos modelos).

E4- Error del panel de comunicación.

P1-Laq bandeja inferior está llena- Conecte la manguera de drenaje y drene el agua recogida. Si el código se repite, llame al servicio técnico.

5 Operación



Nota: Cuando se produce uno de los fallos anteriores, apagar la unidad, y comprobar si hay obstrucciones. Reinicie la unidad, si el fallo está todavía presente, apague la unidad y desconecte el cable de alimentación. Póngase en contacto con el fabricante, sus agentes de servicio o una persona cualificada para el servicio.

Instalación de la manguera de escape

La manguera de escape y el adaptador deben instalarse o eliminarse de acuerdo con el modo de uso. En frío, calor (tipo bomba de calor) o en modo automático se debe instalar la manguera de escape. Para ventilador, el modo de deshumidificación o calor (eléctrica tipo de calor) se debe retirar la manguera de escape.

5.1 Instrucciones de operación

Funcionamiento frío

- Presione el botón "MODE" hasta que la luz indicadora de "Cool" se encienda.
- Presione los botones de Ajuste "+" o "-" para seleccionar la temperatura deseada. La temperatura se puede ajustar dentro de un rango de 17 °C - 30 °C.
- Presione el botón "FAN SPEED" para seleccionar la velocidad del ventilador.

Operación de calor (los modelos de sólo frío no disponen de esta opción).

- Presione el botón "MODE" hasta que la luz indicadora de "calor" se encienda.
- Presione los botones de Ajuste "+" o "-" para seleccionar la temperatura deseada. La temperatura se puede ajustar dentro de un rango de 17 °C - 30 °C.
- Presione el botón "FAN SPEED" para seleccionar la velocidad del ventilador. En algunos modelos, la velocidad del ventilador no se puede ajustar en el modo de calor.

Función de deshumidificación

- Presione el botón "MODE" hasta que la luz indicadora "en seco" se encienda.
- En este modo, no se puede seleccionar una velocidad del ventilador o ajustar la temperatura. El motor del ventilador funciona a baja velocidad.
- Mantenga las ventanas y las puertas cerradas para el mejor efecto de deshumidificación.
- No ponga el conducto en la ventana.

Funcionamiento automático

- Al configurar el aire acondicionado en modo automático, se seleccionará automáticamente refrigeración, calefacción (los modelos de sólo frío no disponen de esta opción) o sólo ventilador dependiendo de la temperatura que usted haya seleccionado y la temperatura ambiente.
- El aire acondicionado controlará automáticamente la temperatura ambiente alrededor del punto de temperatura ajustado por el usuario.

5 Operación



Nota: En el modo automático, tanto en el modo automático como en los indicadores de operación las luces indicadoras de modo de funcionamiento se iluminan en algunos modelos.

Funcionamiento del ventilador

- Presione el botón "MODE" hasta que la luz indicadora de "Fan" se encienda.
- Presione el botón "FAN SPEED" para seleccionar la velocidad del ventilador. La temperatura no puede ajustarse.
- No ponga el conducto a la ventana.

Funcionamiento del temporizador

- Cuando la unidad está encendida, pulse el botón TIMER para iniciar el programa de apagado automático. Se encenderá una luz indicadora. Pulse el botón arriba o abajo para seleccionar el tiempo deseado. Presione el botón del temporizador de nuevo dentro de 5 segundos, se iniciará el programa de auto-arranque. Se encenderá una luz indicadora. Pulse el botón arriba o abajo para seleccionar el tiempo deseado.
- Cuando la unidad está apagada, presione el botón del temporizador para iniciar el auto-inicio, pulselo de nuevo en menos de 5 segundos e iniciará el programa de apagado automático.
- Pulse o mantenga pulsado el botón arriba o abajo para cambiar el tiempo de Auto en incrementos de 0,5 horas, hasta las 10 horas, cuando se incrementa en 1 hora hasta alcanzar las 24 horas. El control cuenta regresivamente el tiempo restante hasta el inicio.
- El sistema volverá automáticamente a mostrar el ajuste de temperatura anterior si no se realiza ninguna operación en un período de 5 segundos.
- El encendido de la unidad o desactivación en cualquier momento o ajustar la configuración del temporizador a 0,0, cancelará el programa del temporizador automáticamente.

Operación de reposo (Eco)

Pulse este botón, la temperatura seleccionada aumentará (enfriamiento) o disminuirá (calefacción) 1°C durante 30 minutos. A continuación, aumentará la temperatura (enfriamiento) o disminuirá (calefacción) otro grado después de 30 minutos adicionales. Esta nueva temperatura se mantendrá durante 7 horas antes de que vuelva a la temperatura seleccionada originalmente. Esto termina con el modo de suspensión y la unidad seguirá funcionando según lo programado originalmente.



Nota: Esta característica no es válida bajo el modo ventilador o el modo en seco.

5 Operación

5.2 Otras características

Zona de seguimiento



Nota: Esta función se puede activar sólo desde el control remoto. El mando a distancia sirve como un termostato a distancia que permite el control preciso de la temperatura en su ubicación. Para activar la función de zona de seguimiento, apunte el mando a distancia hacia la unidad y presione la zona de Seguimiento. El control remoto enviará esta señal al aire acondicionado hasta que presione el botón de zona de seguimiento de nuevo. Si la unidad no recibe la señal de temperatura, zona de seguimiento / detección durante cualquier intervalo de 7 minutos, la unidad saldrá del modo de zona de Seguimiento / Temp de detección.



Nota: Esta característica no es válida bajo el modo ventilador o el modo en seco.

Reinicio automático

Si la unidad se interrumpe de forma inesperada debido al corte de energía, se reiniciará automáticamente con la configuración previa.

Ajuste de la dirección del flujo de aire

La rejilla se puede ajustar automáticamente. Ajustar la dirección del flujo de aire de forma automática:

- Cuando el aparato está encendido, la persiana se abre completamente.
- Pulse el botón SWING del panel o del mando a distancia para iniciar la función de oscilación automática. La rejilla se moverá hacia arriba y hacia abajo automáticamente.
- Por favor, no ajuste la persiana manualmente.

Espere 3 minutos antes de reanudar la operación

Después de que la unidad se haya detenido, no se puede reanudar la operación en los primeros 3 minutos. Esto es para proteger la unidad. La operación se iniciará automáticamente después de 3 minutos.

Función de administración de energía (en algunos modelos)

Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura ambiente durante un período de tiempo, la unidad iniciará automáticamente la característica de administración de energía. El compresor y el motor del ventilador se detendrán. Cuando la temperatura ambiente sea más alta que la temperatura de ajuste, la unidad automáticamente saldrá de la función de administración de energía. El compresor y (o) el motor del ventilador se pondrán en marcha.

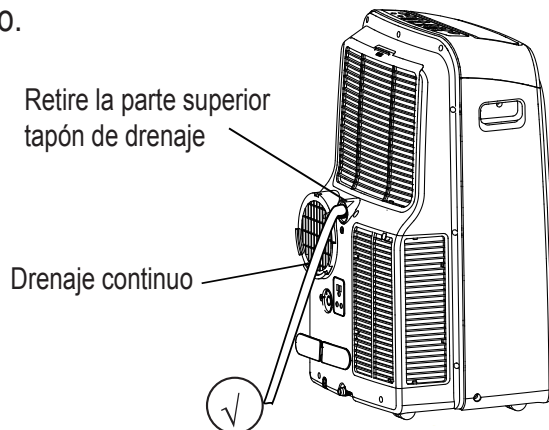


Nota: Para la unidad con luz de administración de energía, la luz se encenderá en virtud de esta característica.

5 Operación

Drenaje de agua

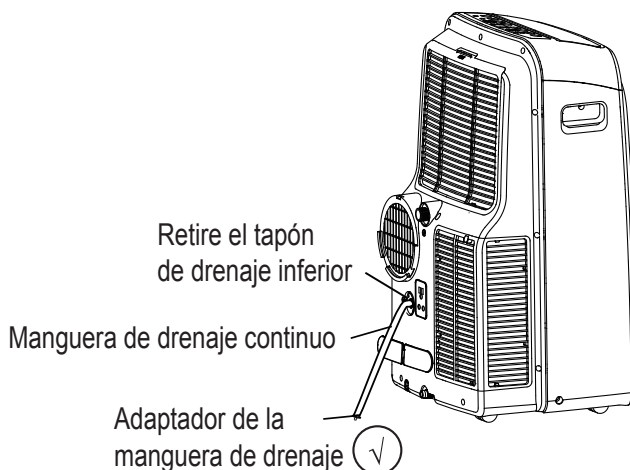
- Durante el modo de deshumidificación, quitar el tapón de drenaje superior de la parte posterior de la unidad, instalar el conector de drenaje (5/8" reparador universal hembra) con 3/4" manguera (adquiridos localmente). Para los modelos sin conector de drenaje, solo conectar la manguera de drenaje al agujero. Coloque el extremo abierto de la manguera directamente sobre el área de drenaje en su piso del sótano.



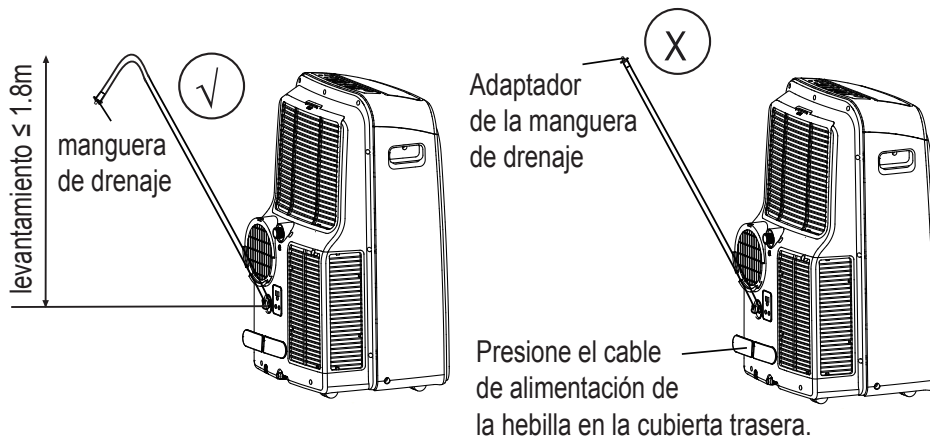
- Durante el modo de bomba de calor, retire el desagüe más bajo, de la parte posterior de la unidad instale el conector de drenaje (5/8" reparador universal hembra) con 3/4" manguera (adquiridos localmente). Para los modelos sin conector de drenaje, solo conectar la manguera de drenaje al agujero. Coloque el extremo abierto del adaptador de la manguera directamente sobre el área de drenaje en su piso del sótano.



Nota: Asegúrese de que la manguera es segura, de forma que no haya fugas. Dirigir la manguera hacia el desagüe, asegurándose de que no haya pliegues que detengan el agua que fluye. Coloque el extremo de la manguera en el desagüe y asegúrese de que el extremo de la manguera deja fluir sin problemas el agua. (Véanse las figuras con (✓). Nunca la deje hacia arriba (Véanse las figuras con (✗)) Cuando no se utiliza la manguera de drenaje continuo, asegurar que el tapón de drenaje correspondiente y el nudo se instalan firmemente para evitar fugas.



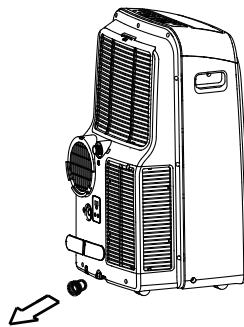
5 Operación



- Cuando el nivel de agua de la bandeja inferior alcanza un nivel predeterminado, la unidad emite un pitido 8 veces, el área de visualización digital muestra "P1". En este momento el proceso de acondicionamiento de aire / deshumidificación se detendrá inmediatamente. Sin embargo, el motor del ventilador continuará funcionando (esto es normal). Retire cuidadosamente la unidad a una ubicación de drenaje, retire el tapón de drenaje inferior y deje que el agua de drenaje fluya. Vuelva a instalar el tapón de drenaje inferior y reinicie la máquina hasta que el símbolo "P1" desaparezca. Si el error se repite, llame al servicio técnico.

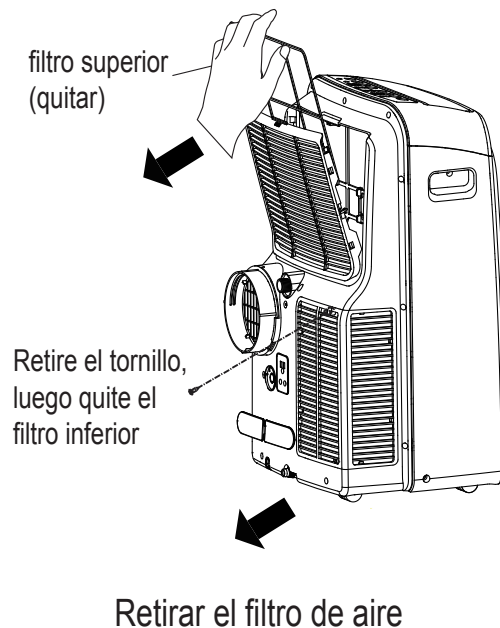


Nota: Asegúrese de volver a instalar el tapón de drenaje de fondo con firmeza para evitar fugas antes de utilizar la unidad.



**Advertencia:**

- Desenchufe siempre la unidad antes de la limpieza o el mantenimiento.
- No utilice líquidos inflamables o productos químicos para limpiar la unidad.
- No lave la unidad con agua corriente. Si lo hace, se desencadenarán daños eléctricos.
- No haga funcionar la máquina si la fuente de alimentación fue dañada durante la limpieza. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por uno nuevo del fabricante.

6.1 Limpiar el filtro de aire**Advertencia:**

No opere la unidad sin filtro porque la suciedad la obstruirá y reducirá su rendimiento.

6 Mantenimiento

Consejos de mantenimiento

- Asegúrese de limpiar el filtro de aire cada 2 semanas para un rendimiento óptimo.
- La bandeja de recogida de agua debe ser drenada inmediatamente después de que se produzca el error P1, y antes de su almacenamiento para evitar la aparición de moho.
- En los hogares con animales, se tendrá que limpiar periódicamente la parrilla para evitar que el flujo de aire se vea bloqueado debido al pelo de animales.

Limpiar la unidad

Limpie la unidad con un paño húmedo sin pelusa y detergente suave. Seque la unidad con un paño seco y sin pelusa.

Almacenar la unidad cuando no esté en uso

- Escurrir bandeja de recogida de agua de la unidad de acuerdo con las instrucciones de la sección siguiente.
- Ponga el aparato en modo ventilador durante 12 horas en una habitación caliente para secarlo y evitar el moho.
- Apague el aparato y desenchúfelo.
- Limpiar el filtro de aire de acuerdo con las instrucciones de la sección anterior. Vuelva a instalar el filtro limpio y seco antes de guardarlo.
- Retire las pilas del mando a distancia.

Asegúrese de guardar la unidad en un lugar fresco y oscuro. La exposición a la luz directa del sol o al calor extremo puede acortar la vida útil de la unidad.



Nota: El receptáculo y el frontal pueden ser limpiados con un paño libre de aceite o lavarse con un paño humedecido en una solución de agua caliente y detergente líquido para lavavajillas. Enjuague y séquelo bien. Nunca use limpiadores fuertes, cera o esmalte en la parte frontal del receptáculo. Asegúrese de escurrir el exceso de agua del paño antes de limpiar alrededor de los controles. El exceso de agua en o alrededor de los controles puede causar daños a la unidad.

Por favor, compruebe la máquina de acuerdo con el siguiente formulario antes de contactar para el mantenimiento:

Problema	Causa posible	Solución de problemas
La unidad no se enciende al pulsar el botón On / Off	Código de error P1	La bandeja de recogida de agua está llena. Apague la unidad, drene el agua de la bandeja de recogida y reinicie la unidad.
	En el modo de enfriamiento: temperatura ambiente es más baja que la temperatura establecida	Cambiar la temperatura
La unidad no se enfría bien	El filtro de aire se bloquea con polvo o pelo de animal	Apague la unidad y limpie el filtro de acuerdo con las instrucciones
	La manguera de escape no está conectada o está bloqueada	Apagar la unidad, desconectar la manguera, revisar una obstrucción y volver a conectar la manguera
	La unidad está baja de refrigerante	Llame a un técnico para inspeccionar la unidad y la parte superior de refrigerante
	El ajuste de la temperatura es demasiado alto	Disminuir la temperatura de consigna
	Las ventanas y las puertas de la sala están abiertas	Asegúrese de que todas las ventanas y las puertas están cerradas
	La sala es demasiado grande	Compruebe el área de enfriamiento
	Hay fuentes de calor dentro de la habitación	Retire las fuentes de calor, si es posible
La unidad produce mucho ruido y vibra mucho	El suelo no está nivelado	Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada
	El filtro de aire se bloquea con polvo o pelo de animal	Apague la unidad y limpie el filtro de acuerdo con las instrucciones
La unidad emite un sonido de gorgoteo	Este sonido es causado por el flujo de refrigerante en el lado de la unidad	Esto es normal

Aviso sobre el diseño

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para mejorar el producto. Consulte con la agencia de ventas o con el fabricante para más detalles. Cualquier actualización del manual se subirá a la página web del servicio, solicitar la versión más reciente.

Información sobre la clasificación de energía

La calificación energética para esta unidad se basa en una instalación mediante un conducto de escape no-extendido sin adaptador deslizador de la ventana o el adaptador de escape de la pared A (como se muestra en la sección Instalación de este manual).

Rango de temperatura de la unidad

Modo	Rango de temperatura
Frío	17-35°C
Seco	13-35°C
Calor (modo de bomba de calor)	5-30°C
Calor (modo de calefacción eléctrica)	≤ 30°C



Nota: Para estar en conformidad con EN 61000-3-11, el producto HTW-PC-035P27 deberá conectarse solamente a un suministro de la impedancia del sistema: $|Z_{sys}| = 0,362$ ohmios o menos, el producto HTW-PB-035P27 deberá conectarse solamente a un suministro de la impedancia del sistema: $|Z_{sys}| = 0,348$ ohmios o menos. Antes de conectar el equipo a la red eléctrica pública, consulte a su compañía eléctrica local para asegurar la red de energía se encuentran por encima de requisito.

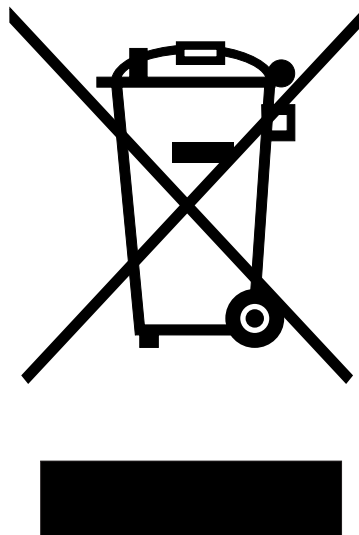
Cuando se utiliza esta unidad en los países europeos, la siguiente información se debe tener en cuenta:

Eliminación: No deseche este producto como residuo municipal sin clasificar. Es necesaria la recogida de dichos residuos por separado para un tratamiento especial.

Está prohibido desechar este aparato en los residuos domésticos. Para su eliminación, hay varias posibilidades:

- A) El municipio ha establecido varios sistemas de recogida de los residuos electrónicos según los cuales se pueden disponer de forma gratuita para el usuario.
- B) En la compra de un nuevo producto, el minorista recuperará el producto antiguo, de forma gratuita.
- C) La fabricación se llevará el viejo aparato para su eliminación de forma gratuita para el usuario.
- D) A medida que los productos viejos contienen recursos valiosos, pueden ser vendidos a los comerciantes de chatarra de metal.

La disposición de los residuos en los bosques y paisajes pone en peligro su salud cuando las sustancias peligrosas se filtran en el suelo-agua y se interponen en la cadena alimentaria.



10 Instrucciones de instalación

10.1 Instrucciones sobre gases fluorados

Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero cubiertos por el protocolo de Kyoto. Los gases de gases de fluorados están contenidos en equipos herméticamente sellados.

Instale, sirva, mantenga, reparaciones y verifique en busca de fugas o equipos de clausura y el reciclaje del producto debe ser realizada por personas naturales que posean certificados correspondientes.

Si el sistema tiene instalado un sistema de detección de fugas, un control de fugas debe realizarse al menos cada 12 meses, asegúrese de que el sistema funcione correctamente.

Si el producto debe llevar a cabo los controles de fugas, se debe especificar el ciclo de inspección, establecer y guardar los registros de control de fugas.



Nota: Para los equipos herméticamente cerrados, el aire acondicionado portátil, aire acondicionado de ventana y un deshumidificador, si CO2 equivalente a los gases fluorados de efecto invernadero es inferior a 10 toneladas, no deben realizarse controles de fugas.



ENGLISH

OWNER'S MANUAL

PORTABLE

P27

HTW-PC-035P27 | HTW-PB-035P27


Please read this user manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring a HTW product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:

	Important information or useful hints about usage.
---	--


	Warning for hazardous situations with regard to life and property.
--	--


	Warning to actions that must never perform.
---	---


	Warning for electric shock.
---	-----------------------------

	Warning for hot surfaces.
---	---------------------------

	Do not cover it.
---	------------------

	This symbol shows that the operation manual should be read carefully.
---	---

	This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.
---	---

	This symbol shows that this appliance used a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.
--	---



This product has been produced in environmentally friendly, modern facilities

Contents

1 Safety precautions	46
2 Warnings (for using R290 refrigerant only)	52
3 Preparation	65
4 Installation	67
4.1 Choosing the right location	67
4.2 Recommend installation.....	67
4.3 Tools needed.....	68
4.4 Accessories	68
4.5 Window installation kit.....	69
5 Operation	73
5.1 Operation instructions.....	75
5.2 Other features.....	77
6 Maintenance	80
6.1 Clean the air filter	80
7 Faults diagnosis	82
8 Design and compliance notes	83
9 Sociable remark	84
10 Installation instructions	85
10.1 F-Gas instruction.....	85

1 Safety precautions

Warning

To prevent death or injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed. Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause death, harm or damage.

- Installation must be performed according to the installation instructions. Improper installation can cause water leakage, electrical shock, or fire.
- Use only the included accessories and parts, and specified tools for the installation. Using non-standard parts can cause water leakage, electrical shock, fire, and injury or property damage.
- Make sure that the outlet you are using is grounded and has the appropriate voltage. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug to protect against shock. Voltage information can be found on the nameplate of the unit.
- Your unit must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker (the fuse or circuit breaker needed is determined by the maximum current of the unit. The maximum current is indicated on the nameplate located on unit), have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Install the unit on a flat, sturdy surface. Failure to do so could result in damage or excessive noise and vibration.
- The unit must be kept free from obstruction to ensure proper function and to mitigate safety hazards.

1 Safety precautions

- Do not modify the length of the power cord or use an extension cord to power the unit.
- Do not share a single outlet with other electrical appliances. Improper power supply can cause fire or electrical shock.
- Do not install your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room. Too much exposure to water can cause electrical components to short circuit.
- Do not install the unit in a location that may be exposed to combustible gas, as this could cause fire.
- The unit has wheels to facilitate moving. Make sure not to use the wheels on thick carpet or to roll over objects, as these could cause tipping.
- Do not operate a unit that it has been dropped or damaged.
- The appliance with electric heater shall have at least 1 meter space to the combustible materials.
- Do not touch the unit with wet or damp hands or when barefoot.
- If the air conditioner is knocked over during use, turn off the unit and unplug it from the main power supply immediately. Visually inspect the unit to ensure there is no damage. If you suspect the unit has been damaged, contact a technician or customer service for assistance.
- In a thunderstorm, the power must be cut off to avoid damage to the machine due to lightning.
- Your air conditioner should be used in such a way that it is protected from moisture. e.g. condensation, splashed water, etc. Do not place

1 Safety precautions

or store your air conditioner where it can fall or be pulled into water or any other liquid. Unplug immediately if it occurs.

- All wiring must be performed strictly in accordance with the wiring diagram located inside of the unit.
- The unit's circuit board (PCB) is designed with a fuse to provide overcurrent protection. The specifications of the fuse are printed on the circuit board, such as: T 3.15A/250V, etc.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. (be applicable for the European Countries).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (be applicable for other countries except the European Countries)
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children must be supervised around the unit at all times.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

1 Safety precautions

- Prior to cleaning or other maintenance, the appliance must be disconnected from the supply mains.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not operate unit with a damaged cord, plug, power fuse or circuit breaker. Discard unit or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Contact the authorised service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the authorised installer for installation of this unit.
- Do not cover or obstruct the inlet or outlet grilles.
- Do not use this product for functions other than those described in this instruction manual.
- Before cleaning, turn off the power and unplug the unit.
- Disconnect the power if strange sounds, smell, or smoke comes from it.

1 Safety precautions

- Do not press the buttons on the control panel with anything other than your fingers.
- Do not remove any fixed covers. Never use this appliance if it is not working properly, or if it has been dropped or damaged.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power cord plug.
- Do not use hazardous chemicals to clean or come into contact with the unit. Do not use the unit in the presence of inflammable substances or vapour such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- Always transport your air conditioner in a vertical position and stand on a stable, level surface during use.
- Always contact a qualified person to carry out repairs. If the damaged power supply cord must be replaced with a new power supply cord obtained from the product manufacturer and not repaired.
- Hold the plug by the head of the power plug when taking it out.
- Turn off the product when not in use.
- Warning Do not use manuals to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer. The appliance shall be stored in a room without continuously operation ignition sources (for example: open flames, an operation gas appliance or an operating electric heater.) Do not pierce or burn. Be aware that refrigerants may not contain an odour.
- The appliance shall state the insulation of a residual current device (RCD) having rated residual operating current not exceeding 30mA.

1 Safety precautions

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
- Appliance HTW-PC-035P27 , should be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 11m².
- Appliance HTW-PB-035P27 , should be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 12m².
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- A warning that the appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
1. Transport of equipment containing flammable refrigerants.
See transport regulations.
 2. Marking of equipment using signs.
See local regulations.
 3. Disposal of equipment using flammable refrigerants.
See national regulations.
 4. Storage of equipment/appliances
The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
 5. Storage of packed (unsold) equipment
Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge. The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.
 6. Information on servicing
 - 1) Checks to the area
Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

2) Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

3) General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

4) Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

5) Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

6) No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. No Smoking signs shall be displayed.

7) Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

8) Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

9) Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

- That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.

7. Repairs to sealed components

1) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

Note:



The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

8. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

9. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

10. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

11. Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

12. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs or for any other purpose conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;
- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be flushed with OFN to render the

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

unit safe. This process may need to be repeated several times.

Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

13. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed. Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

Cylinders shall be kept upright.

Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

Label the system when charging is complete (if not already).

Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system. Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

14. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a. Become familiar with the equipment and its operation.
- b. Isolate system electrically.
- c. Before attempting the procedure ensure that:
 - Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - All personal protective equipment is available and being used correctly;
 - The recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d. Pump down refrigerant system, if possible.
- e. If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f. Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g. Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

- h. Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i. Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j. When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k. Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

15. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

16. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed.

Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete

2 Warnings (for using R290 refrigerant only)

with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order.

Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

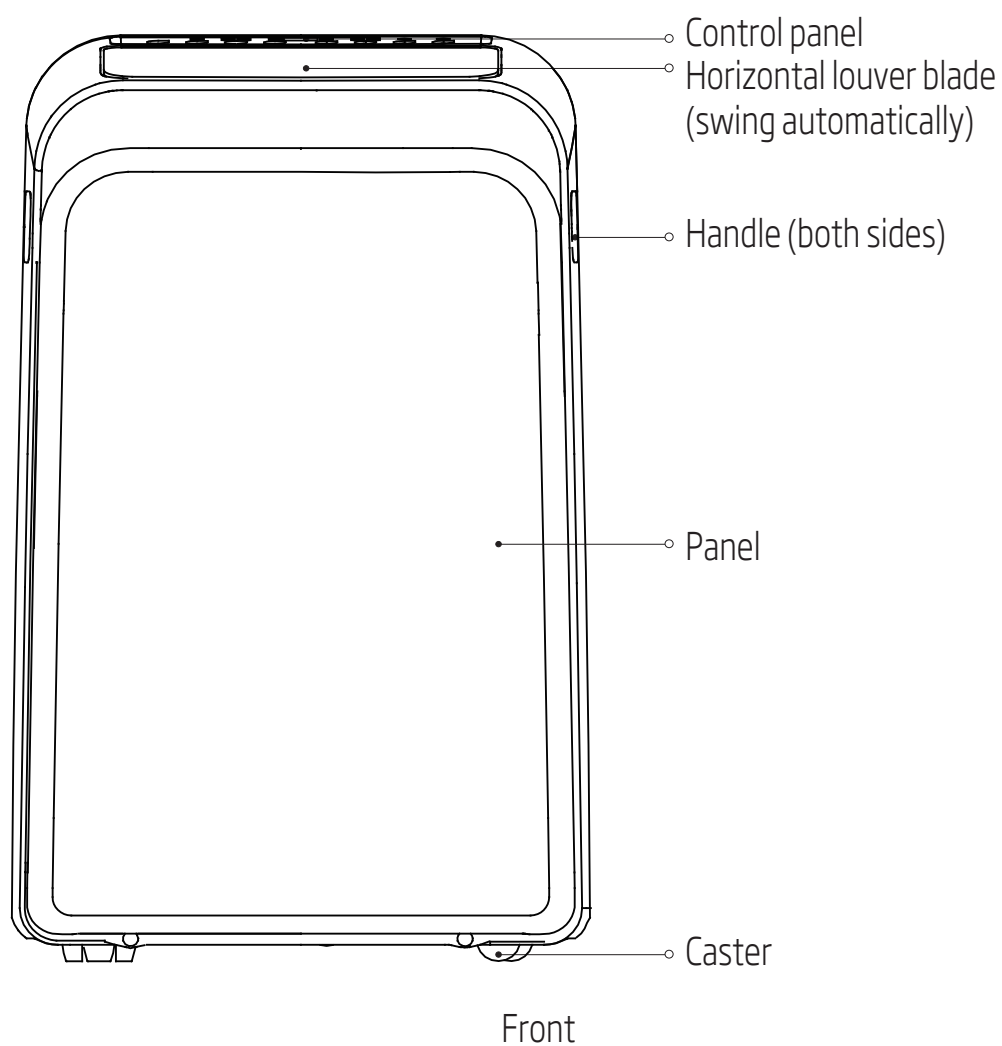
2 Warnings (for using R290 refrigerant only)



Note about fluorinated gasses

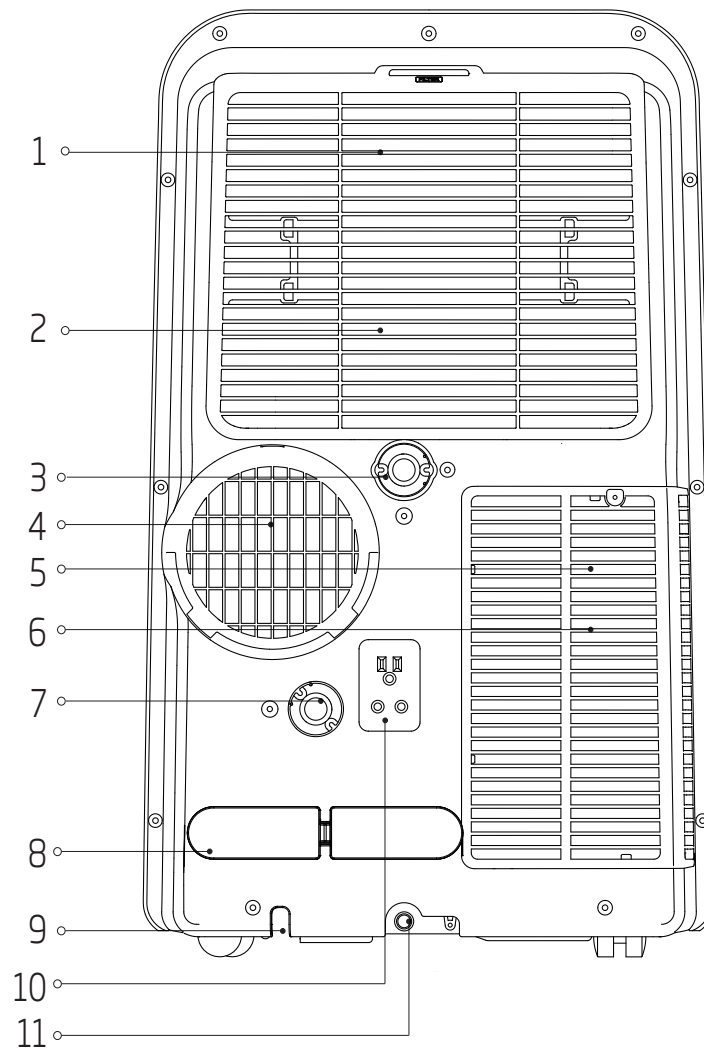
- Fluorinated greenhouse gases are contained in hermetically sealed equipment. For specific information on the type, the amount and the CO₂ equivalent in tonnes of the fluorinated greenhouse gas (on some models), please refer to the relevant label on the unit itself.
- Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
- Product uninstallation and recycling must be performed by a certified technician.

3 Preparation



* Due to continuous improvement, we reserve the right to change some design without any notice.

3 Preparation



- 1. Upper air filter (behind the grille)
- 2. Upper air intake
- 3. Drain outlet
- 4. Air outlet
- 5. Lower air filter
- 6. Lower air intake

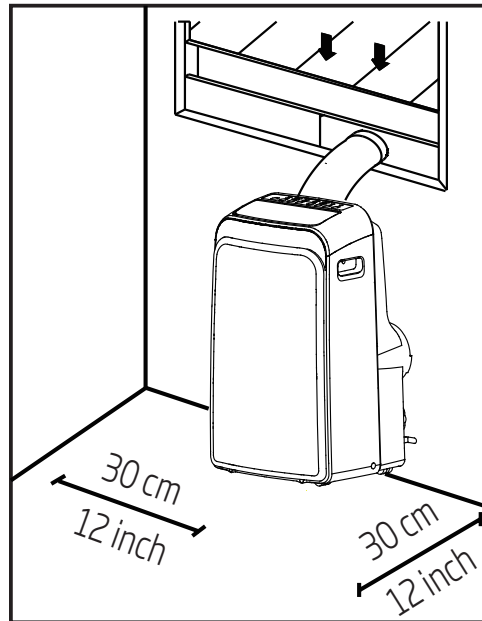
- 7. Drain outlet (only for pump heating mode)
- 8. Power cord buckle
- 9. Power cord outlet
- 10. Power plug socket
- 11. Bottom tray drain outlet

Rear

* Due to continuous improvement, we reserve the right to change some design without any notice.

4 Installation

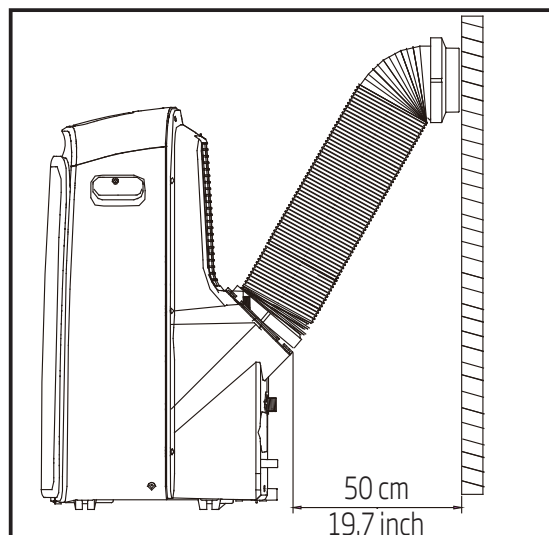
4.1 Choosing the right location



Your installation location should meet the following requirements:

- Make sure that you install your unit on an even surface to minimize noise and vibration.
- The unit must be installed near a grounded plug, and the collection tray drain (found on the back of the unit) must be accessible.
- The unit should be located at least 30 cm (12") from the nearest wall to ensure proper air conditioning.
- Do not cover the Intakes, outlets or remote signal receptor of the unit, as this could cause damage to the unit.

4.2 Recommend installation



4 Installation

Note:

All the illustrations in the manual are for explanation purpose only. Your machine may be slightly different.

The actual shape shall prevail.



The unit can be controlled by the unit control panel alone or with the remote controller. This manual does not include Remote controller operations, see the <<Remote Control Illustration>> packed with the unit for details.


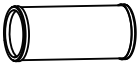



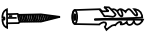
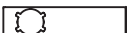


When there are wide differences between "Instruction manual" and "Remote control Illustration" on function description, the description on "Instruction manual" shall prevail.

4.3 Tools needed



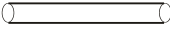



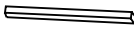
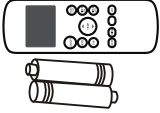
- Medium Philips screwdriver; -Tape measure or ruler; -Knife or scissors; -Saw (optional, to shorten window adaptor for narrow windows)

4.4 Accessories

Check your window size and choose the fit window slider.

Parts	Description	Quantity
	Unit adaptor	1 pc
	Exhaust Hose	1 pc
	Window Slider Adaptor	1 pc
	Wall Exhaust Adaptor A (only for wall installation)	1 pc
	Wall Exhaust Adaptor B (with cap) (only for wall installation)	1 pc
	Screw and anchor (only for wall installation)	4 set
	Window Slider A	1 pc
	Window Slider B	1 pc
	Power Cord Buckle	1 pc

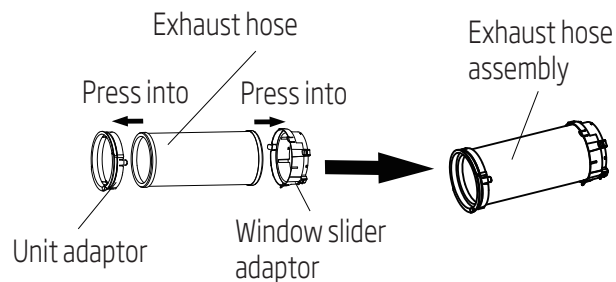
4 Installation

Parts	Description	Quantity
	Bolt	1 pc
	Security Bracket and Screw	1 set
	Drain Hose	1 pc
	Drain Hose Adaptor (only for heat pump mode)	1 pc
	Foam Seal A (Adhesive)	2 pc
	Foam Seal B (Adhesive)	2 pc
	Foam Seal C (Non-adhesive)	1 pc
	Remote Controller and Battery	1 set

4.5 Window installation kit

Step one: Preparing the exhaust hose assembly

press the exhaust hose into the window slider adaptor and unit adaptor, clamp automatically by elastic buckles of the adaptors.

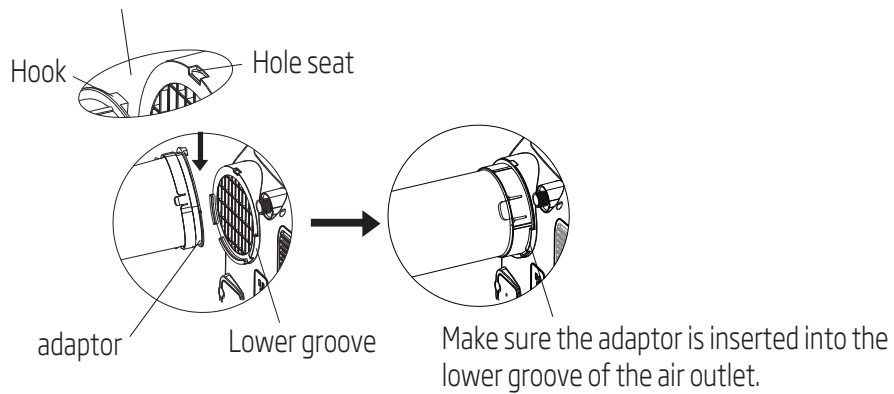


Step two: Install the exhaust hose assembly to the unit

Insert unit adaptor of the exhaust hose assembly into the lower groove of the air outlet of the unit while the hook of the adaptor is aligned with the hole seat of the air outlet and slide down the exhaust hose assembly along the arrow direction for installation.

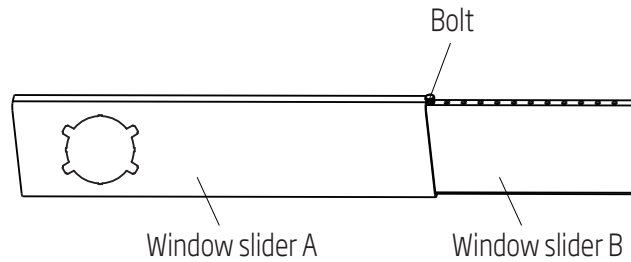
4 Installation

Make sure the hook of the adaptor is aligned with the hole seat of the air outlet.



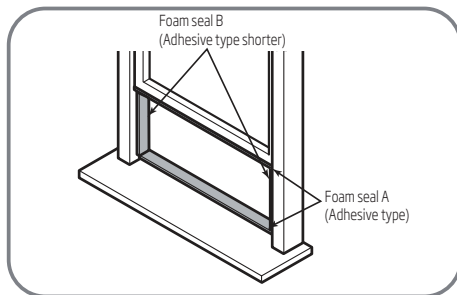
Step three: Preparing the adjustable window slider

Depending on the size of your window, adjust the size of the window slider.

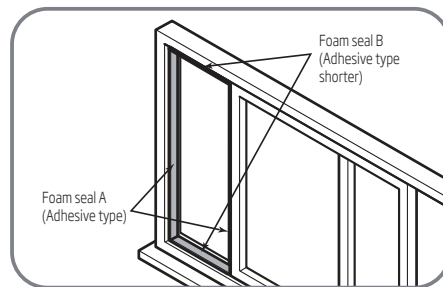


Note: Once the exhaust hose assembly and adjustable window slider are prepared, choose from one of the following installation methods.

Type 1: Hung window or sliding window installation (optional)

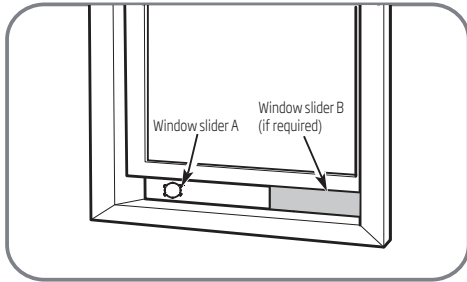


or

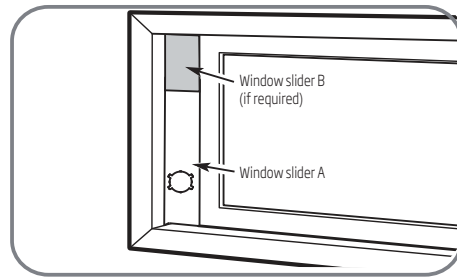


4 Installation

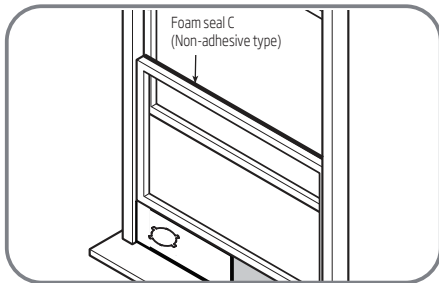
1. Cut the adhesive foam seal A and B strips to the proper lengths, and attach them to the window sash and frame as shown.



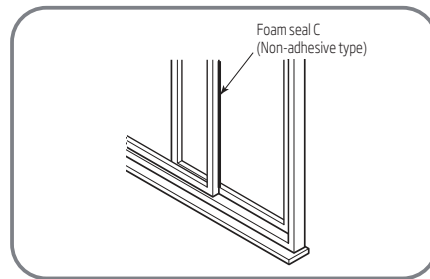
OR



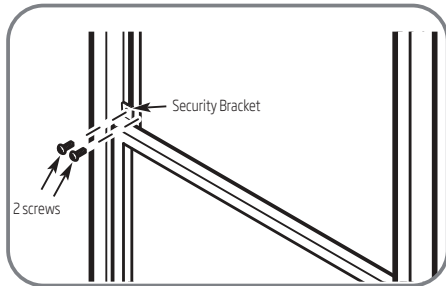
2. Insert the window slider assembly into the window opening.



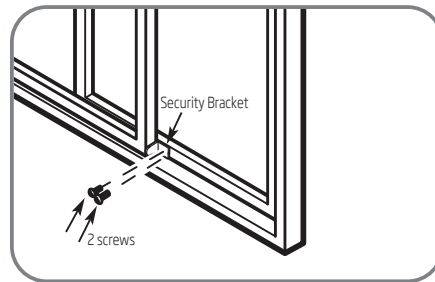
OR



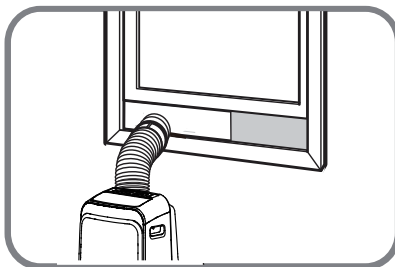
3. Cut the non-adhesive foam seal C strip to match the width of the window. Insert the seal between the glass and the window frame to prevent air and insects from getting into the room.



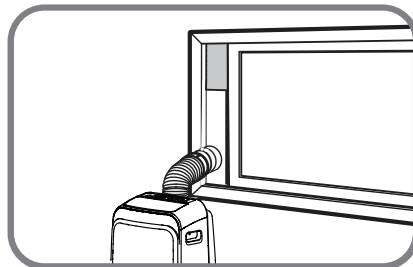
OR



4. If desired, install the security bracket with 2 screws as shown.



OR

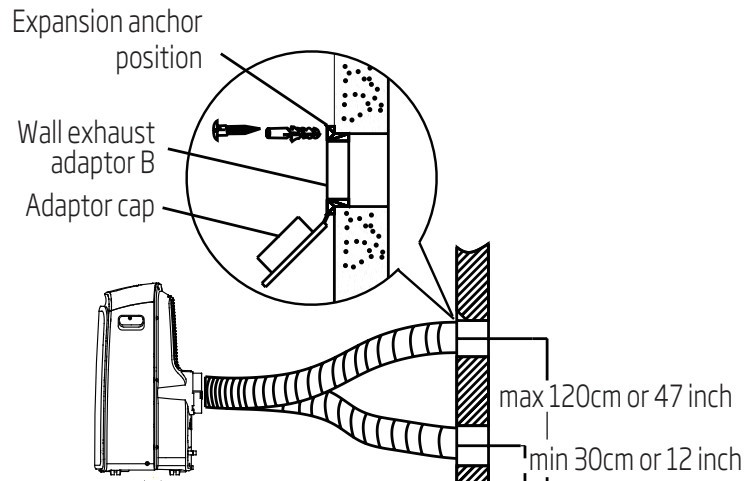


5. Insert the window slider adaptor into the hole of the window slider.

4 Installation

Type 2: Wall installation (optional)

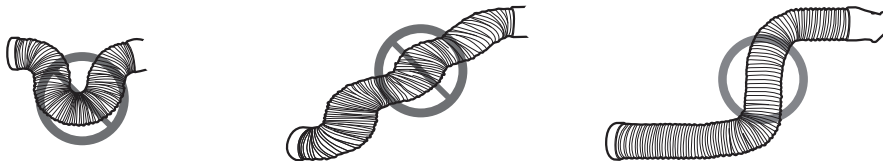
1. Cut a 125mm (4.9inch) hole into the wall for the wall exhaust adaptor B.
2. Secure the wall exhaust adaptor B to the wall using the four anchors and screws provided in the kit.
3. Connect the exhaust hose Assembly(with wall exhaust adaptor A) to the Wall exhaust adaptor B.



Note: Cover the hole using the adaptor cap when not in use.



Note: To ensure proper function, do not overextend or bend the hose. Make sure that there is no obstacle around the air outlet of the exhaust hose (in the range of 500mm) in order to the exhaust system works properly. All the illustrations in this manual are for explanation purpose only. Your air conditioner may be slightly different. The actual shape shall prevail.

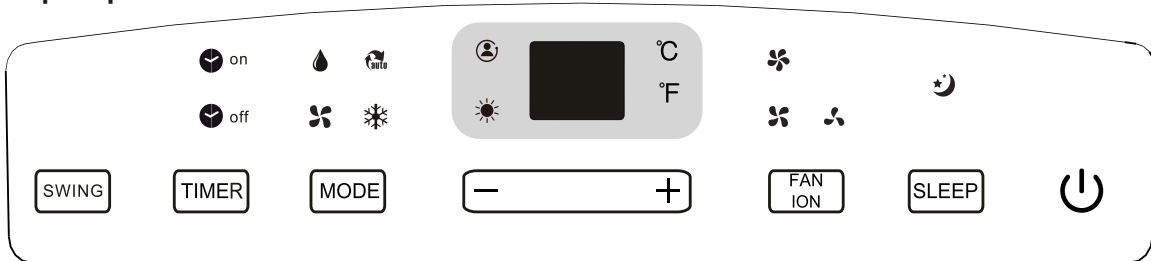


5 Operation

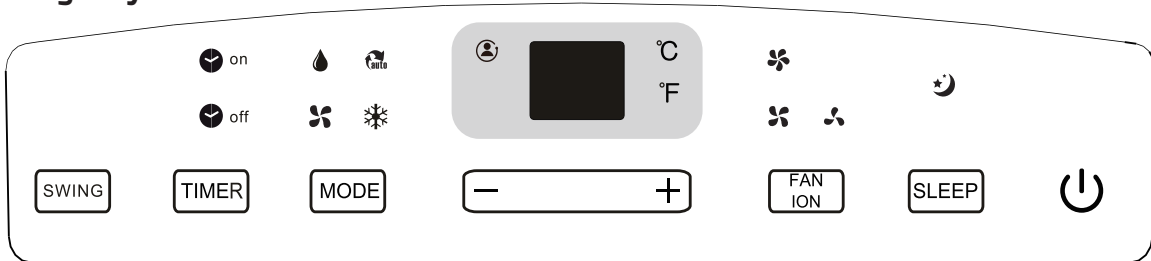


Note: The control panel will look like following:

For heat pump models



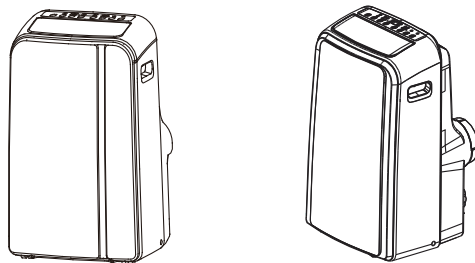
For cooling only models



	Heat mode light		High fan speed light		Zone follow light
	Cool mode light		Med fan speed light		Sleep light
	Fan mode light		Low fan speed light		Degrees celsius
	Dry mode light	auto	Auto mode light		LED display



Note: The unit you purchased may be look like one of the followings:



SWING button

Used to initiate the Auto swing feature. When the operation is On, press the SWING button can stop the louver at the desired angle.

* Due to continuous improvement, we reserve the right to change some design without any notice.

5 Operation

TIMER button

Used to initiate the Auto on start time and Auto off stop time program, in conjunction with the + & - buttons. The timer on/off indicator light illuminates under the timer on/off settings.

MODE button

Selects the appropriate operating mode. Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from Auto), Cool, Dry, Fan and Heat (cooling only models without). The mode indicator light illuminates under the different mode settings.

Up (+) and Down (-) buttons

Used to adjust (increasing/decreasing) temperature settings in 1°C increments in a range of 17°C to 30°C or the Timer setting in a range of 0-24hrs.



Note: The control is capable of displaying temperature in degrees Celsius. To convert from one to the other, press and hold the Up and Down buttons at the same time for 3 seconds.

FAN

Control the fan speed. Press to select the fan speed in four steps-Low, Med, High and Auto. The fan speed indicator light illuminates under different fan settings. When select Auto fan speed, all the fan indicator lights turn dark.

SLEEP button

Used to initiate the Sleep operation.

Power button

Power switch on/off.

LED display

Shows the set temperature in °C and the Auto-timer settings. While on Dry and Fan modes, it shows the room temperature.

Shows Error codes and protection code:

E1-Room temperature sensor error.

E2-Evaporator temperature sensor error.

E3-Condenser temperature sensor error (on some models).

E4-Display panel communication error.

P1-Bottom tray is full--Connect the drain hose and drain the collected water away. If protection repeats,call for service.

5 Operation



Note: When one of the above malfunctions occurs, turn off the unit, and check for any obstructions. Restart the unit, if the malfunction is still present, turn off the unit and unplug the power cord. Contact the manufacturer or its service agents or a similar qualified person for service.

Exhaust hose installation

The exhaust hose and adaptor must be installed or removed in accordance with the usage mode. For Cool, Heat (heat pump type) or Auto mode must be installed exhaust hose.

For fan, dehumidify or heat (electrical heat type) mode must be removed exhaust hose.

5.1 Operation instructions

Cool operation

- Press the "MODE" button until the "Cool" indicator light comes on.
- Press the Adjust buttons "+" or "-" to select your desired room temperature. The temperature can be set within a range of 17°C-30°C.
- Press the "FAN SPEED" button to choose the fan speed.

Heat operation (cooling only models without this function)

- Press the "MODE" button until the "Heat" indicator light comes on.
- Press the Adjust buttons "+" or "-" to select your desired room temperature. The temperature can be set within a range of 17°C-30°C.
- Press the "FAN SPEED" button to choose the fan speed. For some models, the fan speed can not be adjusted under Heat mode.

Dry operation

- Press the "MODE" button until the "Dry" indicator light comes on.
- Under this mode, you cannot select a fan speed or adjust the temperature. The fan motor operates at Low speed.
- Keep windows and doors closed for the best dehumidifying effect.
- Do not put the duct to window.

Auto operation

- When you set the air conditioner in Auto mode, it will automatically select cooling, heating (cooling only models without), or fan only operation depending on what temperature you have selected and the room temperature.
- The air conditioner will control room temperature automatically round the temperature point set by you.
- Under Auto mode, you can not select the fan speed.

5 Operation



Note: Under Auto mode, both the Auto mode and the actual operation mode indicator lights illuminate for some models.

Fan operation

- Press the "MODE" button until the "Fan " indicator light comes on.
- Press the "FAN SPEED" button to choose the fan speed. The temperature can not be adjusted.
- Do not put the duct to window.

Timer operation

- When the unit is on, press the TIMER button will initiate the Auto-off stop program, the Timer off indicator light illuminates. Press the up or down button to select the desired time. Press the Timer button again within 5 seconds, the Auto-on start program is initiated. And the Timer on indicator light illuminates. Press the up or down button to select the desired Auto-on start time.
- When the unit is off, press the Timer button to initiate the Auto-on start program, press it again within 5 seconds will initiate the Auto-off stop program.
- Press or hold the Up or Down button to change the Auto time by 0.5 hour increments, up to 10 hours, then at 1 hour increments up to 24 hours. The control will count down the time remaining until start.
- The system will automatically revert back to display the previous temperature setting if there is no operation in a 5 seconds period.
- Turning the unit On or Off at any time or adjusting the timer setting to 0.0 will cancel the Auto Start/Stop timer program.

Sleep (Eco) operation

-Press this button, the selected temperature will increase (cooling) or decrease(heating) by 1°C 30 minutes. The temperature will then increase (cooling) or decrease (heating) by another 1°C after an additional 30 minutes. This new temperature will be maintained for 7 hours before it returns to the originally selected temperature. This ends the Sleep mode and the unit will continue to operate as originally programmed.



Note: This feature is unavailabe under Fan or Dry mode.

5 Operation

5.2 Other features

Zone follow



Note: This feature can be activated from the remote control only. The remote control serves as a remote thermostat allowing for the precise temperature control at its location. To activate the Zone Follow feature, point the remote control towards the unit and press the Zone Follow. The remote control will send this signal to the air conditioner until press the Zone Follow again. If the unit does not receive the Zone Follow/Temp Sensing signal during any 7 minutes interval, the unit will exit the Zone Follow/Temp Sensing mode.



Note: This feature is unavailable under Fan or Dry mode.

Auto-Restart

If the unit breaks off unexpectedly due to the power cut, it will restart with the previous function setting automatically when the power resumes.

Air flow direction adjustment

The louver can be adjusted automatically. Adjust the air flow direction automatically:

- When the power is on, the louver opens fully.
- Press the SWING button on the panel or remote controller to initiate the Auto swing feature. The louver will swing up and down automatically.
- Please do not adjust the louver manually.

Wait 3 minutes before resuming operation

After the unit has stopped, it can not be restarted operation in the first 3 minutes. This is to protect the unit. Operation will automatically start after 3 minutes.

Power management feature (on some models)

When the ambient temperature is lower than the setting temperature for a period of time, the unit will be automatically operate power management feature. The compressor and fan motor stop. When the ambient temperature is higher than the setting temperature, the unit will be automatically quit the power management feature. The compressor and (or) fan motor run.

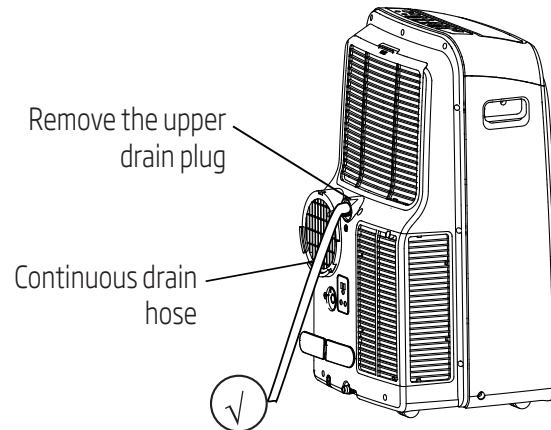


Note: For unit with power management light, the light will illuminate under this feature.

5 Operation

Water drainage

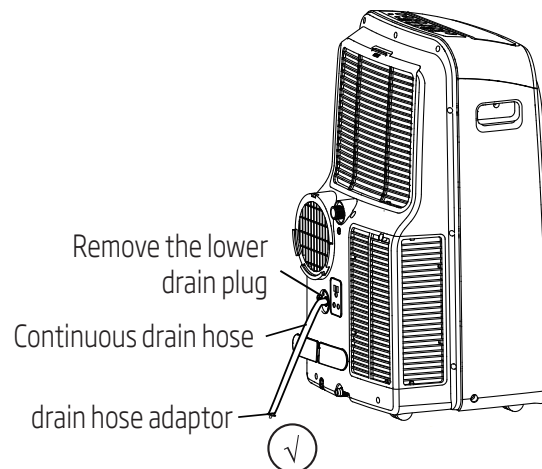
- During dehumidifying modes, remove the upper drain plug from the back of the unit, install the drain connector (5/8" universal female mender) with 3/4" hose (locally purchased). For the models without drain connector, just attach the drain hose to the hole. Place the open end of the hose directly over the drain area in your basement floor.



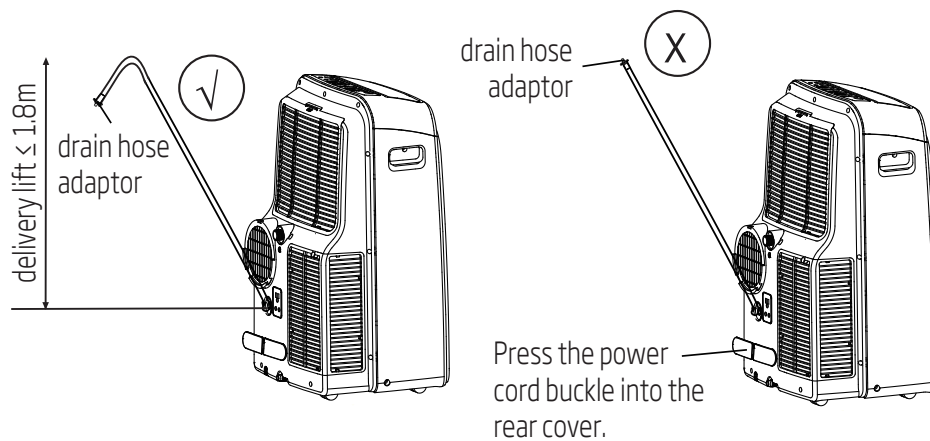
- During heating pump mode, remove the lower drain plus from the back of the unit, install the drain connector (5/8" universal female mender) with 3/4" hose (locally purchased). For the models without drain connector, just attach the drain hose to the hole. Place the open end of the Hose adaptor directly over the drain area in your basement floor.



Note: Make sure the hose is secure so there are no leaks. Direct the hose toward the drain, making sure that there are no kinks that will stop the water flowing. Place the end of the hose into the drain and make sure the end of the hose is down to let the water flow smoothly. (See figs with ✓). Do never let it up. (See figs with ✗). When the continuous drain hose is not used, ensure that the corresponding drain plug and knob are installed firmly to prevent leakage.



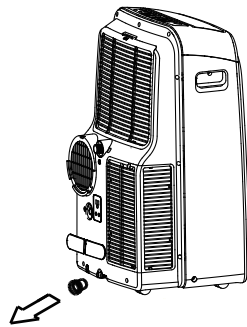
5 Operation



- When the water level of the bottom tray reaches a predetermined level, the unit beeps 8 times, the digital display area shows "P1". At this time the air conditioning/dehumidification process will immediately stop. However, the fan motor will continue to operate (this is normal). Carefully move the unit to a drain location, remove the bottom drain plug and let the water drain away. Reinstall the bottom drain plug and restart the machine until the "P1" symbol disappears. If the error repeats, call for service.



Note: Be sure to reinstall the bottom drain plug firmly to prevent leakage before using the unit.



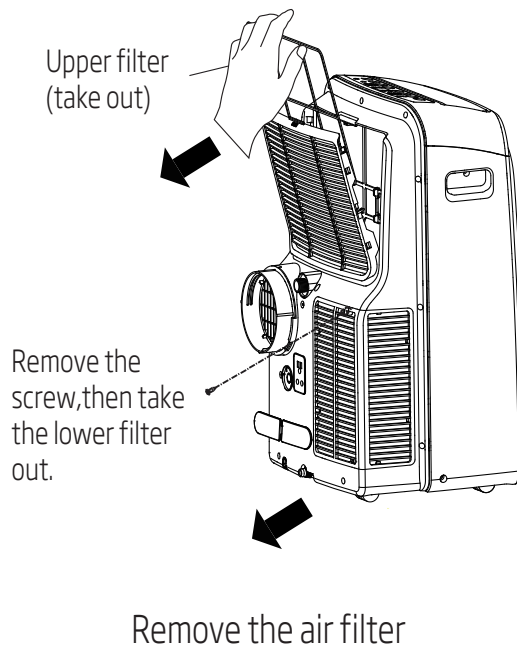
6 Maintenance

Warning:

- Always unplug the unit before cleaning or servicing.
- Do not use flammable liquids or chemicals to clean the unit.
- Do not wash the unit under running water. Doing so causes electrical danger.
- Do not operate the machine if the power supply was damaged during cleaning. A damaged power cord must be replaced with a new cord from the manufacturer.



6.1 Clean the air filter



Warning:

Do not operate the unit without filter because dirt and lint will clog it and reduce performance.



6 Maintenance

Maintenance tips

- Be sure to clean the air filter every 2 weeks for optimal performance.
- The water collection tray should be drained immediately after P1 error occurs, and before storage to prevent mold.
- In households with animals, you will have to periodically wipe down the grill to prevent blocked airflow due to animal hair.

Clean the unit

Clean the unit using a damp, lint-free cloth and mild detergent. Dry the unit with a dry, lint-free cloth.

Store the unit when not in use

- Drain the unit's water collection tray according to the instructions in the following section.
- Run the appliance on Fan mode for 12 hours in a warm room to dry it and prevent mold.
- Turn off the appliance and unplug it.
- Clean the air filter according to the instructions in the previous section. Reinstall the clean, dry filter before storing.
- Remove the batteries from the remote control.

Be sure to store the unit in a cool, dark place. Exposure to direct sunshine or extreme heat can shorten the lifespan of the unit.



Note: The cabinet and front may be dusted with an oil-free cloth or washed with a cloth dampened in a solution of warm water and mild liquid dishwashing detergent. Rinse thoroughly and wipe dry. Never use harsh cleansers, wax or polish on the cabinet front. Be sure to wring excess water from the cloth before wiping around the controls. Excess water in or around the controls may cause damage to the unit.

7 Faults diagnosis

Please check the machine according to the following form before asking for maintenance:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Unit does not turn on when pressing On/Off button	P1 Error code	The water collection tray is full. Turn off the unit, drain the water from the water collection tray and restart the unit.
	In cool mode: room temperature is lower than the set temperature	Reset the temperature
Unit does not cool well	The air filter is blocked with dust or animal hair	Turn off the unit and clean the filter according to instructions
	Exhaust hose is not connected or is blocked	Turn off the unit, disconnect the hose, check for blockage and reconnect the hose
	The unit is low on refrigerant	Call a service technician to inspect the unit and top off refrigerant
	Temperature setting is too high	Decrease the set temperature
	The windows and doors in the room are open	Make sure all windows and doors are closed
	The room area is too large	Double-check the cooling area
	There are heat sources inside the room	Remove the heat sources if possible
The unit is noisy and vibrates too much	The ground is not level	Place the unit on a flat, level surface
	The air filter is blocked with dust or animal hair	Turn off the unit and clean the filter according to instructions
The unit makes a gurgling sound	This sound is caused by the flow of refrigerant in-side the unit	This is normal

8 Design and compliance notes

Design notice

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details. Any updates to the manual will be uploaded to the service website, please check for the latest version.

Energy rating information

The Energy Rating for this unit is based on an installation using an un-extended exhaust duct without window slider adaptor or wall exhaust adaptor A (as shown in the Installation section of this manual).

Unit temperature range

Mode	Temperature range
Cool	17-35°C
Dry	13-35°C
Heat (pump heat mode)	5-30°C
Heat (electrical heat mode)	≤ 30°C



Note: To be in compliance EN 61000-3-11, the product HTW-PC-035P27 shall be connected only to a supply of the system impedance: $|Z_{sys}| = 0.362$ ohms or less, the product HTW-PB-035P27 shall be connected only to a supply of the system impedance: $|Z_{sys}| = 0.348$ ohms or less. Before connect the product to public power network, please consult your local power supply authority to ensure the power network meet above requirement.

9 Sociable remark

When using this unit in the European countries, the following information must be followed:

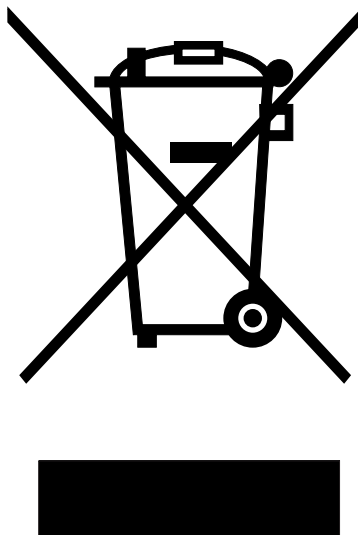
Disposal: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste.

For disposal, there are several possibilities:

- A) The municipality has established collection systems, where electronic waste can be disposed of at least free of charge to the user.
- B) When buying a new product, the retailer will take back the old product at least free of charge.
- C) The manufacture will take back the old appliance for disposal at least free of charge to the user.
- D) As old products contain valuable resources, they can be sold to scrap metal dealers.

Wild disposal of waste in forests and landscapes endangers your health when hazardous substances leak into the ground-water and find their way into the food chain.



10 Installation instructions

10.1F-Gas instruction

This product contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto protocol.

The fluorinated greenhouse gases are contained in hermetically sealed equipment.

Installs, services, maintains, repairs, checks for leaks or decommissions equipment and product recycling should be carried out by natural persons that hold relevant certificates.

If the system has a leakage detection system installed, leakage checks should be performed at least every 12 months, make sure system operate properly.

If product must be performed leakage checks, it should specify Inspection cycle, establish and save records of leakage checks.



Note: For hermetically sealed equipment, portable air conditioner, window air conditioner and dehumidifier, if CO₂ equivalent of fluorinated greenhouse gases is less than 10 tonnes, it should not perform leakage checks.



FRANÇAIS

MANUEL DE L'UTILISATEUR

PORTABLE

P27

HTW-PC-035P27 | HTW-PB-035P27










Veillez d'abord lire ce manuel d'utilisation !

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit HTW. Nous espérons que ce produit vous apportera entière satisfaction. Tous nos produits sont fabriqués dans une usine moderne et font l'objet d'un contrôle de qualité minutieux. À cet effet, veuillez lire en intégralité le présent manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le soigneusement pour une utilisation ultérieure. Si vous remettez le produit à un autre utilisateur, remettez-le-lui avec le manuel de l'utilisateur. Veillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

Signification des pictogrammes

Vous trouverez les symboles suivants dans ce manuel d'utilisation :

	Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.		Ce symbole indique qu'il faut lire attentivement le manuel d'utilisation.
	Avertissement à propos des situations dangereuses qui pourraient entraîner des blessures ou des dégâts matériels.		Ce symbole indique qu'un technicien doit manipuler cet équipement en suivant les instructions du manuel d'installation.
	Avertissement relatif aux actions à ne jamais effectuer.		Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant a fui et est exposé à une source d'allumage externe, il y a un risque d'incendie.
	Risque d'électrocution.		
	Attention ! Surfaces chaudes !		
	Ne pas couvrir.		



Ce produit a été fabriqué dans le respect de l'environnement et dans des installations modernes.

Ce produit est conforme à la réglementation DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) en vigueur.



Ce produit ne contient pas de PCB.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	90
2	Avertissements (uniquement si vous utilisez le gaz réfrigérant R290)	97
3	Préparation	111
4	Installation	113
4.1	Choix du bon emplacement	113
4.2	Installation recommandée	113
4.3	Outils nécessaires.....	114
4.4	Accessoires	114
4.5	Kit d'installation pour baies-vitrées.....	115
5	Fonctionnement	119
5.1	Instructions d'utilisation.....	121
5.2	Autres fonctions.....	123
6	Entretien	127
6.1	Nettoyer le filtre à air.....	127
7	Diagnostic des pannes	129
8	Notes relatives à la conception et à la conformité	130
9	Remarque sociable	131
10	Instructions d'installation	132
10.1	Consignes de la F-Gaz.....	132

1 Consignes de sécurité

Avertissement

Afin d'écartier tout risque de décès ou de blessure corporelle de l'utilisateur ou de toute autre personne, ou tout dommage matériel, suivez impérativement les instructions ci-après. Un fonctionnement erroné consécutif au non-respect des instructions peut causer la mort, des dommages ou des accidents.

- L'installation doit être effectuée en suivant les instructions d'installation. Une installation incorrecte peut provoquer une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- N'utilisez que les accessoires, les pièces et les outils indiqués pour l'installation. L'utilisation de pièces non standards peut provoquer une fuite d'eau, une décharge électrique, un incendie, une blessure ou un dommage matériel.
- Assurez-vous que la prise que vous utilisez est mise à la terre et à la tension appropriée. Le cordon d'alimentation possède une fiche à trois broches de mise à la terre pour protéger contre les électrocutions. Vous trouverez des informations sur la tension sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Votre appareil doit fonctionner en étant branché sur une prise correctement mise à la terre. Si la prise prévue n'est pas correctement mise à la terre ou protégée par un fusible temporisé ou un coupe-circuit (le fusible ou le coupe-circuit requis étant déterminé par le courant maximal autorisé sur l'appareil. Lequel courant est indiqué sur la plaque signalétique installée sur l'appareil), faites installer la prise adéquate par un électricien qualifié.

1 Consignes de sécurité

- Installez l'appareil sur une surface plane et robuste. Autrement, cela pourrait entraîner des dommages ou des vibrations excessives.
- L'appareil ne doit pas être obstrué pour assurer son fonctionnement correct et atténuer les risques pour la sécurité.
- Ne modifiez pas la longueur du cordon d'alimentation, n'utilisez pas de rallonge.
- Ne partagez pas la prise électrique avec d'autres appareils électriques. Une alimentation électrique inadéquate ou insuffisante peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- N'installez pas votre climatiseur dans une pièce humide tel qu'une salle de bain ou une buanderie. Une exposition excessive à l'eau peut provoquer un court-circuit des composants électriques.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit exposé à des fuites de gaz combustibles, car cela pourrait causer un incendie.
- L'appareil dispose de roulettes pour faciliter son déplacement. Veillez à ne pas les utiliser sur une moquette épaisse ni à rouler sur des objets, car ceux-ci pourraient renverser l'appareil.
- Ne le faites pas fonctionner s'il est tombé ou a été endommagé.
- Dans le cas d'un appareil équipé d'un radiateur électrique, il faut maintenir une distance d'au moins 1 mètre avec les matériaux combustibles.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides, ou bien pieds nus.

1 Consignes de sécurité

- Si le climatiseur a été renversé pendant le fonctionnement, arrêtez-le immédiatement et débranchez immédiatement la fiche de l'alimentation principale. Inspectez visuellement l'appareil afin de déceler tout défaut. Si vous soupçonnez que l'appareil est endommagé, contactez un technicien ou le SAV pour obtenir de l'aide.
- En cas d'orage, il est préférable de couper l'alimentation électrique afin d'éviter que la foudre n'endommage la machine.
- Votre climatiseur doit être utilisé de manière à être protégé contre l'humidité, par ex., la condensation, les éclaboussures, etc. Ne placez pas ou ne rangez pas votre climatiseur dans un endroit où il pourrait être bousculé ou tomber dans l'eau ou tout autre liquide. Débranchez-le immédiatement si cela se produit.
- Tous les câblages doivent être strictement effectués conformément au schéma de câblage situé à l'intérieur de l'appareil.
- La carte de circuit imprimé (PCB) est protégée contre les surintensités par un fusible. Les caractéristiques du fusible sont imprimées sur la carte de circuit imprimé, telles que : T 3,15 A/250 V, etc.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et des risques existants. Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la

1 Consignes de sécurité

portée des enfants âgés de moins de 8 ans. (valable pour les pays européens)

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités corporelles, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant de connaissances ou d'expériences si ces dernières ne sont pas surveillées ou n'ont pas été informées quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de la sécurité. (valable pour les autres pays sauf les pays européens)
- Il faut surveiller les enfants afin que ces derniers ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants doivent être surveillés en permanence.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur, une personne mandatée pour faire le SAV ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter toute mise en danger.
- L'appareil doit être débranché de l'alimentation secteur avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- N'enlevez aucun des recouvrements fixés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou est endommagé.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous une moquette. Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous un tapis, un chemin de table ou un article semblable. Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous des meubles ou d'autres produits d'électroménagers. Ne placez pas le cordon d'alimentation dans une zone de passage ou à un endroit où quelqu'un risquerait de marcher dessus.

1 Consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil avec un cordon, une fiche, un fusible électrique ou un disjoncteur endommagé. Jetez-le ou renvoyez-le à un centre d'entretien agréé pour examen et/ou réparation.
- Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'utilisez pas ce climatiseur mobile avec un appareil de contrôle vitesse fixe.
- Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.
- Chargez un technicien du SAV agréé de la maintenance ou de la réparation du présent climatiseur.
- Chargez un installateur agréé d'installer le présent climatiseur.
- Ne recouvrez et ne bloquez jamais les grilles d'évacuation.
- N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui décrit dans cette notice d'utilisation.
- Avant le nettoyage, éteignez et débranchez l'appareil.
- Débranchez le cordon d'alimentation si l'appareil émet des sons étranges ou dégage une odeur ou de la fumée.
- N'appuyez sur les touches du panneau de commande avec rien d'autre que les doigts.
- N'enlevez aucun des recouvrements fixés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé ou est endommagé.
- Ne le faites pas fonctionner ou ne l'arrêtez pas en insérant ou en débranchant le cordon d'alimentation.

1 Consignes de sécurité

- N'utilisez jamais de produits chimiques pour nettoyer et ne les laissez jamais pénétrer dans l'appareil. N'utilisez pas l'installation en présence de liquides ou de vapeurs combustibles telles que de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- Transportez le climatiseur constamment en position droite et placez-le, pendant son fonctionnement, sur un sol stable.
- Recherchez toujours une personne qualifiée pour réaliser des réparations. Si le cordon d'alimentation est endommagé, évitez de le réparer. Remplacez-le par un nouveau cordon fourni par le fabricant.
- Tenez la fiche par sa tête lorsque vous la retirez.
- Éteignez le produit en cas de non-utilisation.
- Avertissement : n'utilisez aucun moyen pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant. L'appareil doit être conservé dans une pièce sans sources d'allumage en fonctionnement continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz ou radiateur électrique en fonctionnement.) Ne pas percer ni brûler. Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- L'appareil indiquera l'isolement d'un disjoncteur différentiel à courant résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et n'est pas destiné aux utilisations suivantes :

1 Consignes de sécurité

- coin cuisine dédié aux employés dans une boutique, un bureau et tout autre environnement de travail ;
- fermes ;
- hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
- environnements de type bed-and-breakfast ;

- N'utilisez aucun moyen pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer l'appareil autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être entreposé dans une pièce sans sources d'allumage fonctionnant en continu (par exemple : des flammes nues, un appareil à gaz ou un appareil de chauffage électrique).
- Ne pas percer ni brûler.
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Les appareils HTW-PC-035P27 doivent être installés, utilisés et entreposés dans une pièce dont la surface est supérieure à 11 m².
- Les appareils HTW-PB-035P27 doivent être installés, utilisés et entreposés dans une pièce dont la surface est supérieure à 12 m².
- Vous devez respecter les réglementations nationales relatives au gaz.
- Gardez les orifices de ventilation exemptes de toute obstruction.
- L'appareil doit être entreposé de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Avertissement : l'appareil doit être entreposé dans une pièce bien aérée dont la superficie correspond à celle spécifiée pour son fonctionnement.
- Toute personne qui travaille sur un circuit de refroidissement ou l'ouvre doit être titulaire d'un certificat valable et en cours de validité délivré par une autorité d'évaluation agréée par l'industrie, attestant de sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute

sécurité, conformément à une norme d'évaluation reconnue par l'industrie.

- L'entretien doit être effectué selon les recommandations du fabricant de l'équipement. La maintenance et la réparation nécessitant l'assistance d'autres techniciens qualifiés doivent être réalisées sous la supervision de la personne compétente en utilisation de réfrigérants inflammables.
1. Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables
Se reporter à la réglementation en matière de transport.
 2. Marquage de l'équipement avec des panneaux
Se reporter à la réglementation locale.
 3. Mise au rebut d'un équipement utilisant des réfrigérants inflammables
Se reporter à la réglementation nationale.
 4. Entreposage d'équipements/appareils
L'entreposage d'équipements doit être conforme aux indications du constructeur.
 5. Entreposage d'équipements emballés (non vendus)
Une protection de l'emballage d'entreposage doit être réalisée de façon à ce que des dommages mécaniques à l'équipement situé à l'intérieur de l'emballage ne causent pas une fuite de la charge de réfrigérant. Le nombre de pièces maximum de l'équipement autorisé à être entreposé ensemble sera déterminé par la réglementation locale.

6. Informations sur l'entretien

1) Vérifications dans la zone

Avant de commencer un travail sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, il faut faire des vérifications de sécurité afin de s'assurer que le risque d'allumage est réduit au minimum. Pour une réparation du système de gaz réfrigérant, il faut prendre les précautions suivantes avant de procéder à un travail sur le système.

2) Procédure de travail

Les travaux doivent être entrepris dans le cadre d'une procédure contrôlée afin de réduire au minimum le risque que des gaz ou des vapeurs inflammables soient encore présents pendant que le travail est effectué.

3) Zone de travail générale

Tout le personnel de maintenance et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent avoir reçu des instructions sur la nature du travail réalisé. Évitez de travailler dans des espaces confinés. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. Vérifiez que les conditions à l'intérieur de cette zone ont été sécurisées par contrôle de matériaux inflammables.

4) Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin que le technicien soit assuré d'être conscient d'atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que le matériel utilisé pour détecter les fuites convient à une utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire sans étincelles, étanchéifié de façon adéquate ou intrinsèquement sûr.

5) Présence d'un extincteur d'incendie

Si un travail à chaud est mené sur l'équipement de réfrigération ou des pièces associées, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être à portée de main. Vous devez avoir un extincteur à poudre ou à CO₂ adjacent à la zone de chargement.

6) Pas de sources d'allumage

Personne n'effectuant un travail lié à un système de réfrigération impliquant l'exposition de tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de sources d'allumage de façon à ce que cela puisse provoquer un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'allumage possibles, y compris la fumée de cigarette, doivent rester à une distance suffisante du site d'installation, de réparation, d'enlèvement et de mise au rebut, durant lesquels un gaz réfrigérant inflammable peut potentiellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début du travail, la zone autour de l'équipement doit être étudiée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger inflammable ni de risque d'allumage. Des pancartes « Interdiction de fumer » doivent être installées.

7) Zone aérée

Vérifiez que la zone est en plein air ou aérée correctement avant d'ouvrir le système ou d'effectuer un travail à chaud. Un certain niveau d'aération doit se poursuivre pendant la réalisation du travail. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et de préférence l'expulser de façon externe

dans l'atmosphère.

8) Vérifications sur l'équipement de réfrigération

Si des composants électriques sont en cours de changement, ils doivent convenir à cet usage et à la bonne spécification. Les instructions de maintenance et d'entretien du fabricant doivent toujours être suivies. En cas de doute, adressez-vous au service technique du fabricant. Les vérifications suivantes doivent être appliquées aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La taille de charge dépend de la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant du réfrigérant sont installées ;
- La machinerie et les sorties de ventilation fonctionnent de façon adéquate et ne sont pas obstruées ;
- Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, il faut vérifier s'il y a du réfrigérant dans les circuits secondaires ; le marquage sur l'équipement est toujours visible et lisible. Corrigez le marquage et les panneaux illisibles ;
- Le tuyau de réfrigération ou les composants du système sont installés dans une position où ils sont susceptibles d'être exposés à des substances pouvant corroder les composants qui contiennent du gaz réfrigérant, sauf si les composants sont constitués de matériaux résistants à la corrosion ou correctement protégés contre la corrosion.

9) Vérifications sur les dispositifs électriques

Les réparations et la maintenance des composants électriques doivent inclure des vérifications de sécurité initiales et des procédures d'inspection des composants. S'il y a une défaillance

pouvant compromettre la sécurité, alors aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant que ce problème n'est pas résolu de façon satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé dans l'immédiat mais qu'il faut continuer les opérations, une solution adaptée sera utilisée provisoirement.

Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement de façon à ce que toutes les parties soient informées.

Initialement, il faut vérifier pour des raisons de sécurité :

- que les condensateurs sont déchargés : cela doit être fait de manière sûre afin d'éviter la possibilité d'étincelles
- qu'aucun composant ou câble électriques sous tension ne sont exposés pendant la charge, la récupération ou la purge du système ;
- qu'il n'y a pas de continuité de la liaison à la terre.

7. Réparations sur les composants hermétiques

1) Lors des réparations de composants hermétiques, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel les techniciens travaillent avant le démontage de couvercles hermétiques, etc. Étant donné qu'il faut absolument avoir une alimentation électrique sur l'équipement durant l'entretien, une forme opérationnelle permanente de détection de fuite doit être située au point le plus critique pour signaler une situation potentiellement dangereuse.

2) Soyez particulièrement attentif à ce qui suit pour s'assurer qu'un travail sur des composants électriques n'altérerait pas le boîtier d'une façon qui affecterait le niveau de protection.

Cela doit inclure des dommages aux câbles, un nombre excessif de connexions, des bornes qui ne sont pas faites selon la spécification d'origine, des dommages aux joints, une fixation incorrecte, etc.

Vérifiez que cet appareillage est monté fermement.

Vérifiez que les joints ou les matériaux isolants ne se sont pas dégradés à un tel point qu'ils ne servent plus à empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

Remarque :



L'utilisation de produit d'étanchéité en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types de matériel de détection des fuites. Les composants intrinsèquement sûrs n'ont pas besoin d'être isolés avant que quelqu'un travaille dessus.

8. Réparation des composants de sécurité intrinsèque

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitatives permanentes au circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension permise et l'intensité permise pour l'équipement en utilisation. Les composants intrinsèquement sûrs sont les seuls types sur lesquels quelqu'un peut travailler quand ils sont sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareillage d'essai doit avoir les bonnes caractéristiques nominales. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'allumage du réfrigérant dans

l'atmosphère à partir d'une fuite.

9. Câblage

Vérifiez que le câblage ne sera pas sujet à l'usure, la corrosion, une pression excessive, des vibrations, des bords coupants ou d'autres intempéries. La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations constantes de sources telles que des compresseurs ou des ventilateurs.

10. Détection de réfrigérants inflammables

Sous aucun prétexte, des sources d'allumage potentielles ne doivent être utilisées dans la recherche ou pour la détection de fuites de réfrigérant. N'utilisez pas une lampe haloïde (ou un autre détecteur utilisant une flamme nue).

11. Méthodes de détection des fuites

Les méthodes de détection de fuite suivantes sont jugées acceptables pour des systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Des dispositifs électroniques de détection de fuite seront utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, toutefois la sensibilité de l'appareil pourrait ne pas être adaptée, ou il faudrait éventuellement réétalonner l'appareil. (L'équipement de détection sera étalonné dans une zone exempte de gaz réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il est adapté au type de réfrigérant utilisé. Le matériel de détection de fuite doit être réglé à un pourcentage du LFL du réfrigérant et doit être étalonné selon le réfrigérant employé et le pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) est confirmé. Des liquides de détection de fuite conviennent à une utilisation

avec la plupart des réfrigérants, mais il faut éviter d'utiliser de détergents contenant du chlorure, car le chlorure peut réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre. En cas de suspicion de fuite, toutes les flammes nues doivent être éliminées/éteintes. Si une fuite de réfrigérant est décelée et nécessite un brasage, tout le réfrigérant doit être récupéré hors du système, ou isolé (par des vannes d'arrêt) dans une partie du système loin de la fuite. De l'azote exempt d'oxygène (OFN) doit ensuite être utilisé pour purger le système avant et pendant le procédé de brasage.

12. Enlèvement et évacuation

Lorsque vous ouvrez le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations - ou pour toute autre raison - les procédures conventionnelles doivent être appliquées. Il est néanmoins important de suivre les bonnes pratiques étant donné que l'inflammabilité est à prendre en compte. Observez la procédure suivante :

- enlever le gaz réfrigérant ;
- purger le circuit avec du gaz inerte ;
- évacuer ;
- purger à nouveau avec du gaz inerte ;
- ouvrir le circuit par coupe ou brasage.

La charge de réfrigérant doit être recouverte dans les bonnes bouteilles de récupération. Le système doit être rincé avec de l'azote exempt d'oxygène pour rendre l'unité sûre. Ce procédé devra peut-être être répété plusieurs fois. N'utilisez pas d'oxygène ni d'air

comprimé pour cette tâche.

Le rinçage doit être accompli en rompant le vide dans le système avec de l'azote exempt d'oxygène et en continuant de remplir jusqu'à atteindre la pression opérationnelle, puis en éventant à l'atmosphère, et enfin en créant un vide. Ce procédé doit être répété jusqu'à ce qu'il ne reste plus de réfrigérant dans le système. Quand la charge finale d'azote exempt d'oxygène est utilisée, le système doit être aéré à la pression atmosphérique pour permettre la réalisation du travail. Cette opération est absolument vitale s'il faut effectuer des opérations de brasage de la tuyauterie. Vérifiez que la sortie pour la pompe à vide n'est pas fermée pour aucune source d'allumage et vérifiez si une ventilation est disponible.

13. Procédure de chargement

En plus des procédures de chargement conventionnelles, les exigences suivantes doivent être suivies : Vérifiez que la contamination des différents réfrigérants ne se produit pas lors de l'utilisation d'équipement de chargement. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi courts que possible afin de réduire au minimum la quantité de réfrigérant qu'elles contiennent.

Les bouteilles doivent rester debout.

Vérifiez que le système de réfrigération est mis à la terre avant de charger le système avec du réfrigérant.

Étiquetez le système lorsque le chargement est terminé (si ce n'est pas déjà fait).

Soyez extrêmement prudent pour que le système de réfrigération ne déborde pas. Avant de recharger le système, testez sa pression avec de l'azote exempt d'oxygène. Faites un essai d'étanchéité sur le système à la fin du chargement et avant la mise en service. Un essai d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.

14. Mise hors service

Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien soit complètement familiarisé avec l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé et de bonne pratique de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant de réaliser l'opération, un échantillon d'huile et de réfrigérant sera prélevé lorsqu'une analyse est requise avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel qu'une alimentation électrique soit disponible avant de commencer la tâche.

a. Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.

b. Isolez le système électriquement

c. Avant d'entreprendre la procédure, vérifiez que :

Un matériel de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour manipuler les bouteilles de réfrigérant ;

Tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ; une personne compétente supervise à tout moment le processus de récupération.

Le matériel de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.

d. Videz le réfrigérant du système par pompage, si possible.

- e. Si une aspiration n'est pas possible, faites un collecteur afin de pouvoir enlever le réfrigérant de diverses pièces du système.
- f. Vérifiez que la bouteille se situe sur la balance avant de commencer la récupération.
- g. Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- h. Ne remplissez pas excessivement les bouteilles. (Pas plus de 80 % du volume de chargement de liquide).
- i. Ne dépassez pas la pression opérationnelle maximale de la bouteille, même temporairement.
- j. Une fois que les bouteilles sont remplies correctement et que le procédé est terminé, vérifiez que les bouteilles et l'équipement sont enlevés du site rapidement et que toutes les vannes d'isolement sur l'équipement sont fermées.
- k. Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération, à moins qu'il n'ait été nettoyé et inspecté.

15. Étiquetage

L'équipement doit être étiqueté en énonçant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Vérifiez qu'il y a des étiquettes sur l'équipement qui énoncent que l'équipement contient un réfrigérant inflammable.

16. Récupération

En enlevant le réfrigérant d'un système, soit pour l'entretien soit pour la mise hors service, il est recommandé et de bonne pratique

que tous les réfrigérants soient enlevés en toute sécurité.

En transférant du réfrigérant dans des bouteilles, vérifiez que seules des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées sont employées.

Vérifiez que le bon nombre de bouteilles pour contenir la charge totale du système sont disponibles. Toutes les bouteilles à utiliser sont conçues pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des bouteilles spéciales pour la récupération de réfrigérant). Les bouteilles doivent être complètes avec un clapet de décharge et des vannes d'isolement associées en bon état de marche.

Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant une opération de récupération.

Le matériel de récupération doit être en bon état de marche avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement qui est à portée de main et doit convenir à la récupération de réfrigérants inflammables. De plus, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de marche. Les tuyaux doivent être complets avec des raccords sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est dans un état de marche satisfaisant, qu'elle a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont étanchéifiés afin de prévenir l'allumage en cas de libération du réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être retourné au fournisseur de réfrigérant dans la bonne bouteille de récupération, et le bordereau

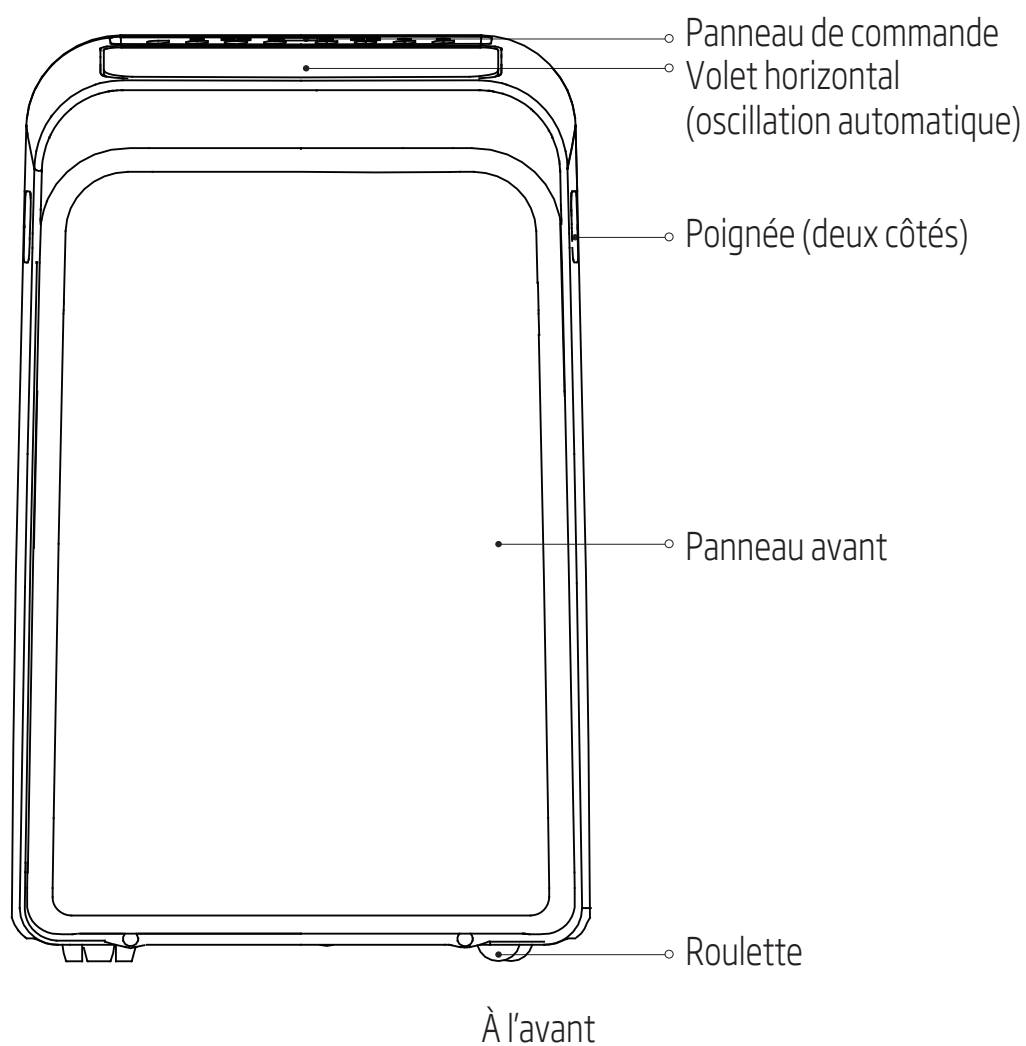
de transfert des déchets approprié arrangé. Ne mélangez pas des réfrigérants dans des unités de récupération et surtout pas dans des bouteilles. Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être enlevés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour être certain qu'un réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le procédé d'évacuation doit être effectué avant de retourner le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique pour le compresseur doit être employé pour accélérer le procédé. Quand de l'huile est drainée hors d'un système, cela doit être réalisé en toute sécurité.

Remarque sur les gaz fluorés



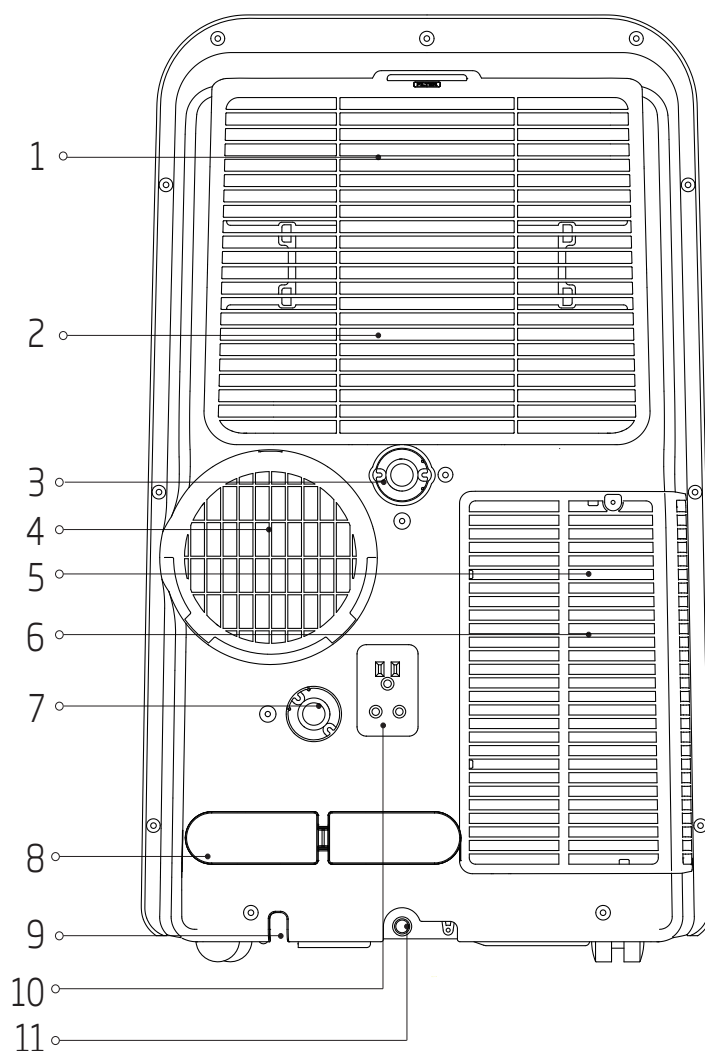
- Les gaz à effet de serre fluorés sont contenus dans un dispositif hermétiquement scellé. Pour des informations spécifiques sur le type, la quantité et l'équivalent CO₂ en tonnes de gaz à effet de serre fluoré (sur certains modèles), veuillez vous reporter à l'étiquette appropriée se trouvant sur l'appareil.
- L'installation, le service, l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent être effectués par un technicien qualifié.
- La désinstallation et le recyclage du produit doivent être effectués par un technicien qualifié.

3 Préparation



* En raison de l'amélioration continue, nous nous réservons le droit de modifier certains modèles sans préavis.

3 Préparation



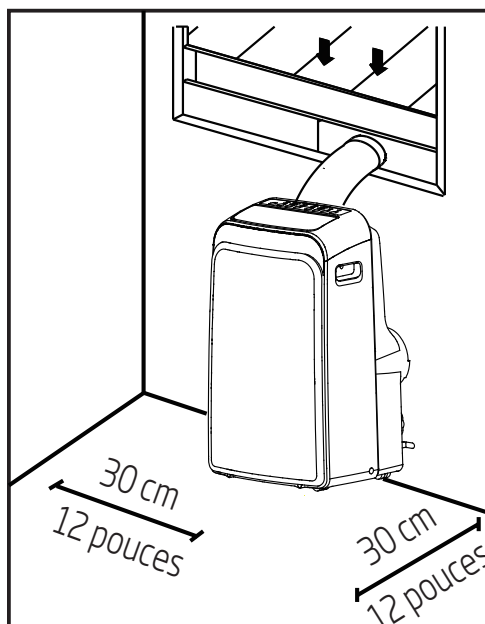
- | | |
|--|---|
| 1. Filtre à air supérieur (situé derrière la grille) | 7. Sortie de vidange (uniquement pour le mode de chauffage par pompe) |
| 2. Entrée d'air supérieure | 8. Range cordon d'alimentation |
| 3. Sortie de vidange | 9. Orifice de sortie du cordon d'alimentation |
| 4. Sortie d'air | 10. Prise d'alimentation électrique |
| 5. filtre à air inférieur | 11. Sortie de vidange du bac inférieur |
| 6. Entrée d'air inférieure | |

À l'arrière

* En raison de l'amélioration continue, nous nous réservons le droit de modifier certains modèles sans préavis.

4 Installation

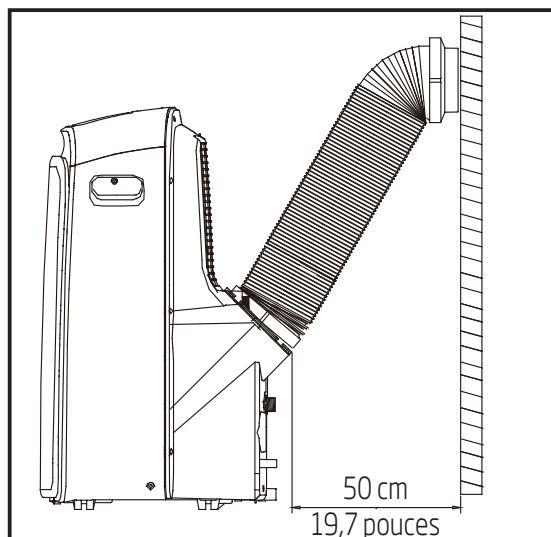
4.1 Choix du bon emplacement



L'emplacement de votre installation doit répondre aux exigences suivantes :

- veillez à installer votre appareil sur une surface plane afin de minimiser le bruit et les vibrations.
- Il doit être installé à proximité d'une prise mise à la terre et le drain du bac de récupération (situé à l'arrière de l'appareil) doit être accessible.
- Il doit être situé à au moins 30 cm (12 pouces) du mur le plus proche pour assurer une climatisation adéquate.
- Ne couvrez pas les entrées, les sorties ou le récepteur du signal de télécommande de l'appareil, car cela pourrait l'endommager.

4.2 Installation recommandée



4 Installation

Remarque :

Toutes les illustrations présentes dans ce manuel sont données uniquement à titre d'exemple. Il est possible que votre appareil soit légèrement différent.

La forme actuelle prévaut.



L'appareil peut être commandé à l'aide du tableau de commande situé sur l'appareil ou avec la télécommande. Ce manuel ne contient pas les consignes d'utilisation de la télécommande. Pour plus de détails, veuillez consulter le manuel « Instructions relatives à la télécommande » fourni avec cet appareil.


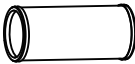






Lorsqu'il existe une grande différence entre le « Mode d'emploi » et « l'illustration de la télécommande » au sujet de la description de la fonction, la description du « Mode d'emploi » prévaut.

4.3 Outils nécessaires



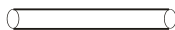




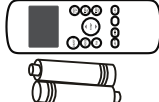
- Un tournevis moyen, un ruban à mesurer ou une règle, un couteau ou des ciseaux, une scie (facultatif, pour raccourcir l'adaptateur de fenêtre en présence de fenêtres étroites)

4.4 Accessoires

Vérifiez les dimensions de votre baie-vitrée et installez le kit coulissant.

Pièces	Description	Quantité
	Adaptateur côté appareil	1 pièce
	Tuyau d'évacuation	1 pièce
	Adaptateur pour kit coulissant de fenêtre	1 pièce
	Adaptateur A pour dispositif mural d'évacuation (uniquement pour une installation murale)	1 pièce
	Adaptateur d'évacuation mural B (avec capuchon) (uniquement pour une installation murale)	1 pièce
	Vis et ancrage (uniquement pour une installation murale)	4 ensemble
	Kit coulissant pour fenêtre A	1 pièce
	Kit coulissant pour fenêtre B	1 pièce
	Enrouleur du cordon d'alimentation	1 pièce

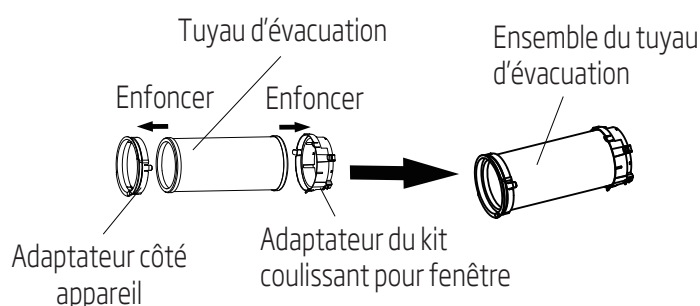
4 Installation

Pièces	Description	Quantité
	Boulon	1 pièce
	Support de sécurité et vis	1 ensemble
	Tuyau de drainage	1 pièce
	Adaptateur de tuyau de vidange (uniquement pour le modèle à pompe à chaleur)	1 pièce
	Joint en mousse A (adhésif)	2 pièce
	Joint en mousse B (adhésif)	2 pièce
	Joint en mousse C (non adhésif)	1 pièce
	Télécommande et piles	1 ensemble

4.5 Kit d'installation pour baies-vitrées

Première étape : Préparation du tuyau d'évacuation

Enfoncez le tuyau d'évacuation dans l'adaptateur du kit coulissant pour fenêtre et fixez-le à l'aide des boucles élastiques des adaptateurs.

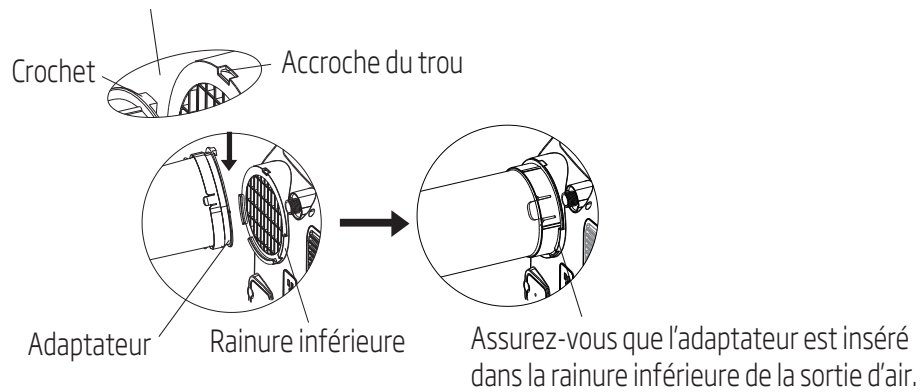


Deuxième étape : Installez le tuyau d'évacuation sur l'appareil

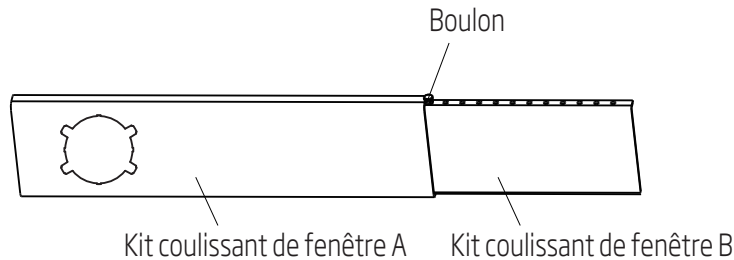
Insérez l'adaptateur du tuyau d'évacuation dans la rainure inférieure de la sortie d'air sur l'appareil en alignant le crochet de l'adaptateur sur le contour du trou de la sortie d'air et faites glisser le tuyau d'évacuation vers le bas en suivant le sens de la flèche pour l'installer.

4 Installation

Assurez-vous que le crochet de l'adaptateur est aligné avec le trou du siège de la sortie d'air.

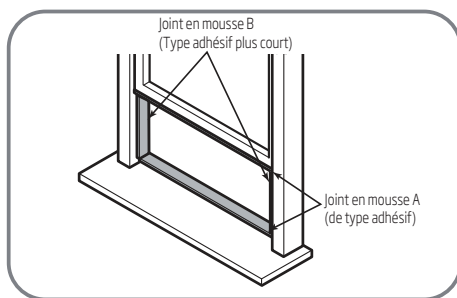


Troisième étape : Préparation du kit coulissant réglable pour baie-vitrée
Selon les dimensions de votre baie-vitrée, ajustez celles du kit coulissant.

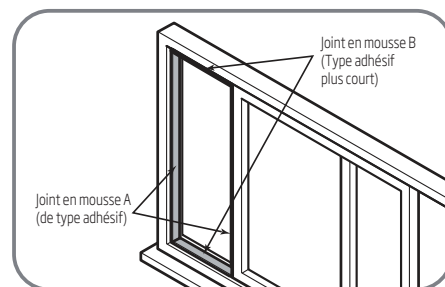


Remarque : Une fois que le tuyau d'évacuation et le kit coulissant pour baie-vitrée réglable sont préparés, choisissez l'une des méthodes d'installation suivantes.

Type 1 : Installation pour fenêtre coulissante/baies-vitrées (facultatif)

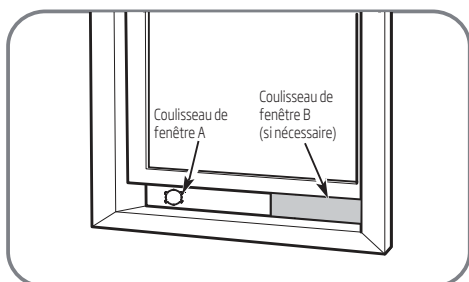


ou

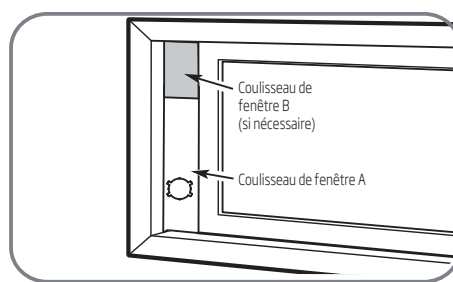


4 Installation

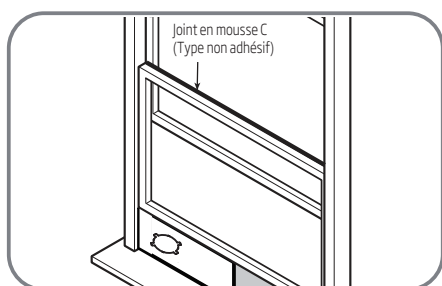
1. Coupez les bandes de mousse adhésive A et B à la bonne longueur, puis fixez-les au châssis et au cadre de la fenêtre, comme indiqué.



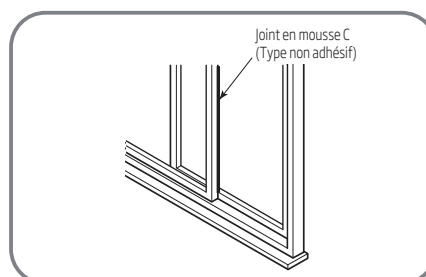
OU



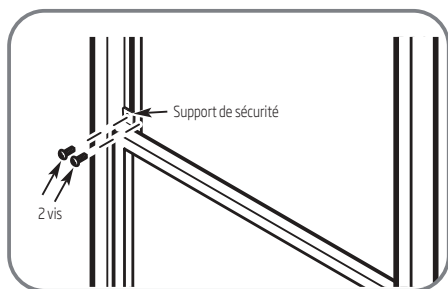
2. Insérez le kit coulissant dans l'ouverture de la fenêtre.



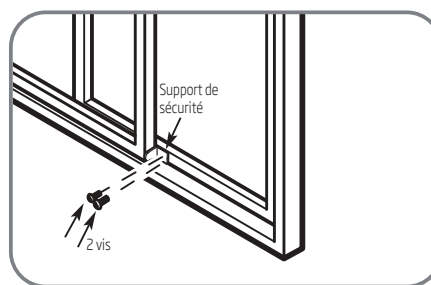
OU



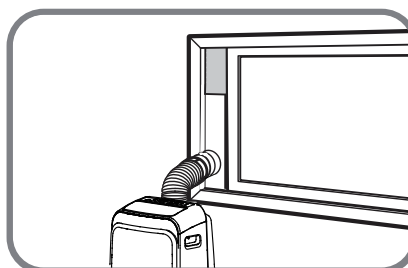
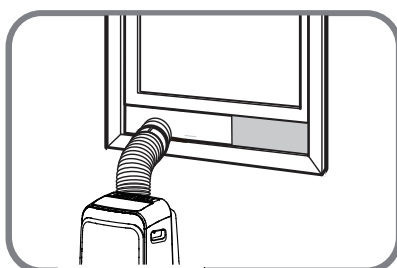
3. Coupez la bande de joint en mousse non adhésive C en fonction de la largeur de la fenêtre. Insérez le joint entre le verre et le cadre de la fenêtre pour empêcher que l'air et les insectes pénètrent dans la pièce.



OU



4. Si vous le souhaitez, installez le support de sécurité avec 2 vis comme indiqué.



5. Insérez l'adaptateur du kit coulissant dans le trou du kit coulissant correspondant.

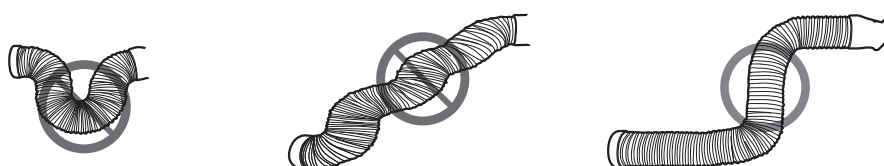
4 Installation



Remarque : Recouvrez le trou avec le capuchon de l'adaptateur lorsque vous ne l'utilisez pas.



Remarque : Pour assurer un fonctionnement correct, évitez de trop étendre ou de plier le tuyau. Assurez-vous qu'aucun obstacle n'est placé à proximité de la sortie d'air du tube d'évacuation (à moins de 50 cm) afin de garantir le fonctionnement optimal du système d'échappement. Toutes les illustrations présentes dans ce manuel sont données uniquement à titre d'exemple. Il est possible que votre climatiseur soit légèrement différent. La forme actuelle prévaut.



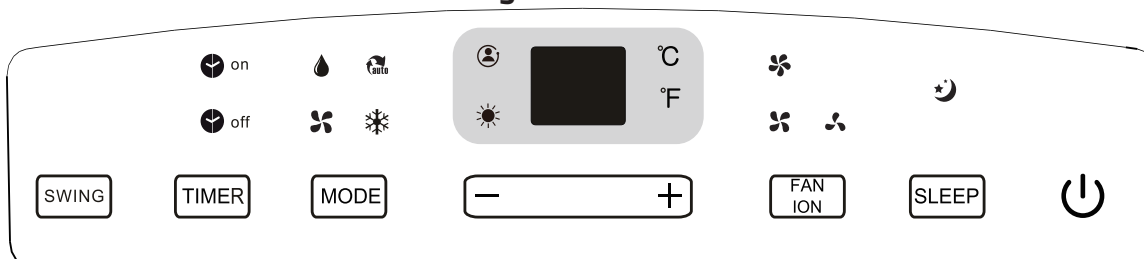
Sinon si vous ne disposez pas de baies-vitrées, vous pouvez également acheter un kit de calfeutrage et d'évacuation universel qui vous permettra de calfeutrer votre fenêtre avec ouverture à la Française, porte ou VELUX.

5 Fonctionnement

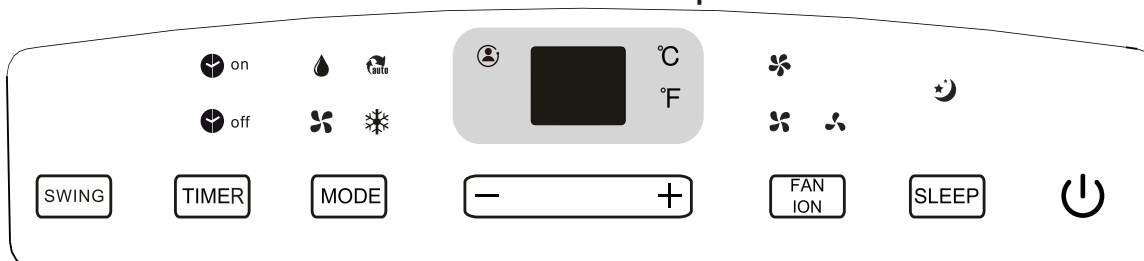


Remarque : Le panneau de commande ressemblera à ceci :

Pour les modèles avec la fonction chauffage



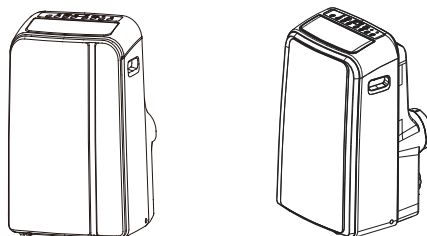
Pour les modèles avec fonction de refroidissement uniquement



	Voyant du mode Heat (Chauffage)		Voyant de vitesse élevée du ventilateur		Voyant de la fonction Zone Follow
	Voyant du mode Cool (Refroidissement)		Voyant de vitesse intermédiaire du ventilateur		Voyant du mode Sleep (Sommeil)
	Voyant du mode Fan (Ventilation)		Voyant de vitesse faible du ventilateur		Degré Celsius
	Voyant du mode Dry (Déshumidification)	auto	Voyant du mode Auto (Automatique)		Afficheur LED



Remarque : L'appareil que vous avez acheté peut ressembler à l'un des suivants :



* En raison de l'amélioration continue, nous nous réservons le droit de modifier certains modèles sans préavis.

Touche SWING (Oscillation)

Utilisé pour activer la fonction d'oscillation automatique. Lorsque cette fonction est activée, vous pouvez appuyer sur la touche SWING afin d'arrêter le volet sur l'angle désiré.

5 Fonctionnement

Touche TIMER (Minuteur)

Cette touche permet d'activer la programmation de l'heure de la mise en marche automatique (AUTO ON) et celle de l'arrêt automatique (AUTO OFF), à l'aide des touches + et -. Le voyant On/Off (Activé/Désactivé) du minuteur s'allume sous les réglages sélectionnés.

Touche MODE

Sélectionnez le mode de fonctionnement approprié. À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un mode est sélectionné selon l'ordre suivant : Auto (Automatique), Cool (Refroidissement), Dry (Déshumidification), Fan (Ventilation) et Heat (Chauffage) (uniquement pour les modèles dotés de cette fonction). Le voyant du mode sélectionné s'allume.

Touches Haut (+) et Bas (-)

Cette touche permet de régler (augmenter/diminuer) la température par incréments de 1 °C dans une plage allant de 17 °C à 30 °C ou de régler la minuterie dans une plage allant de 0 à 24 heures.



Remarque : La commande permet d'afficher la température en degrés Celsius. Pour changer d'unités, appuyez en même temps sur les touches UP (+) et DOWN (-) et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes.

Touche VENTILATEUR

Cette touche commande la vitesse de ventilation. Appuyez plusieurs fois pour sélectionner la vitesse de ventilation désirée, quatre options sont proposées-faible, intermédiaire, élevée et automatique. Le voyant de la vitesse de ventilation sélectionnée s'allume. Lorsque vous sélectionnez la vitesse de ventilation Automatique, tous les voyants lumineux relatifs à la ventilation s'éteignent.

Touche « SLEEP » (Sommeil)

Cette touche permet d'activer le mode Sleep (Sommeil).

Touche Power (ON/OFF - Marche/Arrêt)

Cette touche permet de mettre en marche/d'éteindre l'appareil.

Afficheur LED

Il affiche la température définie en degrés « °C » ainsi que les réglages du minuteur automatique. Lorsque l'appareil est en mode Dry (Déshumidification) ou Fan (Ventilation), l'écran affiche la température ambiante.

Il affiche les codes d'erreur et le code de protection :

E1-Erreur du capteur de température ambiante.

E2-Erreur du capteur de température de l'évaporateur.

E3-Erreur du capteur de température du condensateur (sur certains modèles).

E4-Erreur de communication du panneau d'affichage.

P1-Le bac inférieur est plein - Branchez le tuyau de vidange et procédez à la vidange de l'eau collectée. Si le code de protection réapparaît, contactez un technicien.

5 Fonctionnement



Remarque : Lorsque l'un des dysfonctionnements ci-dessus se produit, éteignez l'appareil et assurez-vous qu'il n'y a aucun obstacle. Redémarrez l'appareil, si le dysfonctionnement persiste, éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation. Contactez le fabricant ou ses agents de service ou une personne qualifiée similaire pour le service.

Installation du tuyau d'évacuation

Le tuyau d'évacuation et l'adaptateur doivent être installés ou retirés en fonction du mode d'utilisation. Pour les modes Cool (Refroidissement), Heat (Chauffage) (pour les types avec pompe à chaleur) ou Auto (Automatique), le tuyau d'évacuation doit être installé.

Pour les modes Fan (Ventilation), Dehumidifying (Déshumidification) ou Heat (Chauffage) (pour les types avec chauffage électrique), le tuyau d'évacuation doit être retiré.

5.1 Instructions d'utilisation

Mode de fonctionnement Cool (Refroidissement)

- Appuyez sur la touche MODE (Mode) jusqu'à ce que le voyant du mode « Cool » (Refroidissement) s'allume.
- Appuyez sur les touches de réglage « + » ou « - » pour sélectionner la température ambiante désirée. La température peut être définie dans une plage allant de 17 à 30 °C.
- Appuyez sur la touche « FAN SPEED » (Vitesse de ventilation) pour sélectionner une vitesse de ventilation.

Fonctionnement du chauffage (cette fonction n'est pas disponible pour les modèles avec fonction de refroidissement uniquement)

- Appuyez sur la touche MODE (Mode) jusqu'à ce que le voyant du mode « Heat » (Chauffage) s'allume.
- Appuyez sur les touches de réglage « + » ou « - » pour sélectionner la température ambiante désirée. La température peut être définie dans une plage allant de 17 à 30 °C.
- Appuyez sur la touche « FAN SPEED » (Vitesse de ventilation) pour sélectionner une vitesse pour la fonction chauffage. Sur certains modèles, la vitesse de ventilation ne peut pas être réglée dans le mode Heat.

Mode de fonctionnement DRY (Déshumidification)

- Appuyez sur la touche MODE (Mode) jusqu'à ce que le voyant du mode « Dry » (Déshumidification) s'allume.
- Dans ce mode, il est impossible de sélectionner une vitesse de ventilation ni de régler la température. Le moteur de ventilation fonctionne à faible vitesse (Low).
- Fermez les fenêtres et les portes afin d'optimiser la procédure de déshumidification.
- Ne mettez pas le tuyau d'évacuation à la fenêtre.

5 Fonctionnement

Mode de fonctionnement Auto (Automatique)

- Lorsque le climatiseur est réglé sur le mode Auto (Automatique), il sélectionne automatiquement un mode de fonctionnement, uniquement parmi ceux de refroidissement, de chauffage (seulement pour les modèles dotés de cette fonction) ou de ventilation, en fonction de la température sélectionnée et de la température ambiante.
- Le climatiseur réglera automatiquement la température ambiante sur la température que vous aurez définie.
- Dans le mode Auto, il est impossible de sélectionner une vitesse de ventilation.



Remarque : En mode Auto (Automatique), les voyants de ce dernier et de celui du fonctionnement actuel s'allument tous les deux sur certains modèles.

Mode de fonctionnement Fan (Ventilation)

- Appuyez sur la touche « MODE » (Mode) jusqu'à ce que le voyant du mode « Fan » (Ventilation) s'allume.
- Appuyez sur la touche « FAN SPEED » (Vitesse de ventilation) pour sélectionner une vitesse de ventilation. La température ne peut pas être réglée.
- Ne mettez pas le tuyau d'évacuation à la fenêtre.

Fonctionnement avec le minuteur

- Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur la touche TIMER (Minuteur) pour activer la programmation de l'heure d'arrêt automatique ; le voyant Off (Arrêt) du minuteur s'allume. Appuyez sur la touche haut ou bas pour régler la durée désirée. Appuyez à nouveau sur la touche TIMER (Minuteur) dans les 5 secondes qui suivent pour activer la programmation de l'heure de mise en marche automatique. Le voyant Timer on (minuteur activée) du minuteur s'allume. Appuyez sur la touche UP (+) ou DOWN (-) pour sélectionner l'heure désirée de la mise en marche automatique.
- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche TIMER (Minuteur) pour activer la programmation de la mise en marche automatique. Appuyez à nouveau dessus dans les cinq secondes qui suivent pour activer la programmation de l'arrêt automatique.
- Appuyez ou maintenez enfoncée la touche Up (+) ou Down (-) afin de modifier l'heure automatique par incréments de 30 minutes jusqu'à 10 heures, puis par incréments de 1 heure jusqu'à 24 heures. La commande décompte le temps restant jusqu'à la mise en marche.
- Si aucune action n'est effectuée dans les cinq secondes qui suivent, le système revient automatiquement à l'affichage du réglage de température précédent.
- La mise en marche ou l'arrêt de l'appareil à n'importe quel moment, ou encore le réglage du minuteur sur « 0.0 », annule la programmation de la mise en marche/de l'arrêt automatique du minuteur.

5 Fonctionnement

Mode de fonctionnement Sleep (Sommeil)/Eco (Économique)

-Appuyez sur cette touche et la température sélectionnée augmentera (refroidissement) ou diminuera (chauffage) de 1 °C après 30 minutes. La température augmentera (refroidissement) ou diminuera (chauffage) de 1 °C supplémentaire après 30 minutes de plus. Cette nouvelle température se maintiendra pendant 7 heures avant de revenir à la température sélectionnée initialement. Ceci met fin au mode Sleep (Sommeil) ; l'appareil retourne alors au mode de fonctionnement programmé initialement.



Remarque : Cette fonction n'est pas disponible dans le mode Fan (Ventilation) ou Dry (Déshumidification).

5.2 Autres fonctions

Capteur Zone Follow

Touche qui permet d'activer/désactiver la fonction Zone Follow. Appuyez sur cette touche pour que le capteur intégré dans la télécommande règle avec précision la température par rapport à votre emplacement et l'affiche sur l'écran du climatiseur.



Remarque : Cette fonction ne peut être activée qu'à partir de la télécommande. La télécommande sert de thermostat à distance permettant un contrôle précis de la température à son emplacement. Pour activer la fonction Zone Follow, pointez la télécommande vers l'appareil et appuyez sur la touche Zone Follow. La télécommande envoie ce signal au climatiseur jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur cette même touche pour l'arrêter. Si l'appareil ne reçoit pas le signal de Zone Follow / détection de température pendant 7 minutes, il quitte le mode Zone Follow/Temp Sensing (Zone Follow / Détection de température).



Remarque : Cette fonction n'est pas disponible dans le mode Fan (Ventilation) ou Dry (Déshumidification).

Redémarrage automatique

Si l'appareil s'éteint inopinément en raison d'une coupure de courant électrique, il redémarrera automatiquement dans le mode de fonctionnement précédemment défini lorsque le courant sera rétabli.

Réglage de la direction du flux d'air

Le volet s'ouvrira et se positionnera automatiquement.

- Lorsque l'appareil est en marche, le volet s'ouvre entièrement.
- Appuyez sur la touche SWING (Oscillation) située sur le tableau de commande ou sur la télécommande afin d'activer la fonction d'oscillation automatique. Le volet se met à osciller automatiquement de haut en bas.

5 Fonctionnement

- Veuillez ne pas positionner le volet manuellement, car il s'agit d'une ouverture automatique. Cela risquerait d'endommager le volet et la fonction d'oscillation et d'ouverture automatique.

Patience 3 minutes avant la remise en marche

Une fois l'appareil éteint, il ne peut pas être remis en marche avant 3 minutes. Il s'agit d'une mesure visant à protéger l'appareil. La remise en marche s'effectue automatiquement au bout de 3 minutes.

Fonction Power management (Gestion de l'alimentation) (sur certains modèles)

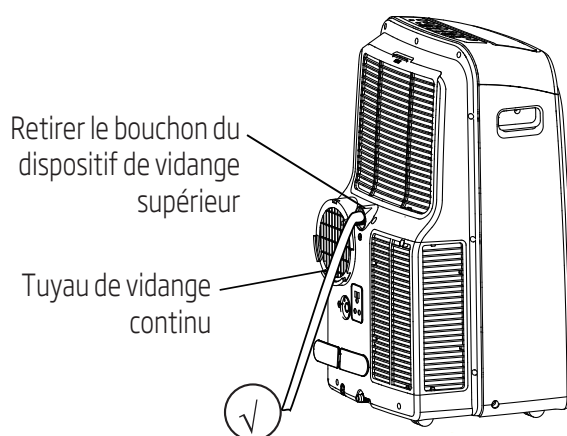
Lorsque la température ambiante est inférieure à la température définie pendant un certain temps, l'appareil active automatiquement la fonction de gestion de l'alimentation. Le compresseur et le moteur de ventilation s'arrêtent. Lorsque la température ambiante est supérieure à la température définie, l'appareil désactive automatiquement la fonction de gestion de l'alimentation. Le compresseur et (ou) le moteur de ventilation fonctionnent.



Remarque : Pour les appareils disposant d'un voyant de gestion de l'alimentation, celui-ci s'allume quand cette fonction est utilisée.

Vidange de l'eau

- En mode de déshumidification, retirez le bouchon du dispositif de vidange supérieur situé à l'arrière de l'appareil, puis installez le connecteur de vidange (raccord universel femelle de 5/8" (15,875 mm)) sur un tuyau de 3/4" (19,05 mm)) (acheté sur place). Pour les modèles sans connecteur de vidange, fixez simplement le tuyau de vidange dans l'orifice. Placez l'extrémité ouverte du tuyau directement au-dessus de la zone de vidange. Attention en fonction du remplissage du réservoir d'eau, il y aura parfois beaucoup d'eau à évacuer. Alors l'idéal serait de le vider en extérieur ou de le vider au dessus d'une grande baignoire pour éviter d'inonder votre pièce.

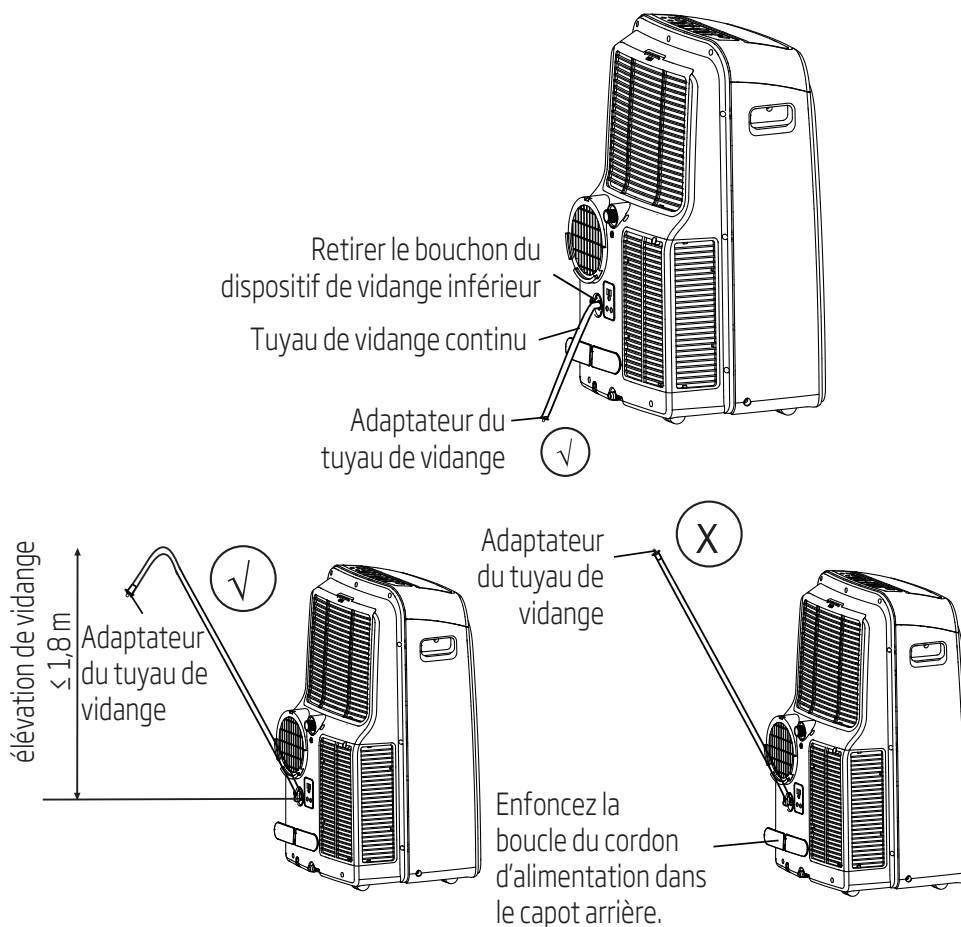


- En mode pompe à chaleur (chauffage), retirez le bouchon du dispositif de vidange inférieur situé à l'arrière de l'appareil, puis installez le connecteur de vidange (raccord universel femelle de 5/8" (15,875 mm)) sur un tuyau de 3/4" (19,05 mm) (acheté sur place). Pour les modèles sans connecteur de vidange, fixez simplement le tuyau de vidange dans l'orifice. Placez l'extrémité ouverte du tuyau directement au-dessus de la zone de vidange.

5 Fonctionnement



Remarque : Assurez-vous que le tuyau est correctement fixé afin d'éviter les fuites éventuelles. Dirigez le tuyau vers la zone de vidange en vérifiant qu'aucun nœud éventuel ne pourrait empêcher l'écoulement de l'eau. Placez l'extrémité du tuyau dans la zone de vidange en vous assurant qu'elle est orientée vers le bas, afin que l'eau puisse s'écouler librement. (se reporter aux figures comportant le symbole ✓) Ne la laissez jamais relevée. (se reporter aux figures comportant le symbole ✗) Lorsque vous n'utilisez pas le tuyau de vidange en continu, vérifiez que le bouchon et la molette de vidange correspondants sont bien installés pour éviter les fuites.

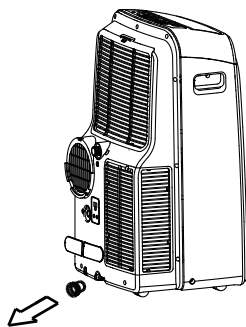


5 Fonctionnement

- Lorsque le niveau d'eau du bac atteint un niveau prédéterminé, l'appareil émet 8 bips consécutifs et l'écran numérique affiche le code « P1 ». À ce moment, le processus de climatisation/déshumidification s'arrête immédiatement. Toutefois, le moteur de ventilation continue de fonctionner (ceci est tout à fait normal). Déplacez l'appareil avec précaution vers l'emplacement de vidange, puis retirez le bouchon du dispositif de vidange inférieur et laissez l'eau s'évacuer. Remettez en place le bouchon du dispositif de vidange inférieur, puis redémarrez l'appareil et patientez jusqu'à ce que l'icône P1 disparaisse. Si le code d'erreur réapparaît, contactez un technicien.



Remarque : Assurez-vous que le bouchon du dispositif de vidange inférieur est correctement remis en place pour éviter toute fuite avant de réutiliser l'appareil.



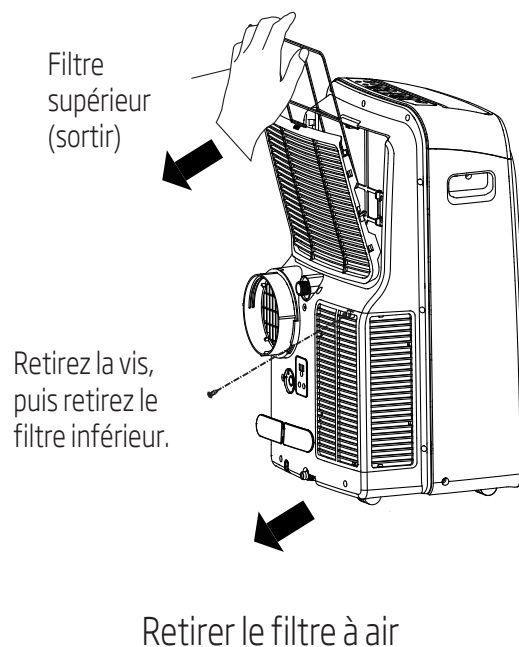
6 Entretien

Avertissement :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.
- N'utilisez pas de liquides ou de produits chimiques inflammables pour nettoyer l'appareil.
- Ne lavez pas le module en le plaçant sous l'eau courante. Cela provoque des dangers d'origine électrique.
- N'utilisez pas l'appareil si l'alimentation électrique a été endommagée pendant le nettoyage. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon neuf disponible auprès du fabricant.



6.1 Nettoyer le filtre à air



6 Entretien



Avertissement :

Ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre, car la saleté et les peluches l'encrassent et réduisent les performances.

Conseils d'entretien

- Veillez à nettoyer le filtre à air toutes les 2 semaines pour des performances optimales.
- Le bac collecteur d'eau doit être vidé immédiatement après l'erreur P1 et avant tout entreposage pour éviter la formation de moisissure.
- Dans les habitations ayant des animaux, vous devrez régulièrement essuyer la grille afin d'éviter que le flux d'air ne soit bloqué par des poils d'animaux.

Nettoyage de l'unité

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux et d'un détergent neutre. Séchez l'appareil en utilisant un chiffon sec non pelucheux.

Entreposez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé

- Videz son bac collecteur d'eau en suivant les instructions de la section suivante.
- Faites fonctionner l'appareil en mode Fan (ventilateur) pendant 12 heures dans une pièce chaude afin de le sécher et d'éviter toute formation de moisissure.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le.
- Nettoyez le filtre à air conformément aux instructions de la section précédente. Réinstallez le filtre séché et propre avant d'entreposer l'appareil.
- Retirez les piles de la télécommande.

Veillez à entreposer l'appareil dans un endroit sombre et frais. L'exposition directe au soleil ou à une chaleur extrême peut réduire sa durée de vie.



Remarque : La poussière sur le panneau avant peut être enlevée à l'aide d'un chiffon sans huile ou lavée avec un chiffon imbibé d'une solution d'eau tiède et d'un liquide vaisselle doux. Rincez soigneusement et essuyez. N'utilisez jamais de nettoyeurs forts, de cire ou de lustre sur la façade du boîtier. Veillez à bien essorer le chiffon avant d'essuyer le panneau de commande. Un excès d'eau dans ou autour du panneau de commande peut endommager l'appareil.

7 Diagnostic des pannes

Veuillez contrôler l'appareil selon la description suivante avant de demander un entretien :

Problème	Causes possibles	Dépannage
L'appareil ne s'allume pas quand j'appuie sur le bouton On/Off (Marche/Arrêt)	Code d'erreur P1	Le bac collecteur d'eau est plein. Éteignez l'appareil, retirez l'eau du bac collecteur d'eau et redémarrez l'appareil.
	En mode Cool (Refroidissement) : la température ambiante est inférieure à la température définie	Redéfinissez la température.
L'appareil ne refroidit pas bien	Le filtre à air est obstrué par de la poussière ou des poils d'animaux	Éteignez l'appareil et nettoyez le filtre conformément aux instructions
	Le tuyau d'évacuation n'est pas raccordé ou est bloqué.	Éteignez l'appareil, déconnectez le tuyau, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction et raccordez de nouveau le tuyau
	L'appareil nécessite un appoint de gaz réfrigérant	Appelez un technicien de service pour inspecter l'appareil et le remplir de gaz réfrigérant
	Le réglage de la température est trop élevé.	Baissez la température définie.
	Les fenêtres et les portes de la pièce sont ouvertes	Assurez-vous que toutes les fenêtres et portes de la pièce sont bien fermées.
	La pièce est trop grande	Vérifiez à nouveau la zone de refroidissement
	Il y a des sources de chaleur présentes dans la pièce.	Si possible, retirez les sources de chaleur.
L'appareil est bruyant et vibre trop	Le sol n'est pas plat	Installez l'appareil sur une surface plane et horizontale.
	Le filtre à air est obstrué par de la poussière ou des poils d'animaux	Éteignez l'appareil et nettoyez le filtre conformément aux instructions
L'appareil émet un gargouillis	Ce son est causé par l'écoulement de réfrigérant dans celui-ci	Ce phénomène est normal

8 Notes relatives à la conception et à la conformité

Avis relatif à la conception

La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis en vue d'une amélioration du produit. Contactez le distributeur ou le fabricant pour de plus amples renseignements. Toute mise à jour du mode d'emploi sera téléchargée sur le site Web du service. Veuillez le consulter pour accéder à la dernière version.

Informations sur la classification énergétique

La classification énergétique de cet appareil est basée sur une installation utilisant un conduit d'évacuation non déployé sans adaptateur de kit coulissant pour baie-vitrée (comme indiqué dans la section Installation de ce manuel).

Plage de température de l'appareil

Mode	Plage de température
Cool (Refroidissement)	17-35 °C
Dry (Déshumidification)	13-35 °C
Heat (Chauffage) (mode de pompe à chaleur)	5-30 °C
Heat (Chauffage) (mode de chauffage électrique)	≤ 30 °C



Remarque : Pour être conforme à la norme EN 61000-3-11, les produits HTW-PC-035P27 doivent être branchés uniquement à une alimentation correspondant à l'impédance du système : $|Z_{ys}| = 0,362$ ohms ou moins, les produits HTW-PB-035P27 doivent être branchés uniquement à une alimentation correspondant à l'impédance du système : $|Z_{ys}| = 0,348$ ohms ou moins. Avant de connecter le produit au réseau électrique public, veuillez consulter les autorités locales qui en sont responsables pour vous assurer qu'il répond à la configuration requise ci-dessus.

9 Remarque sociable

Il faut tenir compte des informations suivantes lors de l'utilisation de cet appareil dans les pays européens :

Mise au rebut Ne jetez pas ce produit comme un déchet ménager non trié. Veuillez effectuer le tri de ces ordures pour un traitement adapté si nécessaire.

Il est interdit de jeter cet appareil avec les déchets ménagers.

Il existe plusieurs possibilités pour l'élimination :

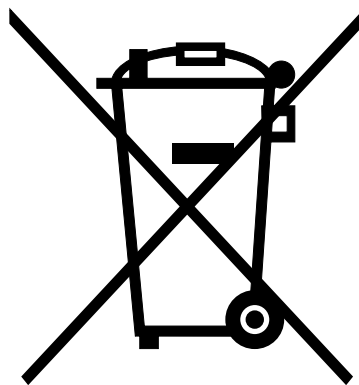
A) L'administration municipale a mis en place des systèmes de collecte permettant à leurs usagers de remettre gratuitement leurs déchets électroniques.

B) En cas d'achat d'un nouveau produit, le revendeur a souvent la possibilité de reprendre l'ancien appareil gratuitement à son propriétaire.

C) Le constructeur a souvent la possibilité de reprendre l'ancien appareil gratuitement à son propriétaire afin de l'éliminer.

D) L'ancien produit contient des matières premières précieuses pouvant être vendues aux vendeurs de ferraille.

Une élimination sauvage des déchets dans les forêts et la nature constitue une menace sanitaire si des produits dangereux parviennent dans la nappe phréatique en se frayant ainsi un chemin dans la chaîne alimentaire.



10 Instructions d'installation

10.1 Consignes de la F-Gaz

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés visés par le protocole de Kyoto.

Les gaz à effet de serre fluorés sont contenus dans un dispositif hermétiquement scellé.

Les opérations d'installation, d'entretien, de maintenance, de réparation, de vérifications de fuites éventuelles, de mise hors service des équipements obsolètes ainsi que de recyclage des produits doivent être effectuées par une personne physique certifiée.

Si le système est doté d'un dispositif de détection des fuites, des vérifications de fuites éventuelles doivent être effectuées au moins une fois par an, afin de s'assurer que le système fonctionne correctement.

Si le produit doit faire l'objet de vérifications de fuites éventuelles, il est recommandé de mentionner le cycle d'inspection, et d'établir et sauvegarder les comptes rendus des vérifications effectuées.



Remarque : Si l'équivalent en CO₂ des gaz à effet de serre fluorés contenus dans les équipements hermétiquement scellés, les climatiseurs mobiles, les climatiseurs fixes ainsi que les déshumidificateurs, est inférieur à 10 tonnes, nul besoin d'effectuer des vérifications de fuites éventuelles.



PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR

PORTÁTIL

P27

HTW-PC-035P27 | HTW-PB-035P27

| Índice

Precauções de segurança	135
Precauções	136
Avisos (para utilizar R290 / R32 refrigerante única)	137
Preparação.....	141
Instalação.....	142
Operação	145
Manutenção.....	150
Diagnóstico de falha.....	150
Notas de projeto e conformidade	151
NOTA.....	151
Instruções sobre gases fluorados.....	152

Precauções de segurança



Este símbolo indica que as instruções ignorando pode causar a morte ou ferimentos graves.



AVISO: Para evitar a morte ou ferimentos no utilizador ou noutras pessoas e danos de propriedade, as seguintes instruções devem ser seguidas. O funcionamento incorrecto devido à ignorância de instruções pode causar a morte, ferimentos ou danos.

- A instalação deve ser realizada de acordo com as instruções de instalação. A instalação incorrecta pode provocar a fuga de água, choque eléctrico, ou fogo.
- Utilize apenas os acessórios e peças incluídas e ferramentas especificado para a instalação. A utilização de peças não padrão pode causar fugas de água, choque eléctrico, fogo e lesão ou dano de propriedade.
- Certifique-se de que a tomada que você está usando é fundamentada e tem a tensão apropriada. O cabo de alimentação está equipado com uma ficha de ligação à terra de três pinos para proteger contra choques. informações sobre a voltagem pode ser encontrada na placa de identificação da unidade.
- O seu aparelho deve ser utilizado em uma tomada de parede aterrada. Se o receptáculo de parede pretende usar não está devidamente ligado à terra ou protegidos por um fusível atraso de tempo ou disjuntor de circuito (o fusível ou um disjuntor necessário é determinado pela corrente máxima da unidade. A corrente máxima é indicada na placa localizada na unidade), ter um electricista qualificado para instalar a tomada adequada.
- Instalar a unidade numa fl na, superfície resistente. Não fazer isso pode resultar em danos ou excesso de ruído e vibração.
- A unidade deve ser mantida livre de obstrução para garantir o funcionamento adequado e para mitigar riscos de segurança.
- Não modifique o comprimento do cabo de alimentação ou utilizar uma extensão para ligar a unidade.
- Não compartilham uma única tomada com outros aparelhos eléctricos. fonte de alimentação inadequada pode causar fogo ou choques eléctricos.
- Não instale o ar condicionado em um quarto úmido, como um banheiro ou lavanderia. Demasiada exposição à água pode causar componentes eléctricos para curto-circuito.
- NÃO instale o aparelho em um local que pode ser exposto a gás combustível, pois isso pode causar incêndio.
- A unidade dispõe de rodas para facilitar o movimento. Certifique-se de não usar as rodas no tapete grosso ou a rolar objetos, pois estes podem causar tombamento.
- Não opere uma unidade que caiu ou foi danificado.
- O aparelho com aquecedor eléctrico devem ter, pelo menos, um espaço para meter os materiais combustíveis.
- Não tocar o aparelho com mãos molhadas ou húmidas ou com os pés descalços.
- Se o ar condicionado é derrubado durante o uso, desligue o aparelho e desligue-o da fonte de alimentação principal imediatamente. inspecionar visualmente a unidade para garantir que não haja danos. Se suspeitar que o aparelho tenha sido danificado, entre em contato com um técnico ou de serviço ao cliente para obter assistência.
- Em uma tempestade, a energia deve ser cortada a fim de evitar danos à máquina devido a raios.
- O seu aparelho de ar condicionado devem ser utilizados em forma tal que seja protegido da humidade. por exemplo, condensação, água espirrada, etc. Não coloque nem guarde o seu ar condicionado onde possa cair ou ser puxado para dentro de água ou qualquer outro líquido. Desligue imediatamente caso ocorra.
- Toda a fiação deve ser realizados estritamente de acordo com o diagrama da cablagem localizada no interior da unidade.
- A placa de circuito da unidade (PCB) é concebido com um fusível para proporcionar uma protecção de sobrecorrente. As especificações do fusível são impressos sobre a placa de circuito, tais como: t 3,15 A / 250V, etc.

Precauções

Precauções

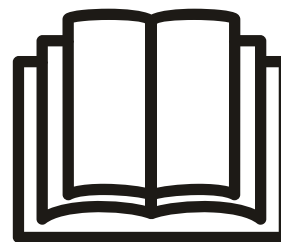
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades entre 8 anos e acima e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento se eles tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do usuário não deve ser feito por crianças sem supervisão. (Ser aplicável para os países europeus)
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo children) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. (Ser aplicável a outros países, exceto os países europeus)
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas em torno da unidade em todos os momentos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado, a fim de evitar riscos.
- Antes de limpeza ou manutenção, o aparelho tem de ser desligado da rede de abastecimento.
- Não remova quaisquer tampas fixas. Nunca utilize o aparelho se este não estiver funcionando corretamente, ou se ele caiu ou foi danificado.
- Não coloque o cabo sob tapetes. Não cubra o cabo com tapetes, corredores, ou revestimentos semelhantes. Não cabo de rota sob móveis ou eletrodomésticos. Organizar cabo fora das áreas de passagem e onde não será tropeçou.
- Não operar unidade com um cabo danificado, tampão, fusível ou um disjuntor de circuito. unidade de descarte ou retorno a um serviço autorizado para exame e / ou reparação.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não use este ventilador com qualquer dispositivo de controle de velocidade de estado
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalações eléctricas.
- Entre em contato com o técnico de serviço autorizado para reparação ou manutenção desta unidade.
- Contacte um instalador autorizado para a instalação desta unidade.
- Não cubra nem obstrua as grelhas de entrada ou saída.
- Não utilizar este produto para fins diferentes dos descritos neste manual de instruções funções.
- Antes de limpar, desligue a alimentação e desligue o aparelho.
- Desligue a alimentação se sons estranhos, cheiro ou fumaça vem dele.
- Não pressione os botões no painel de controle com outra coisa senão os dedos.
- Não remova quaisquer tampas fixas. Nunca utilize o aparelho se este não estiver funcionando corretamente, ou se ele caiu ou foi danificado.
- Não opere ou parar a unidade, inserindo ou retirando a ficha do cabo de alimentação.
- Não use produtos químicos perigosos para limpar ou entrar em contacto com a unidade. Não utilizar a unidade na presença de substâncias inflamáveis ou de vapor, tais como álcool, insecticidas, gasolina, etc.
- Transporte sempre seu condicionador de ar na posição vertical e ficar em um estábulo, superfície plana durante o uso.
- Sempre em contato com uma pessoa qualificada para realizar reparos. Se o cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um novo cabo de alimentação obtida a partir fabricante do produto e não reparados.
- Segure a ficha pela chefe da ficha quando retirá-lo.
- Desligue o produto quando não estiver em uso.

| Avisos (para utilizar R290 / R32 refrigerante única)

- Não use outros meios para acelerar o processo de degelo ou limpar outros que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado em uma sala sem fontes de ignição em operação contínua (por exemplo: chamas abertas, aparelhos a gás ou aquecedores elétricos em operação).
- Não fure ou queime.
- Esteja ciente de que os refrigerantes podem ser inodoro.
- O dispositivo HTW-PC-026P26 deve ser instalado, usado e armazenado em uma sala com uma área superior a 9 m².
- O cumprimento das leis nacionais de gás deve ser levado em consideração.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstáculos.
- O dispositivo deve ser armazenado para evitar danos mecânicos.
- Um alerta de que o dispositivo deve ser armazenado em uma área bem ventilada onde o tamanho da sala corresponda à área da sala especificada para operação.
- Qualquer pessoa envolvida no trabalho ou desmontagem de um circuito de refrigerante deve ter um certificado válido de uma autoridade de avaliação credenciada pelo setor, que valida sua competência para lidar com refrigerantes com segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pelo indústria
- O serviço técnico deve ser realizado apenas de acordo com as recomendações do fabricante do equipamento. A manutenção e o reparo que requerem assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizados sob a supervisão da pessoa competente no uso de refrigerantes inflamáveis.



Cuidado: Risco de incêndio / materiais inflamáveis
(necessário apenas para unidades R32 / R290)



AVISO IMPORTANTE: Leia este manual cuidadosamente antes de instalar ou usar sua nova unidade de desumidificação. Guarde este manual para referência futura.

Explicação dos símbolos apresentados na unidade (Para a unidade adota R32 / R290 somente refrigerante):

	ATENÇÃO	Este símbolo indica que este dispositivo usa um refrigerante inflamável. Se o refrigerante vazar e for exposto a uma fonte de ignição externa, há risco de incêndio.
	CUIDADO	Este símbolo indica que a operação manual deve ser realizada com cuidado.
	CUIDADO	Este símbolo indica que uma pessoa de serviço deve operar este equipamento consultando o manual de instalação.
	CUIDADO	Este símbolo indica que as informações estão disponíveis no manual de operação ou no manual de instalação.

| Avisos (para utilizar R290 / R32 refrigerante única)

1. Transporte de equipamentos que contenham refrigerantes inflamáveis: consulte os regulamentos de transporte.
2. Marcação do equipamento que utiliza sinais: consulte os regulamentos locais.
3. Descarte de equipamentos que usam refrigerantes inflamáveis: consulte os regulamentos nacionais.
4. Armazenamento de equipamentos / dispositivos
O armazenamento do equipamento deve ser realizado de acordo com as instruções do fabricante.
5. Armazenamento de equipamento embalado (não vendido): ele deve ser protegido da embalagem de armazenamento para que não haja danos mecânicos que causem vazamento do refrigerante.
O número máximo de equipamentos que podem ser armazenados juntos será determinado pelos regulamentos locais.
6. Revise as informações
 - 1) Verificações de zona
Antes de iniciar o trabalho com sistemas contendo refrigerantes inflamáveis, devem ser realizadas verificações de segurança para garantir que o risco de ignição seja minimizado. Para o reparo do sistema de refrigeração, as seguintes precauções devem ser tomadas antes de executar o trabalho no sistema.
 - 2) Procedimento de trabalho
O trabalho deve ser realizado sob um procedimento controlado para minimizar o risco de vapor ou gás inflamável enquanto o trabalho está sendo realizado.
 - 3) área de trabalho geral
Todo o pessoal de manutenção e outras pessoas que trabalham na área local devem ser instruídos sobre a natureza do trabalho que está sendo realizado. Evite trabalhar em espaços confinados. A área ao redor da área de trabalho deve estar marcada. Certifique-se de que as condições dentro da área sejam seguras controlando materiais inflamáveis.
 - 4) Verificação da presença de refrigerante
A área deve ser verificada com um detector de refrigerante adequado antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico esteja ciente dos possíveis ambientes inflamáveis. Verifique se o equipamento de detecção de vazamento usado é adequado para refrigerantes inflamáveis, por exemplo ex. não espumante, adequadamente selado ou intrinsecamente seguro.
 - 5) Presença de extintor de incêndio
Se algum trabalho a quente for realizado no equipamento de refrigeração ou em qualquer parte relacionada, o equipamento de extinção de incêndios deve ser mantido à mão. Tenha um extintor de pó seco ou de CO₂ próximo à área de carga.
 - 6) Nenhuma fonte de ignição
Nenhuma pessoa realizando trabalhos relacionados a um sistema de refrigeração que envolva exposição a qualquer tubo que contenha ou contenha
O refrigerante inflamável deve usar qualquer fonte de ignição de forma que possa causar risco de incêndio ou explosão. Todas as

fontes possíveis de ignição, incluindo cigarros devem ser mantidos devem ser mantidos suficientemente afastados do local de instalação, reparo, remoção e descarte, durante os quais o refrigerante inflamável pode ser liberado no espaço circundante. Antes de concluir o trabalho, a área ao redor do equipamento deve ser examinada para garantir que não haja risco de incêndio ou risco de ignição. Nenhum sinal de fumo deve ser exibido.

7) área ventilada

Verifique se a área está ao ar livre ou suficientemente ventilada antes de desmontar o sistema ou executar qualquer trabalho a quente. Um nível de ventilação deve ser mantido durante o período em que o trabalho é realizado. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante liberado e, de preferência, expulsá-lo externamente para a atmosfera.

8) Verificações de equipamentos de refrigeração

Ao trocar os componentes elétricos, eles devem ser adequados ao objetivo e ter a especificação correta. As diretrizes de manutenção e serviço técnico do fabricante devem ser seguidas o tempo todo. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante. As seguintes verificações devem ser aplicadas às instalações onde são utilizados refrigerantes inflamáveis:
O tamanho da carga é de acordo com o tamanho da sala em que as peças que contêm o refrigerante estão instaladas;
As tomadas de máquinas e ventilação estão funcionando corretamente e não estão bloqueadas;
Se um circuito indireto de refrigerante estiver sendo usado, a presença de refrigerante no circuito secundário deve ser verificada; A marcação do equipamento permanece visível e legível; Marcas e sinais ilegíveis devem ser corrigidos;
O tubo ou os componentes de resfriamento são instalados em uma posição em que é improvável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm refrigerantes, a menos que os componentes sejam feitos de materiais inerentemente resistentes à corrosão ou que estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

9) Verificações de dispositivos elétricos

O reparo e a manutenção dos componentes elétricos devem incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção de componentes. Se houver um defeito que possa comprometer a segurança, nenhuma fonte de alimentação deverá ser conectada ao circuito até que seja resolvido satisfatoriamente. Se o defeito não puder ser corrigido imediatamente, mas for necessário seguir a operação, uma solução temporária apropriada deve ser usada. O proprietário do equipamento deve ser informado para que todas as partes sejam notificadas. As verificações de segurança iniciais devem incluir:
Que os capacitores estão descarregados: isso deve ser feito com segurança para evitar qualquer possibilidade de faíscas;
Que não há componentes elétricos carregados e que a fiação não seja exposta durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema.

| Avisos (para utilizar R290 / R32 refrigerante única)

Que haja continuidade no aterramento.

7. Reparos de componentes selados

1) Durante o reparo de componentes selados, todas as fontes de energia elétrica devem ser desconectadas do equipamento em que estão sendo trabalhadas antes de remover qualquer tampa selada, etc. Se for absolutamente necessário fornecer alimentação ao equipamento durante o reparo, um formulário de detecção de vazamento em operação permanente deve ser colocado no ponto mais crítico para alertar sobre uma possível situação de risco.

2) Deve-se prestar atenção especial ao seguinte, para garantir que, reparando os componentes elétricos, o alojamento não seja alterado de forma que o nível de proteção seja afetado. Isso deve incluir danos aos cabos, um número excessivo de conexões, terminais que não estão de acordo com a especificação original, danos às juntas, montagem inadequada dos bujins, etc. Verifique se o aparelho está montado corretamente. Certifique-se de que as vedações ou materiais de vedação não tenham se degradado, para que não sirvam mais ao propósito de impedir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de reposição devem atender às especificações do fabricante. NOTA: O uso de selante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de detecção de vazamentos. Esses componentes intrinsecamente seguros não precisam ser isolados antes de trabalhar com eles.

8. Reparo de componentes intrinsecamente seguros

Não aplique cargas indutivas permanentes ou de capacitância ao circuito sem garantir que isso não exceda a tensão e a corrente permitidas para o equipamento utilizado. Componentes intrinsecamente seguros são os únicos que podem trabalhar em uma atmosfera inflamável. O dispositivo de teste deve estar configurado corretamente. Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras peças podem causar ignição do refrigerante na atmosfera devido a um vazamento.

9. Fiação

Verifique se a fiação não está desgastada, corroída, sob pressão excessiva, vibração, bordas afiadas ou quaisquer outros efeitos ambientais adversos. A verificação também deve levar em conta os efeitos do tempo ou da vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

10. Detecção de refrigerantes inflamáveis

Sob nenhuma circunstância fontes potenciais de ignição devem ser usadas para a busca ou detecção de vazamentos de refrigerante. Uma tocha de iodetos (ou qualquer outro detector que use uma chama nua) não deve ser usada.

11. Métodos de detecção de vazamento

Os seguintes métodos de detecção de vazamento são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis. Detectores eletrônicos de vazamento devem ser usados para detectar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada ou talvez seja necessário recalibrar. (O equipamento de detecção deve ser calibrado em uma zona livre de refrigerante.)

Verifique se o detector não é uma fonte potencial de ignição e é adequado para o refrigerante usado. O equipamento de detecção de vazamento deve ser ajustado em uma porcentagem do limite mais baixo de inflamabilidade do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante usado e a porcentagem apropriada de gás confirmada (máximo de 25%). Os fluidos de detecção de vazamento são adequados para uso com a maioria dos refrigerantes, mas o uso de detergentes contendo cloro deve ser evitado, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer os tubos de cobre. Se houver suspeita de vazamento, todas as chamas expostas devem ser removidas / extintas. Se for encontrado um vazamento de refrigerante que precisa ser soldado, todo o refrigerante deve ser recuperado pelo sistema ou isolado (válvulas de fechamento) em uma parte do sistema longe do vazamento. Em seguida, o nitrogênio sem oxigênio deve ser purgado pelo sistema antes e durante o processo de soldagem.

12. Extração e evacuação

Ao entrar no circuito de refrigerante para reparos ou para qualquer outra finalidade, devem ser utilizados procedimentos convencionais. No entanto, é importante que as melhores práticas sejam seguidas, pois a inflamabilidade deve ser levada em consideração. O seguinte procedimento deve ser seguido:

Retire o refrigerante;

Purgue o circuito com gás inerte;

Evacuar

Purgue novamente com gás inerte;

Abra o circuito cortando ou soldando.

A carga de refrigerante deve ser recuperada nos cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser purgado com nitrogênio sem oxigênio para considerar a unidade segura. Esse processo pode ter que ser repetido várias vezes. Nenhum oxigênio ou ar comprimido deve ser usado para esta tarefa.

A purga é conseguida desfazendo o vácuo do sistema com nitrogênio sem oxigênio e continuando o enchimento até que a pressão de trabalho seja atingida, descarregando na atmosfera e finalmente re-aspirando. Esse processo deve ser repetido até que não haja mais refrigerante no sistema. Quando a carga final de nitrogênio sem oxigênio é usada, o sistema deve ser descarregado à pressão atmosférica para permitir que o trabalho seja realizado. Esta operação é absolutamente vital se as operações de soldagem forem realizadas nos tubos. Certifique-se de que a saída da bomba de vácuo não esteja próxima de fontes de ignição e de que haja ventilação.

13. Procedimentos de carregamento

Além dos procedimentos de carregamento convencionais, os seguintes requisitos devem ser atendidos.

Certifique-se de que não há contaminação dos diferentes refrigerantes ao usar o equipamento de carregamento. Os tubos ou mangueiras devem ser o mais curtos possível para minimizar a quantidade de refrigerante contida neles.

| Avisos (para utilizar R290 / R32 refrigerante única)

Os cilindros devem ser mantidos na vertical.

Verifique se o sistema de refrigeração está aterrado antes de carregar o sistema com refrigerante.

Rotule o sistema quando a carga estiver concluída (se ainda não estiver concluída). Deve-se tomar cuidado para não encher demais o sistema de refrigeração. A pressão do sistema deve ser testada com nitrogênio sem oxigênio antes da recarga. Um teste de vazamento do sistema deve ser realizado quando o carregamento estiver concluído, mas antes do comissionamento. Outro teste de vazamento deve ser realizado antes de sair do local.

14. Desmontagem

Antes de executar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus menores de idade. É recomendável que todos os refrigerantes sejam recuperados com segurança. Antes de executar a tarefa, uma amostra de óleo e refrigerante deve ser coletada caso seja necessária uma análise antes de reutilizar o refrigerante. É essencial que a energia elétrica esteja disponível antes de iniciar a tarefa.

a) Familiarize-se com o equipamento e seu funcionamento.

b) Isole eletricamente o sistema.

c) Antes de iniciar o procedimento, verifique se: Equipamentos de manuseio mecânico estão disponíveis, se necessário, para manusear os cilindros de refrigerante;

Todo o equipamento de proteção individual está disponível e é usado corretamente; O processo de recuperação é supervisionado o tempo todo por uma pessoa competente;

Cilindros e equipamentos de recuperação estão em conformidade com os padrões apropriados.

d) Descarregue o sistema de refrigerante bombeando, se possível.

e) Se não for possível aspirar, organize um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.

f) Verifique se o cilindro está localizado na balança antes de coletar.

g) Ligue a máquina de coleta e opere-a de acordo com as instruções do fabricante.

h) Não encha demais os cilindros. (Não carregue líquidos para mais de 80% do volume).

i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo que temporariamente.

j) Quando os cilindros estiverem cheios corretamente e o processo estiver concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento sejam removidos rapidamente do local e que todas as válvulas de isolamento do equipamento estejam fechadas

k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado em outro sistema de refrigeração, a menos que tenha sido limpo e verificado.

15. Rotulagem

O equipamento deve ser rotulado indicando que foi desmontado e drenado de refrigerante. O rótulo deve ser datado e assinado.

Verifique se há etiquetas no equipamento indicando que ele contém refrigerante inflamável.

16. Coleta

Ao remover o refrigerante de um sistema, seja para reparo ou desmontagem, é recomendável que todos os refrigerantes sejam removidos com segurança.

Ao transferir refrigerante para os cilindros, verifique se apenas os cilindros de recuperação de refrigerante são usados. Verifique se o número correto de cilindros está disponível para conter toda a carga do sistema. Todos os cilindros utilizados devem ser designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse refrigerante (por exemplo, cilindros especiais para coleta de refrigerante). Os cilindros devem ter válvulas de alívio de pressão e torneiras de retenção ligadas em boas condições de operação. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, resfriados antes da coleta. O equipamento de recuperação deve estar em boas condições de funcionamento, com um conjunto de instruções sobre o equipamento disponível e deve ser adequado para a coleta de refrigerantes inflamáveis. Além disso, deve haver um conjunto de balanças disponíveis e em boas condições de trabalho. As mangueiras devem estar completas, com juntas de emenda sem vazamentos e em boas condições. Antes de usar a máquina de colheita, verifique se está em boas condições de trabalho, se foi adequadamente preservada e se todos os componentes elétricos associados estão vedados para evitar ignição em caso de liberação de refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvida.

O refrigerante coletado deve ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de coleta correto, com a nota de transferência de resíduo correspondente. Não misture refrigerantes em unidades de coleta e principalmente em cilindros. Se for necessário remover os compressores ou os óleos do compressor, verifique se eles foram esvaziados para um nível aceitável para garantir que não haja refrigerante inflamável dentro do lubrificante. O processo de esvaziamento deve ser feito antes de devolver o compressor aos fornecedores. Somente calor elétrico pode ser aplicado ao corpo do compressor para acelerar esse processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, ele pode ser feito com segurança.

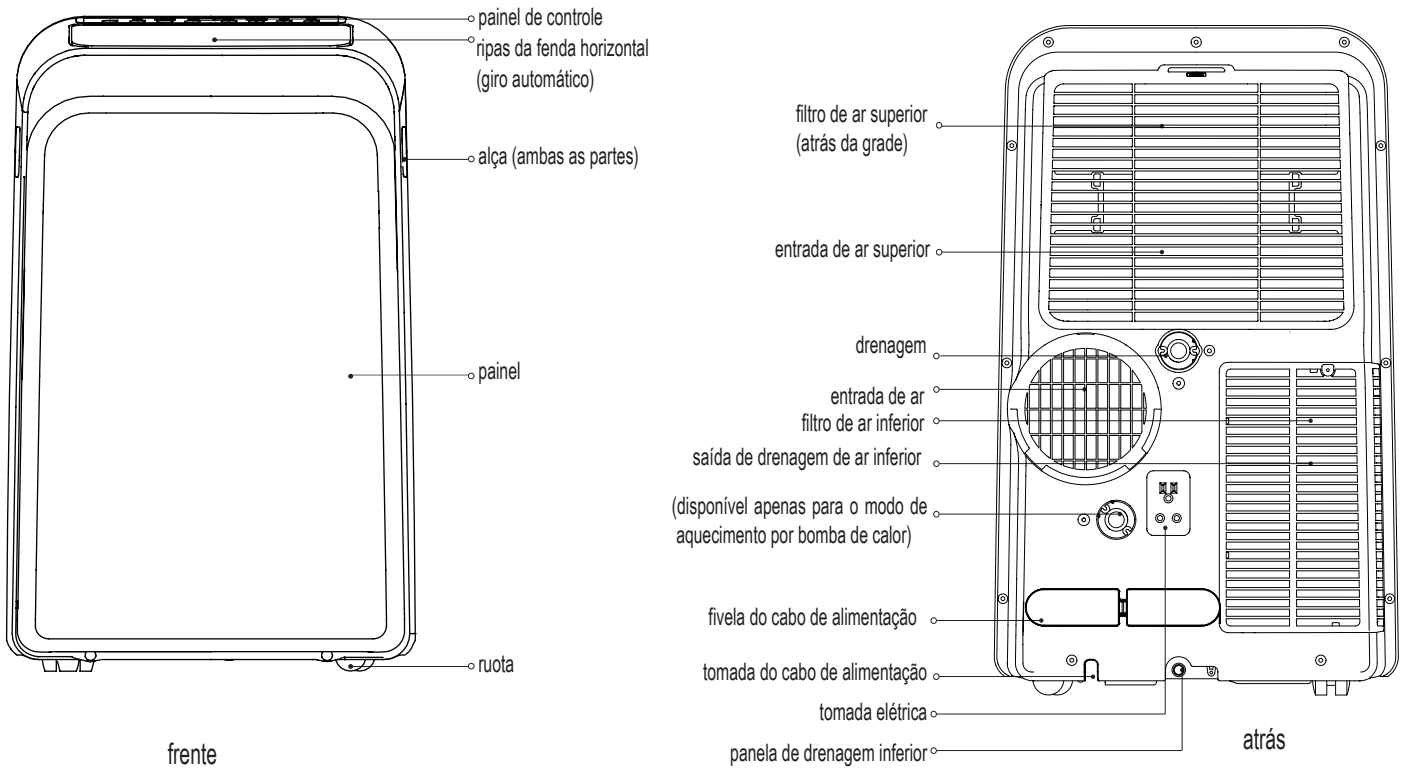
Nota sobre gases fluorados

-Gases fluorados com efeito de estufa estão contidos em equipamentos hermeticamente fechados. Para informações específicas sobre o tipo, quantidade e equivalente de CO2 em toneladas de gases fluorados com efeito de estufa (em alguns modelos), consulte a etiqueta correspondente na própria unidade.

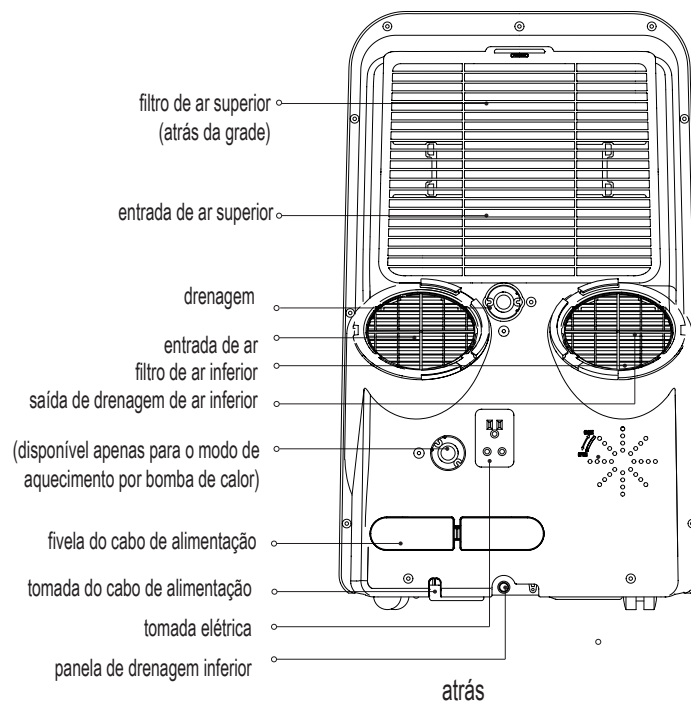
-A instalação, serviço técnico, manutenção e reparo desta unidade devem ser realizados por um técnico certificado.

-A desinstalação e reciclagem do produto devem ser realizadas por um técnico certificado.

Preparação



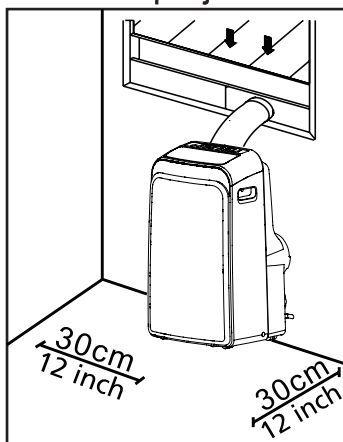
MODELO A



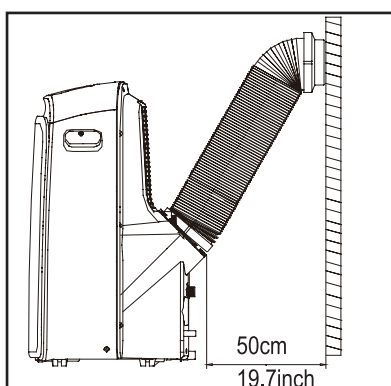
MODELO B

Instalação

A escolha da posição correta



Modo de instalação recomendado



O local da instalação deve atender aos seguintes requisitos:

- Verifique se a instalação ocorre em uma superfície plana para evitar a criação de ruídos e vibrações.
- O aparelho deve ser instalado próximo a uma tomada aterrada e o tanque de coleta (localizado na parte traseira do aparelho) deve ser facilmente acessível.
- O aparelho deve ser colocado a pelo menos 30 cm (12 ") da parede mais próxima para garantir o funcionamento correto do ar condicionado.
- NÃO cubra as entradas, saídas ou o receptor do sinal do controle remoto para evitar danificar o dispositivo.

NOTA:

As imagens no manual são apenas para fins de demonstração. O seu aparelho pode ser um pouco diferente.

Considere a aparência real.

O aparelho pode ser controlado através do painel de controle ou com o controle remoto. Este manual não inclui instruções do controle remoto; para detalhes sobre o controle remoto, consulte o "Manual do Controle Remoto" fornecido com a unidade. Em caso de diferenças significativas entre o "Manual de Instruções" e o "Manual do Comando no que diz respeito à descrição das funções, prevalece a descrição no "Manual de Instruções".

Ferramentas necessárias

- Philips chave de fenda média; - Medidor ou régua; - Faca ou tesoura; - Ferramenta de hachura (opcional, usada para encurtar o adaptador de janela no caso de janelas estreitas)

Acessórios

Verifique o tamanho da janela e escolha o cursor mais adequado

Nord America

Componente	Descrição	Cantidad		Componente	Descrição	Cantidad
	Adaptador	1 peça	2 peças		Parafuso	1 peça
	Tubo de drenagem	1 peça	2 peças		Suporte de segurança e parafuso	1 set
	Adaptador de janela deslizante	1 peça	2 peças		Tubo de drenagem	1 peça
	Controle deslizante para janela A	1 peça	—		Adaptador para tubo de escape (apenas no modo bomba de calor)	1 peça
	Controle deslizante para janela A	—	1 peça		Fivela do cabo de alimentação	1 peça
	Controle deslizante para janela B	1 peça			Cursor para a Janela C (opcional)	1 peça
	Selo de espuma A (Adesivo)	2 peças			Parafuso (opcional)	1 peça
	Selo de espuma B (Adesivo)	2 peças			Selo de espuma (adesivo) (opcional)	2 peças
	Selo de espuma C (não-Adesiva)	1 peça			Selo de espuma B (adesivo) (opcional)	2 peças
	Controle remoto e baterias	1 set			Selo de espuma C (Não Adesivo) (opcional)	1 peça

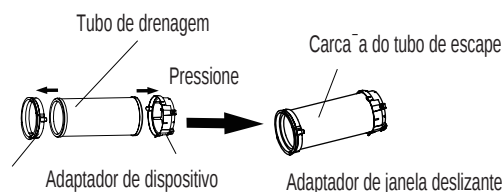
NOTA: Os itens com * são opcionais. Pode haver pequenas variações no design.

Componente	Descrição	Cantidad	Componente	Descrição	Cantidad
	Adaptador	1 peça	*	Parafuso	1 peça
	Tubo de drenagem	1 peça		Suporte de segurança e parafuso	1 set
*	Adaptador de janela deslizante	1 peça		Tubo de drenagem	1 peça
*	Adaptador de escape de parede A (apenas para instalação na parede)	1 peça	*	Adaptador para tubo de escape (apenas no modo bomba de calor)	1 peça
*	Adaptador de escape de parede B (com capuz) (apenas para instalação na parede)	1 peça	*	Selo de espuma A (Adesivo)	2 peças
*	Parafuso e âncora (apenas para instalação na parede)	4 set	*	Selo de espuma B (Adesivo)	2 peças
*	Cursor para a Janela A	1 peça	*	Selo de espuma C (não-Adesiva)	1 peça
*	Cursor para a Janela B	1 peça		Controle remoto e baterias	1 set
	Fivela do cabo de alimentação	1 peça			

NOTA: Os itens com * são opcionais. Pode haver pequenas variações no design.

Kit de instalação de janela

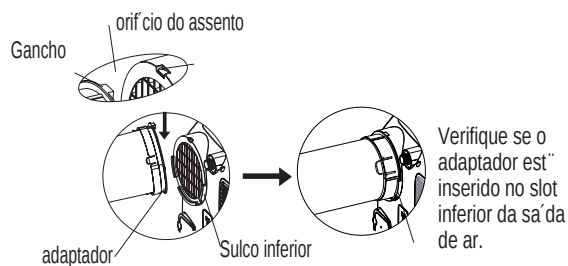
Primeiro passo: Prepare para o alojamento do tubo de escape. Insira o tubo de escape no adaptador deslizante da janela e no adaptador do aparelho e trave-o automaticamente usando as fivelas elásticas dos adaptadores.



Segundo passo: instale a mangueira de drenagem no aparelho

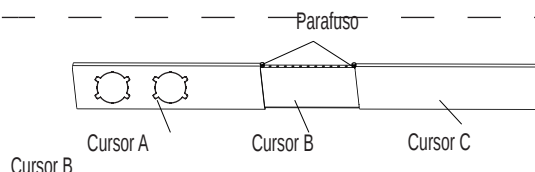
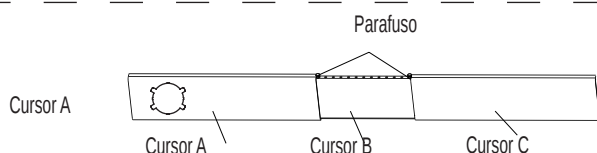
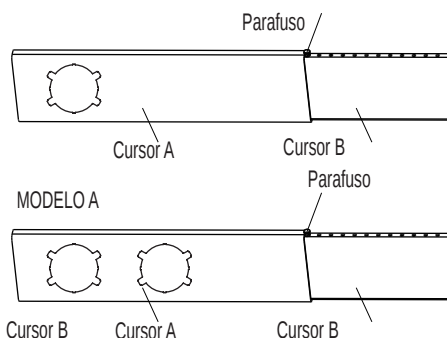
Insira o adaptador do tubo de escape na ranhura inferior da saída de ar do aparelho, certificando-se de que o gancho do adaptador esteja alinhado com o orifício da saída de ar e deslize o tubo para baixo descargando na direção da seta indicada para a instalação.

Verifique se o gancho do adaptador está alinhado com o assento do orifício de saída de ar.



Terceiro passo: Preparação do cursor da janela ajustável

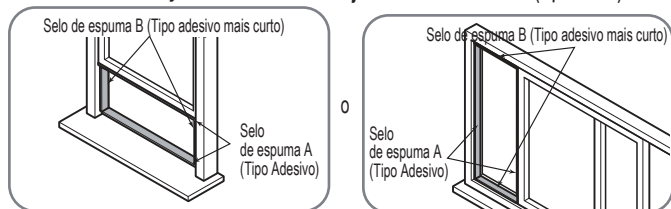
1. Dependendo do tamanho da janela, você precisará ajustar o tamanho do cursor.
2. Se, devido ao seu comprimento, a janela exigir dois cursores, use o parafuso para fixá-los, uma vez que tenham sido ajustados no comprimento correto.
3. Para alguns modelos, se o comprimento da janela exigir três controles deslizantes (opcional), será necessário usar dois parafusos para fixá-los depois de ajustados para o comprimento correto.



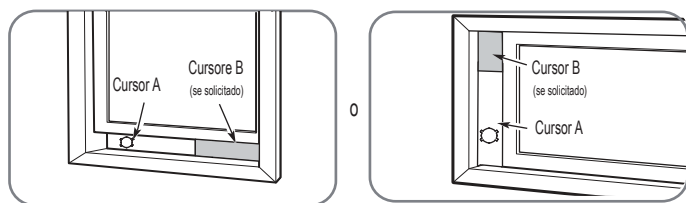
Instalação

Nota: Depois de preparar o tubo de drenagem e o controle deslizante ajustável, escolha um dos seguintes métodos de instalação.

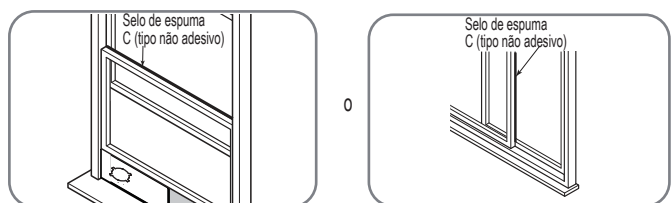
Método 1: Instalação em Vasistas ou janelas deslizantes (opcional)



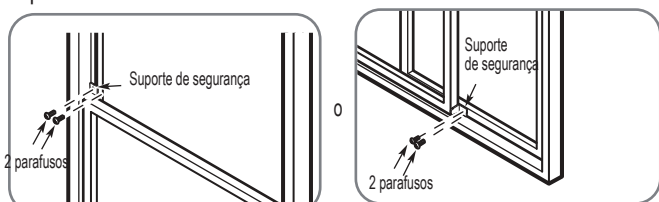
1. Corte as tiras adesivas A e B do comprimento apropriado e fixe-as na moldura e nas janelas, como mostrado.



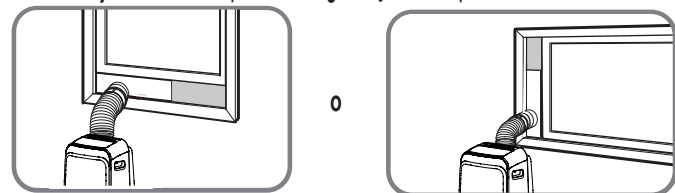
2. Insira o cursor na abertura.



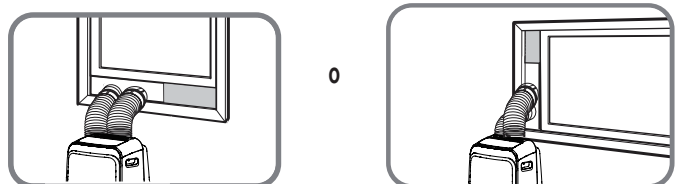
3. Corte uma tira da junta não adesiva C para que ela corresponda à largura da janela. Insira a junta entre o vidro e a moldura da janela para impedir a entrada de ar e insetos na sala.



4. Se desejar, instale o suporte de segurança com 2 parafusos, como mostrado.



MODELO A

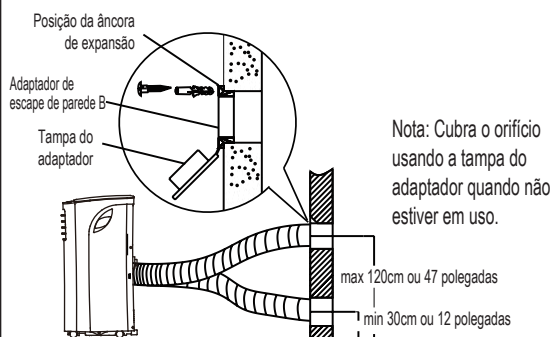


MODELO B

5. Insira o adaptador no orifício da janela.

Método 2: instalação separada (opcional)

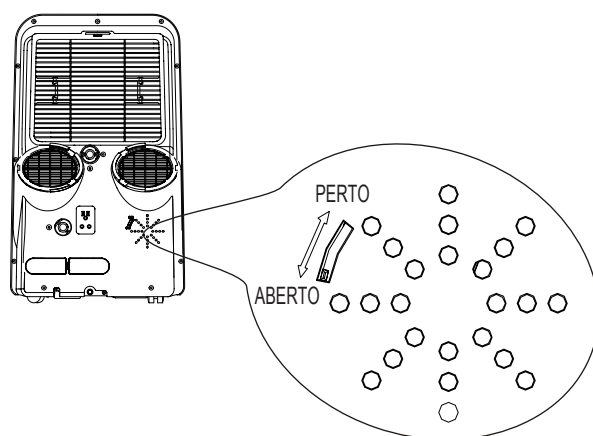
1. Faça um orifício de 125 mm (4,9 pol.) Na parede para o adaptador de dreno de parede B.
2. Fixe o adaptador de dreno de parede B na parede usando as quatro âncoras e parafusos fornecidos no kit. 3. Conecte a mangueira de drenagem (com o adaptador de dreno de parede A) ao adaptador de dreno de parede B.



Nota: Cubra o orifício usando a tampa do adaptador quando não estiver em uso.

Nota: Para garantir a operação correta, NÃO estenda demais nem dobre a mangueira. Verifique se não há obstáculos próximos à saída de ar do tubo de escape (dentro de um raio de 500 mm) para que o sistema de escape funcione corretamente. Todas as ilustrações neste manual são apenas para fins de demonstração.

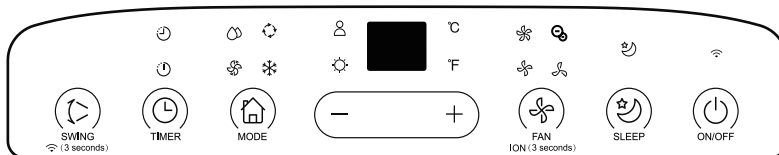
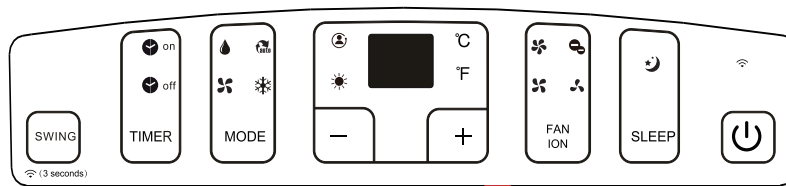
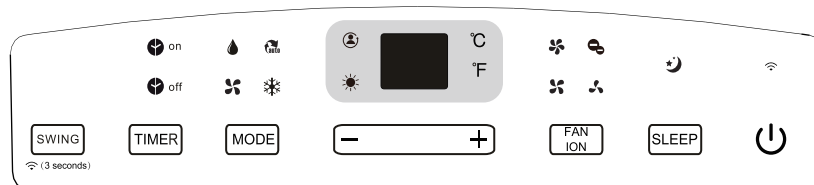
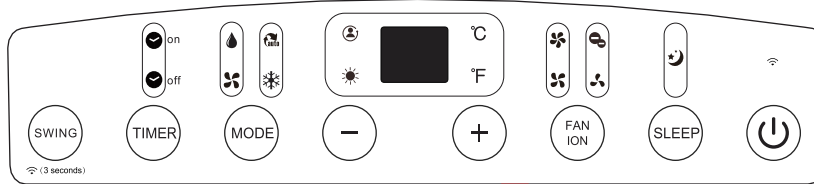
O seu ar condicionado pode ser ligeiramente diferente. Considere a aparência real.



O controle de ventilação está localizado na parte traseira do ar condicionado. A posição ABERTO remove o ar viciado do ambiente e o transfere para fora. O ar fresco é introduzido na casa através de passagens normais. Se você não precisar circular o ar na sala, ajuste o controle de ventilação para a posição FECHAR / FECHAR. Esta função está disponível apenas para o MODELO B.

Operação

NOTA: o painel de controle de controle é semelhante a um dos seguintes itens:

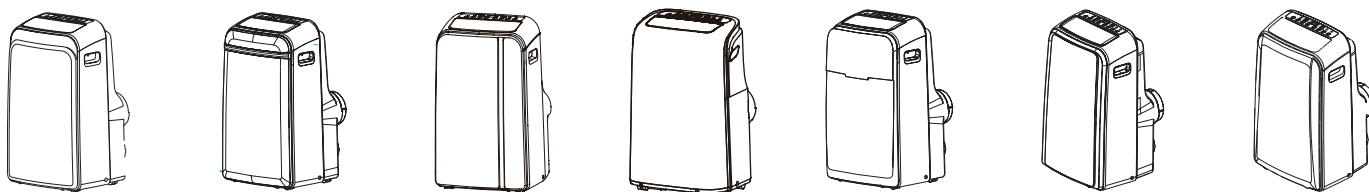


NOTA: Em alguns modelos, ele aparece em vez de ° F. Em alguns modelos (luz WIRELESS), ela aparece em vez de • (luz).


NOTA: Algumas funções (ION, FOLLOW ME, HEAT, WIRELESS etc.) são opcionais. ION não é aplicável para dispositivos R32 / R290.

	Luz de modo HEAT		Luz da velocidade do ventilador HIGH (alta)		Luz FOLLOW ME (seguimi)
	Luz de modo COOL (refrigeração)		Luz da velocidade do ventilador MED		Luz ON
	Luz de modo FAN		Luz da velocidade do ventilador LOW		Luz SLEEP
	Luz de modo DRY		Luz da velocidade do ventilador AUTO		Graus Celsius
	Luz de modo AUTO		Luz de modo FILTER		Graus Fahrenheit
	Luz de modo WIRELESS		Luz de modo GESTÃO DE POTÊNCIA (Power Management)		Display a LED

NOTA: O dispositivo que você comprou pode ter esta aparência:



Operação

SWING	Botão de balanço Usado para iniciar a função de balanço automático. Quando o aparelho estiver em funcionamento, pressione o botão SWING para parar a persiana no ângulo desejado.
SWING  (3 seconds)	Botão wireless (opcional) É usado para iniciar a função wireless. A primeira vez que você usa a função Wireless, pressione e mantenha pressionado o botão giratório por 3 segundos para iniciar o modo de conexão wireless. O DISPLAY a LED exibe o código 'AP' para indicar que a conexão pode ser configurada wireless. Se a conexão (router) for bem-sucedida em 8 minutos, o dispositivo sairá automaticamente do modo de conexão sem fio e do indicador Wireless acende. Se a conexão falhar dentro de 8 minutos, o dispositivo sairá automaticamente do modo de conexão Wireless. Depois que a conexão Wireless for estabelecida com sucesso, você pode pressionar e segurar os botões SWING simultaneamente e Down (-) por 3 segundos para desativar a função Wireless (o DISPLAY a LED exibirá "OF" por 3 segundos); pressione as teclas SWING e Up (+) ao mesmo tempo para ativar a função Wireless (o LED DISPLAY mostra 'ON' por 3 segundos). NOTA: Ao reiniciar a função sem fio, pode demorar um pouco para permitir que a rede se conecte automaticamente.
TIMER	Botão do temporizador Usado para iniciar o programa de inicialização automática AUTO ON e o programa de parada AUTO OFF, em combinação com as teclas + e -. O indicador de ligar / desligar o temporizador acende em correspondência com as configurações de ativação / desativação do temporizador.
MODE	Botão de modo Selecione o modo de operação apropriado. Cada vez que a tecla é pressionada, o modo é selecionado na seguinte sequência: AUTO, COOL, DRY, FAN e HEAT (os modelos somente com refrigeração são descarregados). O indicador de modo acende de acordo com as diferentes configurações de modo.
+ —	Botão de modo para cima (+) e para baixo (-) Usado para ajustar (aumentar / diminuir) as configurações de temperatura em incrementos de 1° C / 1° F (ou 2° F) em um intervalo entre 17° C / 62° F e 30° C / 86° F (ou 88° F) ou para ajustar a configuração do TIMER dentro de um intervalo de 0 a 24 horas NOTA: O painel é capaz de exibir a temperatura em graus Fahrenheit ou graus Celsius. Para alternar entre eles, pressione e mantenha pressionadas as teclas Para cima e Para baixo simultaneamente por 3 segundos.

FAN
ION

Botão FAN (ventilador) / Íon (o íon é opcional)
Verifique a velocidade do ventilador. Pressione para selecionar a velocidade do ventilador nas quatro intensidades: LOW, MID, HIGH e AUTO. O indicador de velocidade do ventilador acende com diferentes configurações do ventilador. Quando a velocidade do ventilador AUTO é selecionada, todas as luzes do ventilador apagam. Em alguns modelos, quando o modo AUTO da velocidade do ventilador é selecionado, todas as luzes do ventilador (opcionais) acendem.
NOTA: Pressione este botão por 3 segundos para iniciar a função ION. O gerador de íons é energizado e ajuda a filtrar o pólen e outras impurezas do ar. Pressione por 3 segundos para parar a função ION.

SLEEP

Botão(Eco)
Usado para iniciar a função SLEEP / ECO.



Botão liga / desliga
Botão ON / OFF.



Display a LED
Exibe a temperatura definida em ° C ou ° F (em alguns modelos "° F" aparece) e as configurações do temporizador. Mostra a temperatura ambiente nos modos DRY e FAN. Mostrar códigos de erro e códigos de proteção:
E1 - Erro no sensor de temperatura ambiente. E2 - Erro no sensor de temperatura do evaporador. E3- Erro no sensor de temperatura do condensador (apenas em alguns modelos)
E4 - Erro de comunicação do display.
EC - Mau funcionamento da detecção de vazamento de refrigerante (somente em alguns modelos).
P1 - O tanque inferior está cheio - Conecte o tubo de drenagem e drene a água de condensação. Se o aviso ocorrer novamente, entre em contato com o suporte.
Nota: Quando ocorrer uma das falhas acima, desligue a unidade e verifique se há obstruções. Reinicie a unidade, se o mau funcionamento ainda estiver presente, desligue a unidade e desconecte o cabo de alimentação. Entre em contato com o fabricante ou a equipe de serviço ou uma pessoa qualificada para obter assistência.

Instalação do tubo de escape
O tubo de escape e o adaptador devem ser instalados ou removidos, dependendo do modo de uso.
Instale a mangueira de drenagem para os modos COOL/ REFRIGERAÇÃO, HEAT/AQUECIMENTO (pompa de calor) o AUTO.
Remova o tubo de escape para os modos FAN / VENTILAÇÃO, DRY / DESUMIDIFICAÇÃO ou HEAT AQUECIMENTO (aquecimento elétrico).

| Operação

Istruzioni di funzionamento

Função COOL

- Pressione o botão "MODE" até a luz acender "COOL".
- Pressione os botões ADJUST "+" ou "-" para selecionar a temperatura ambiente desejada. A temperatura pode ser definida com uma faixa de 17 ° C a 30 ° C / 62 ° F a 86 ° F (ou 88 ° F).
- Pressione o botão "FAN SPEED" para selecionar a velocidade do ventilador.
- Funcionalidade HEAT / AQUECIMENTO (apenas modelos com condicionador não os possuem)
- Pressione o botão "MODE" até a luz "HEAT" acender
- Pressione os botões ADJUST "+" ou "-" para selecionar a temperatura ambiente desejada. A temperatura pode ser definida em uma faixa de 7° C a 30° C / 62° F a 86° F (ou 88° F).
- Pressione o botão "FAN SPEED" para selecionar a velocidade do ventilador. Em alguns modelos, a velocidade do ventilador não pode ser ajustada no modo HEAT / RISCALDAMENTO.

Função Deumidificatore

- Pressione o botão "MODE" até a luz "DRY" acender
- Quando neste modo, você não pode selecionar a velocidade do ventilador ou ajustar a temperatura. O motor do ventilador funciona em baixa velocidade.
- Mantenha as janelas e portas fechadas para um efeito desumidificador maior.
- Não coloque o duto na janela.

Função AUTO

- Quando o ar condicionado estiver definido no modo AUTO, as funções de refrigeração, aquecimento (os modelos apenas com ar condicionado estão sem) serão selecionadas automaticamente, ou apenas o ventilador, dependendo da temperatura definida e da temperatura ambiente.
- O ar condicionado manterá automaticamente a temperatura ambiente em um nível próximo da temperatura definida pelo usuário. - No modo AUTO, a velocidade do ventilador não pode ser selecionada. NOTA: No modo AUTO, em alguns modelos, a luz de aviso AUTO e a luz de aviso do modo ativo acendem.

Função FAN

- Pressione o botão "MODE" até a luz "FAN" acender

-Pressione o botão "FAN SPEED" para selecionar a velocidade do ventilador. A temperatura não pode ser ajustada.

-Não coloque o duto na janela.

Função TIMER

-Quando o aparelho estiver ligado, pressione o botão Timer para iniciar o programa de desligamento automático (o indicador TIMER OFF acende). Pressione a tecla UP ou DOWN para selecionar o tempo desejado. Pressione o botão TIMER novamente dentro de 5 segundos para iniciar o programa de ligação automática.

Neste ponto, o indicador TIMER ON acende. Pressione a tecla para cima ou para baixo para selecionar o tempo de início automático desejado.

-Quando o aparelho estiver desligado, pressione o botão Timer para iniciar o programa de inicialização automática e pressione novamente dentro de 5 segundos para iniciar o programa de desligamento automático.

-Pressione ou mantenha pressionada a tecla UP ou DOWN para alterar a configuração do timer em incrementos de 0,5 hora, até 10 horas e, em incrementos de 1 hora, até 24 horas. O painel mostrará a contagem regressiva do tempo restante para iniciar.

-O sistema retornará automaticamente para exibir a temperatura definida anteriormente, se não houver operação por 5 segundos.

-Ligar ou desligar o aparelho a qualquer momento ou ajustar o timer para 0,0 cancelará o programa do timer de Partida / Parada Automática.

Função SLEEP (ECO)

-Premendo questo tasto, la temperatura impostata aumen-terà (raffreddamento) o diminuirà (riscaldamento) di 1 C/2°F ou (1° F) por 30 minutos. Posteriormente, a temperatura aumentará (resfriamento) ou diminuirá (aquecimento) por mais 1° C / 2° F (ou 1° F) após mais 30 minutos. Essa nova temperatura será mantida por 7 horas antes de retornar à temperatura originalmente definida. Esta ação encerra o modo de suspensão / eco e o aparelho volta a funcionar como programado originalmente.

-NOTA: Esta função não está disponível nos modos FAN e DRY.

-Outros recursos

-Função FOLLOW ME / TEMP SENSING (opcional) NOTA: esta função pode ser ativada SOMENTE pelo controle remoto.

Operação

O controle remoto tem a função de um termostato remoto que permite o controle preciso da temperatura onde está. Para ativar a função Follow Me / Temp Sensing, aponte o controle remoto para o aparelho e pressione o botão Follow Me / Temp Sensing. O controle remoto enviará esse sinal ao ar condicionado até que o botão Follow Me / Temp Sensing seja pressionado novamente. Se o dispositivo não receber um sinal de Follow Me / Temp Sensing de temperatura durante um intervalo de 7 minutos, o dispositivo sairá do modo de Follow Me / Temp Sensing.

NOTA: Esta função não está disponível nos modos FAN e DRY.

Reinício automático (reinício automático)

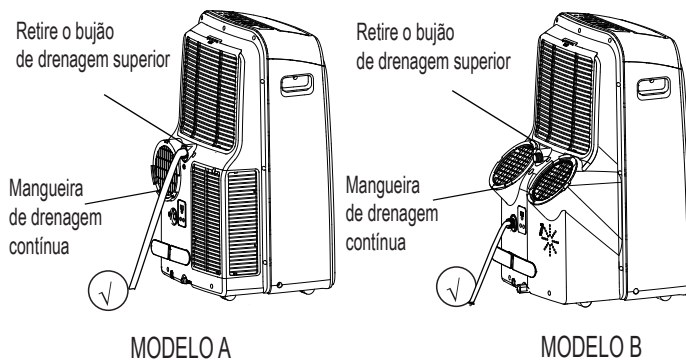
Se o aparelho desligar inesperadamente devido a uma falta de energia, ele será reiniciado automaticamente quando a energia for restaurada, com a configuração da função anterior. AJUSTAR A DIREÇÃO DO FLUXO DE AR A grelha pode ser ajustada automaticamente. Ajuste automático da direção do fluxo de ar:

- Quando o aparelho está ligado, a grelha abre completamente.
- Pressione o botão SWING no painel ou no controle remoto para iniciar a função de balanço automático. A grelha começará a balançar para cima e para baixo automaticamente.
- Por favor, não direcione manualmente o slot.
- ESPERE 3 MINUTOS ANTES DE VOLTAR AO TRABALHO Depois que o aparelho é desligado, ele não pode ser reiniciado nos primeiros 3 minutos após o desligamento. Esta é uma medida de proteção. O aparelho começará a funcionar automaticamente após 3 minutos.
- Função POWER MANAGEMENT (em alguns modelos)
- Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura definida por um determinado período de tempo, o aparelho ativará automaticamente a função de gerenciamento de energia. O compressor e o motor do ventilador param. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura definida, o aparelho interromperá automaticamente a função de gerenciamento de energia. O compressor e (ou) o motor do ventilador continuam funcionando.

NOTA: Nos aparelhos com luz de gerenciamento de energia, a luz acenderá em correspondência com esta função.

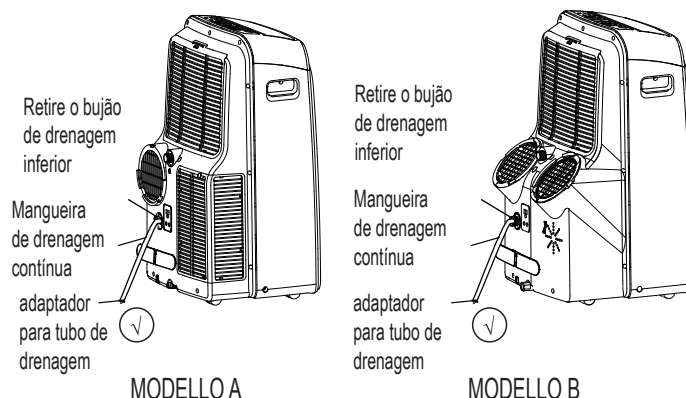
Drenagem de água.

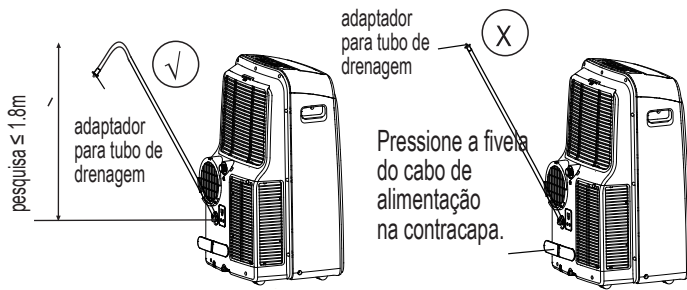
No modo de desumidificação, remova o bujão de drenagem da parte traseira do aparelho, instale o conector de drenagem (conserto fêmea universal de 5/8 ") com mangueira de 3/4" (adquirida separadamente). Para modelos sem o conector de drenagem, basta conectar a mangueira ao orifício. Coloque a extremidade do tubo diretamente acima do dreno no chão.



- No modo de bomba de calor, remova o bujão de drenagem inferior da parte traseira do aparelho, instale o conector de drenagem (conserto universal fêmea de 5/8 ") com mangueira de 3/4" (adquirida separadamente). Para modelos sem o conector de drenagem, basta conectar a mangueira ao orifício. Coloque a extremidade do adaptador da mangueira diretamente acima da área de drenagem no chão.

NOTA: Verifique se a mangueira está bem colocada, para que não haja vazamentos. Direcione o tubo em direção ao dreno, garantindo que não haja dobras que interrompam o fluxo de água. Coloque a extremidade do tubo no dreno e verifique se a extremidade do tubo está na posição mais baixa para permitir que a água flua para baixo. (Consulte as figuras com ⊗). Nunca solte a mangueira. (Veja as figuras com ⊙). Se você não usar a mangueira de drenagem contínua, verifique se o bujão de drenagem e o botão de drenagem estão firmemente posicionados para evitar vazamentos.

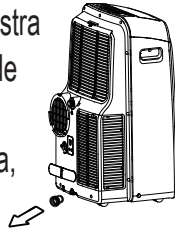




⚠ CUIDADO

NÃO opere o aparelho sem filtro, pois sujeira e fiapos podem entupi-lo e reduzir seu desempenho.

-Quando eu viver un empréstimo no livello, l'apparecchio emette a bip por 8 vezes e o display digital mostra o código "P1". Naquele momento, o processo de condizionatore / deumidificatore se fermerà imediatamente. O motore della ventola, tuttavia, continue a funzionare (ed è normale).



-Com a participação do apêndice verso do logotipo do scarico, toque o toque do scari inferiore e a lascia scaricare l'acqua di condensa. Retirar o tappo do indicador de escassez e deixar o item fino até o símbolo "P1" não está localizado. Se a persistência persistir, contate a assistência. NOTA: Assicura a média de remoção salarial do tapado do cicatriz inferido para peritá-los durante o uso.

1 Manutenção

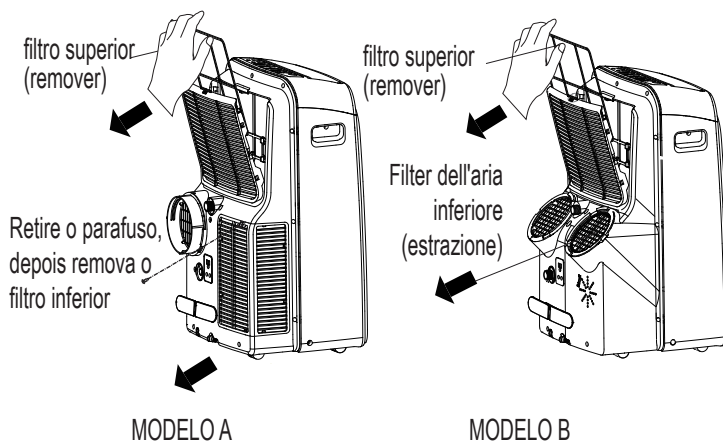
aviso:

-Sempre desconecte o aparelho da fonte de energia antes de limpar ou executar operações de manutenção.

-NÃO use líquidos inflamáveis ou produtos químicos para limpar o aparelho. NÃO lave o aparelho em água corrente. Ao fazer isso, há um risco elétrico.

- NÃO opere o aparelho se a fonte de alimentação estiver danificada durante a limpeza. No caso de um cabo de alimentação danificado, substitua-o por um novo cabo fornecido pelo fabricante.

Limpendo o filtro de ar



Retire o filtro de ar

Manutenção

Dicas de manutenção

- Certifique-se de limpar o filtro de ar a cada 2 semanas para obter o desempenho ideal.

-A bandeja de água de condensação deve ser esvaziada quando ocorrer o erro P1 e sempre antes do armazenamento para evitar a formação de mofo.

Em casas com animais, será necessário limpar periodicamente a churrasqueira para evitar que os cabelos obstruam o fluxo de ar.

Limpendo o aparelho

Limpe o aparelho com um pano úmido e sem fiapos e detergente neutro. Seque o aparelho com um pano seco e sem fiapos.

Guarde o aparelho quando não estiver em uso.

- Esvazie a bandeja de coleta de água do aparelho de acordo com as instruções na seção a seguir.

- Mantenha o aparelho funcionando no modo FAN (ventilador) por 12 horas em um ambiente quente para secar e impedir a formação de mofo.

-- Desligue o aparelho e desconecte-o da tomada.

- Limpe o filtro de ar de acordo com as instruções na seção anterior. Remonte o filtro lavado e seco antes de guardar o aparelho.

- Remova as pilhas do controle remoto.

Guarde o aparelho em local fresco e longe da luz. A exposição direta ao sol e ao calor extremo pode reduzir a vida útil do aparelho.

-NOTA: O gabinete e a frente podem ser espanados com um pano sem óleo ou lavados com um pano umedecido em uma solução de água morna e detergente neutro para máquinas de lavar louça.

Enxágüe bem e seque. Nunca use detergentes agressivos, cera ou esmalte na frente do gabinete. Retire o excesso de água do pano antes de limpar as chaves.

-gua em excesso ou em torno das teclas pode causar danos ao aparelho.

Diagnóstico de falha

Verifique o dispositivo seguindo o formulário abaixo antes de entrar em contato com o suporte:

Problema	Possível causa	Solução de problemas
O aparelho não liga quando o botão ON/OFF é pressionado	Código de erro P1	A bandeja de água de condensação está cheia. Desligue o aparelho, esvazie a bandeja coletora e reinicie o aparelho.
	No modo COOL: a temperatura ambiente é inferior à temperatura definida.	Redefinir a temperatura
O aparelho não esfria bem	O filtro de ar está obstruído por poeira ou pelos de animais	Desligue o aparelho e limpe o filtro de acordo com as instruções
	A mangueira de drenagem não está conectada ou está bloqueada	Desligue o aparelho, desconecte a mangueira, verifique se há obstruções e reconecte a mangueira
	O aparelho tem um baixo nível de líquido de refrigeração	Entre em contato com o serviço para examinar o aparelho e armazenar o líquido de refrigeração
	O ajuste de temperatura está muito alto	Diminua a temperatura definida
	As janelas e portas da sala estão abertas	Diminui para uma temperatura definida
	O ambiente é muito grande	Verifique a área de resfriamento
O aparelho é barulhento e vibra excessivamente	Existem fontes de calor na sala	Remova as fontes de calor, se possível
	O piso não é plano	Coloque o aparelho em uma superfície plana e nivelada
O aparelho faz um barulho borbulhante	O filtro de ar está obstruído por poeira ou pelos de animais	Desligue o aparelho e limpe o filtro de acordo com as instruções
	Este ruído é causado pelo fluxo do líquido de refrigeração no interior do aparelho	É normal

| Notas de projeto e conformidade

Aviso de design

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto. Consulte o distribuidor ou fabricante para obter mais detalhes. Quaisquer atualizações manuais serão carregadas no site do serviço; verifique a versão mais recente.

Informações na categoria de energia

A categoria de energia para este aparelho é baseada em uma instalação que usa um tubo de drenagem não estendido sem o adaptador deslizante da janela ou o adaptador de dreno de parede A (conforme mostrado na seção Instalação deste manual).

Faixa de temperatura do aparelho

Modo	Faixa de temperatura
Refrigeração	17-35°C (62-95°F)
Desumidificador	13-35°C (55-95°F)
Calor (modo de bomba de calor)	5-30°C (41-86°F)
Calor (modo de aquecimento elétrico)	≤ 30°C (86°F)

| Nota

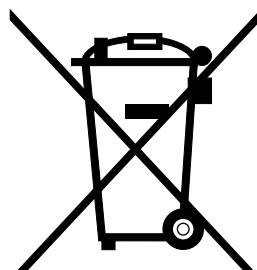
Ao usar o dispositivo em países europeus, é necessário seguir as seguintes informações:

ELIMINAÇÃO: Não elimine este produto como lixo municipal não classificado. Este equipamento deve ser descartado separadamente em resíduos especiais.

É proibido jogar este aparelho no lixo doméstico.

Para descarte, existem várias possibilidades:

- A) O município possui sistemas de coleta que fornecem o descarte de lixo eletrônico que não implica nenhum custo para o usuário.
- B) Ao comprar um novo produto, o varejista coletará o produto antigo gratuitamente.
- C) O fabricante coletará o dispositivo antigo para descarte sem custo para o usuário.
- D) Como os produtos antigos ainda contêm peças utilizáveis, eles podem ser vendidos para revendedores de sucata. Jogar lixo na floresta e nas áreas naturais põe em risco sua saúde devido às substâncias perigosas que podem se infiltrar nas águas subterrâneas e alcançar a cadeia alimentar.



| Instruções sobre gases fluorados

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa cobertos pelo protocolo de Kyoto. Gases fluorados estão contidos em equipamentos hermeticamente fechados.

Instale, sirva, faça a manutenção, conserte e verifique se há vazamentos ou fechamento de equipamentos, e o produto deve ser reciclado por pessoas físicas que possuem os certificados correspondentes.

Se o sistema tiver um sistema de detecção de vazamento instalado, uma verificação de vazamento deve ser realizada pelo menos a cada 12 meses, verifique se o sistema está funcionando corretamente.

Se o produto precisar executar as verificações de vazamento, o ciclo de inspeção deve ser especificado, os registros de controle de vazamento devem ser estabelecidos e salvos.



Nota: Para equipamentos hermeticamente fechados, o ar condicionado portátil, o ar condicionado de janelas e um desumidificador, se o CO₂ equivalente a gases fluorados com efeito de estufa for inferior a 10 toneladas, nenhuma verificação de vazamento deve ser realizada.



ITALIANO

MANUALE DI UTENDE

CONDIZIONATORE PORTATILE

P27

HTW-PC-035P27 | HTW-PB-035P27

| Indice

Misure di sicurezza	155
Precauzioni	156
Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290/R32)	157
Preparazione.....	161
Installazione	162
Funzionamento	165
Manutenzione.....	170
Diagnosi dei guasti.....	170
Note di progettazione e conformità	171
NOTA.....	171
Istruzioni sui gas fluorurati.....	172

Misure di sicurezza



Questo simbolo indica che ignorare le istruzioni può risultare nella morte o lesioni gravi.



Avvertenza: Per evitare il pericolo di morte o lesioni all'utente o a altre persone e danni alle cose, è necessario attenersi alle seguenti istruzioni. L'uso errato, per non aver letto le istruzioni, può essere causa di morte, lesioni o danni.

- L'installazione deve essere eseguita in conformità con le istruzioni di installazione. L'installazione errata può risultare in perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Usare solo accessori e componenti inclusi e gli attrezzi raccomandati per l'installazione. L'uso di componenti non standard può causare perdite di acqua, scariche elettriche, fiammate e lesioni o danni alle cose.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata abbia la messa a terra e il voltaggio appropriato. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina a tre poli con messa a terra per prevenire le scariche elettriche. Le informazioni sul voltaggio si trovano nella targhetta di specifiche dell'apparecchio.
- Questo apparecchio deve essere collegato ad una presa a muro con messa a terra. Se la presa a muro che si intende utilizzare non ha un'adeguata messa a terra o non è protetta da un fusibile asincrono o da un interruttore automatico, dovrai considerare che il fusibile o l'interruttore automatico adeguato sarà determinato dal voltaggio massimo dell'apparecchio. Il voltaggio massimo è indicato sulla targhetta delle specifiche tecniche situata sull'apparecchio, è importante far installare da un elettricista qualificato la presa adeguata.
- Installare l'apparecchio su una superficie piana e solida. In caso contrario si potrebbero verificare danni o rumore e vibrazioni eccessivi.
- Mantenere sempre l'apparecchio libero da ostruzioni per garantire il corretto funzionamento e per ridurre i rischi per la sicurezza. -NON modificare la lunghezza del cavo di alimentazione e non utilizzare una prolunga per l'alimentazione dell'apparecchio.
- NON usare una singola presa in concomitanza con altri apparecchi elettrici. Un'alimentazione inadeguata può causare fiammate o scariche elettriche.
- NON installare il condizionatore d'aria in un ambiente umido tipo un bagno o una lavanderia. Un eccessivo contatto con acqua può causare il corto circuito delle componenti elettriche.
- NON installare l'apparecchio in un ambiente in cui potrebbe venire a contatto con combustibile, per evitare rischio di incendio. -L'apparecchio è fornito di rotelle per facilitare lo spostamento. Assicurati di non usare le rotelle su tappeti spessi o sopra oggetti, in quanto potrebbe risultare in un ribaltamento.
- NON mettere in funzione un apparecchio che è stato fatto cadere o che appare danneggiato.
- L'apparecchio con funzione di riscaldamento deve essere collocato ad almeno 1 metro di distanza da materiali combustibili.
- Non toccare l'apparecchio se hai le mani bagnate o umide, o stando a piedi nudi.
- Se il condizionatore d'aria viene inavvertitamente rovesciato durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegarlo dalla fonte di alimentazione elettrica. Assicurarsi che l'apparecchio non mostri danni. Se si sospetta che l'apparecchio sia stato danneggiato, contattare un tecnico specializzato o chiamare il servizio clienti per assistenza.
- In caso di temporale, la fonte di alimentazione deve essere scollegata per evitare potenziali danni al macchinario causati dai fulmini.
- Il tuo condizionatore dovrebbe essere usato al riparo dall'umidità, ad es. condensa, spruzzi d'acqua, ecc. Non collocare o conservare il condizionatore d'aria in ambienti dove potrebbe cadere o finire in acqua o in altri liquidi. Se ciò dovesse accadere, stacca immediatamente la spina.
- Tutti i cablaggi devono essere eseguiti rigorosamente secondo lo schema elettrico situato all'interno dell'apparecchio.
- Il circuito stampato dell'apparecchio (PCB) è progettato con un fusibile per fornire protezione da sovraccarico di corrente. Le specifiche del fusibile sono riportate sul circuito stampato, come da esempio: T 3.15A/250V, ecc.

| Precauzioni



Precauzioni

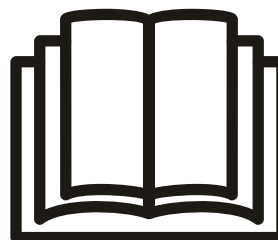
- Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non sia dietro supervisione o che abbiano ricevuto una formazione circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio in modo da comprenderne i potenziali pericoli. I bambini non devono mai giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono mai essere eseguite da bambini senza supervisione (norma applicabile nei paesi europei)
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche o mentali sensoriali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionati o siano stati istruiti sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro salvaguardia. (norma applicabile in altri paesi eccetto i paesi europei)
- Sorvegliare costantemente i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. I bambini devono essere costantemente sorvegliati in presenza dell'apparecchio
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo dovrà essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale qualificato in modo da evitare rischi.
- Prima della pulizia o di altro tipo di manutenzione, l'apparecchio deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione. -Non rimuovere eventuali rivestimenti fissi. Non mettere in funzione l'apparecchio se è stato fatto cadere o si presenta danneggiato.
- Non far passare il cavo sotto moquette o tappeti. Non coprire il cavo con tappeti, stuoie o rivestimenti simili. Non far passare il cavo sotto mobili o elettrodomestici. Posizionare il cavo lontano dall'area di maggior passaggio e dove non sarà di inciampo.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui cavo, spina, fusibile di alimentazione o interruttore automatico siano danneggiati. Discarta l'apparecchio o restituiscilo ad un centro di assistenza specializzato per verifica o riparazione.
- Per ridurre il rischio di incendi o scariche elettriche, non utilizzare con questa ventola un telecomando per il controllo della velocità.
- Questo apparecchio deve essere installato in conformità con le normative elettriche nazionali.
- Contattare l'assistenza tecnica autorizzata per la riparazione o la manutenzione di questo apparecchio.
- Rivolgersi ad un installatore autorizzato per l'installazione di questo apparecchio.
- Non coprire o ostruire le griglie di ingresso o d'uscita dell'aria.
- Non utilizzare questo prodotto per usi diversi da quelli descritti in questo manuale. -Prima di effettuare qualsiasi pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Scollegare l'alimentazione in presenza di strani rumori, odori o fumo.
- Non premere i tasti sul pannello di controllo con altro che non siano le dita.
- Non rimuovere eventuali rivestimenti fissi. Non mettere in funzione l'apparecchio se è stato fatto cadere o si presenta danneggiato.
- Non fare partire o arrestare l'apparecchio inserendo o estraendo la spina del cavo di alimentazione.
- Non utilizzare sostanze chimiche pericolose per la pulizia ed evitare che queste entrino in contatto con l'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di presenza di sostanze o vapori infiammabili quali alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Trasportare sempre il condizionatore d'aria in posizione verticale e collocarlo su una superficie piana e stabile durante l'uso.
- Contattare sempre del personale qualificato per effettuare qualsiasi riparazione. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, sostituirlo con un nuovo cavo di alimentazione ottenuto dal produttore dell'apparecchio. Mai ripararlo.
- Quando si stacca l'alimentazione, tenere la spina dalla testa (e non tirarla dal cavo).
- Tenere l'apparecchio spento quando non è in uso.

Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere messo in deposito in un ambiente senza fonti di ignizione continue (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o un stufe elettriche in funzione).
- Non perforare o bruciare.
- Tieni presente che i liquidi refrigeranti possono non avere odore.
- L'apparecchio 12K Cooling deve essere installato, utilizzato e conservato in un ambiente con superficie superiore a 11 m².
L'apparecchio 9k,10K Cooling deve essere installato, utilizzato e conservato in un ambiente con una superficie superiore a 10 m².
L'apparecchio 12k Cooling&Heating deve essere installato, utilizzato e conservato in un ambiente con una superficie superiore a 12 m².
- Rispettare le norme nazionali sugli impianti a gas.
- Mantenere i dotti di ventilazione liberi da ostruzioni.
- L'apparecchio deve essere conservato con cura in modo da evitare danni meccanici.
- Avvertimento: l'apparecchio deve essere tenuto in un'area ben ventilata e in una stanza le cui dimensioni devono corrispondere alle dimensioni specificate per il suo funzionamento dell'apparecchio in questione.
- Chiunque lavori o apra il circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido emesso da un ente accreditato dal settore, che attesti la competenza nel maneggiare i refrigeranti in modo sicuro in conformità con le specifiche riconosciute dal settore di riferimento.
- La manutenzione deve essere eseguita come raccomandato dal produttore dell'apparecchio. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente ad usare refrigeranti infiammabili.







Attenzione: Rischio di fiammate / materiali infiammabili.
(Richiesto solo per le unità R32 / R290)



NOTA BENE: Leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare il nuovo apparecchio di climatizzazione. Assicurati di conservare questo manuale per futura referenza.

Spiegazione dei simboli visualizzati sull'apparecchio (in quanto l'apparecchio adotta solo liquido refrigerante R32 / R290):

	Avvertenza	Questo simbolo indica che l'apparecchio ha utilizzato un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce e viene esposto ad una fonte di calore esterna, sussiste il rischio di incendio.
	Attenzione:	Questo simbolo indica che il manuale operativo deve essere letto attentamente.
	Attenzione:	Questo simbolo indica che il personale tecnico deve maneggiare questo apparecchio facendo riferimento al manuale di installazione.
	Attenzione:	Questo simbolo indica che le informazioni sono disponibili sul manuale operativo o sul manuale di installazione.

| Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

1. Trasporto di apparecchiature contenenti liquidi refrigeranti infiammabili

Vedi regole di trasporto

2. Apparecchio etichettato utilizzando i simboli Vedi la normativa locale

3. Smaltimento di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili Vedi le normative nazionali.

4. Deposito di attrezzature / apparecchi

La conservazione dell'apparecchio deve essere conforme alle istruzioni del produttore.

5. Stoccaggio di apparecchio imballato (invenduto)

L'imballaggio deve essere costruito in modo tale che un eventuale danno meccanico dell'apparecchio all'interno dell'imballaggio non provochi una perdita della carica di liquido refrigerante.

Il numero massimo di unità autorizzate ad essere stoccate insieme è determinato dalle normative locali.

6. Informazioni nella manutenzione

1) Controlli generali nell'area

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire che il rischio di ignizione sia ridotto al minimo. Per la riparazione del sistema di refrigerazione è necessario attenersi alle seguenti precauzioni prima di eseguire interventi sul sistema.

2) Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere svolto secondo una procedura controllata in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione del lavoro.

3) Area di lavoro generale

Tutto il personale di manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area devono essere istruiti sulla natura del lavoro da svolgere. Evitare di effettuare il lavoro in ambienti piccoli. L'area intorno alla zona di lavoro deve essere isolata. Accertarsi che le condizioni all'interno dell'area di lavoro siano state messe in sicurezza in termine di materiali infiammabili.

4) Controllare l'eventuale presenza di liquido refrigerante

L'area deve essere controllata con l'apposito rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia a conoscenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'attrezzatura utilizzata per il rilevamento delle perdite sia idoneo all'uso con refrigeranti infiammabili, vale a dire senza scintilla, adeguatamente sigillata o a sicurezza intrinseca.

5) Presenza di un estintore

Se devono essere eseguiti lavori a caldo sull'attrezzatura di refrigerazione o su parti limitrofe, tenere a portata di mano attrezzature di estinzione adeguate. Tenere un estintore a polvere o a CO₂ vicino all'area di ricarica.

6) Nessuna fonte di ignizione

E' assolutamente vietato l'utilizzo di qualsiasi fonte di ignizione da parte di chi svolge un lavoro su un sistema di refrigerazione che comporti l'esposizione di tubazioni contenenti o che abbiano contenuto

liquido refrigerante infiammabile, in modo tale da evitare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di ignizione, incluso le sigarette accese, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento dell'apparecchio, durante il quale il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nelle aree circostanti. Prima di iniziare il lavoro, è necessario ispezionare l'area attorno all'apparecchio per assicurarsi che non vi siano sostanze infiammabili o rischi di ignizione. Devono essere obbligatoriamente esposti i cartelli "Vietato fumare".

7) Area ventilata

Assicurarsi che l'area di lavoro sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di introdursi nel sistema o condurre lavori a caldo. Mantenere un livello di ventilazione costante durante l'esecuzione del lavoro. La ventilazione dovrebbe essere in grado di disperdere in modo sicuro il refrigerante eventualmente rilasciato e di espellerlo all'esterno.

8) Controllare l'attrezzatura di refrigerazione

In caso di sostituzione di componenti elettrici, questi devono essere idonei allo scopo e conformi alle specifiche. Le linee guida di manutenzione e di assistenza fornite dal produttore devono essere seguite in ogni momento. In caso di dubbio, consultare l'assistenza tecnica del produttore. Eseguire i seguenti controlli sugli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili:

La dimensione della ricarica è proporzionale alle dimensioni della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante; Le prese di ventilazione stanno funzionando adeguatamente e non sono ostruite;

Se viene utilizzato un circuito refrigerante indiretto, il circuito secondario deve essere verificato per controllare la presenza di refrigerante; L'etichettatura dell'attrezzatura appare visibile e leggibile. L'etichettatura e i segni illeggibili devono essere corretti; I tubi o i componenti di refrigerazione sono installati in una posizione tale che è improbabile che vengano esposti a sostanze che possano corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano costruiti con materiali resistenti alla corrosione o sono adeguatamente protetti dalla corrosione. Controlla le apparecchiature elettriche

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono essere precedute da controlli iniziali di sicurezza e da procedure di ispezione dei componenti. In caso di guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non collegare l'alimentazione elettrica al circuito finché il guasto non viene risolto. Se il guasto non può essere risolto nell'immediato ma è necessario continuare l'operazione, deve essere utilizzata temporaneamente un'alternativa adeguata. Ciò deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchio in modo che tutte le parti ne siano avvisate.

I controlli iniziali di sicurezza devono includere:

Che i condensatori siano scaricati: ciò deve essere eseguito in sicurezza per evitare il rischio di scintille;

Che non ci siano componenti elettrici e cavi sotto tensione du-

| Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

rante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema; Che la messa a terra sia continua.

7. Riparazione dei componenti sigillati

1) Durante la riparazione di componenti sigillati, è necessario staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio su cui si lavora prima di rimuovere qualsiasi coperchio sigillato, ecc. Nel caso fosse assolutamente necessario avere un'alimentazione elettrica dell'apparecchio durante la manutenzione, è necessario utilizzare nei momenti più critici un meccanismo permanente di rilevamento delle perdite che possa avvisare di una situazione potenzialmente pericolosa.

2) Prestare particolare attenzione a quanto segue per garantire che durante il lavoro sui componenti elettrici, il rivestimento non venga alterato in modo tale da influire sul livello di protezione. Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato delle ghiandole, ecc.

Assicurarsi che l'apparecchio sia montato in modo sicuro.

Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non siano danneggiati al punto da non servire più allo scopo di impedire l'ingresso di agenti infiammabili. Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore. NOTA: L'uso di sigillante al silicone può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature per il rilevamento delle perdite. Per lavorare sui componenti a sicurezza intrinseca non è necessario isolarli.

8. Riparazione dei componenti intrinsecamente sicuri

Non applicare carichi permanenti induttivi o capacitivi al circuito senza assicurarsi che ciò non superi la tensione e il voltaggio consentiti per l'apparecchiatura in uso. I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici su cui si può lavorare in presenza di un'agente infiammabile. L'apparecchio di test deve avere lo standard corretto. Sostituire i componenti solo con parti specificate dal produttore. Parti diverse potrebbero provocare l'ignizione del refrigerante nell'atmosfera a causa di una perdita.

9. Cabling

Verificare che il cablaggio non sia sottoposto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli taglienti o altre condizioni avverse. Il controllo deve anche tenere conto degli effetti dell'usura o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

10. Rilevazione di liquidi refrigeranti infiammabili

In nessuna circostanza si devono utilizzare potenziali fonti di ignizione durante la ricerca o il rilevamento di perdite di refrigerante. Non utilizzare torce ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma nuda).

11. Metodi per il rilevamento di perdite

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. I rilevatori di perdite elettronici devono essere utilizzati per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o richiedere una ri-calibrazione. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigeran-

te.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di ignizione e che sia adeguato al refrigerante utilizzato. L'attrezzatura di rilevamento delle perdite deve essere impostata su una percentuale del LFL (limite inferiore di infiammabilità) del refrigerante e deve essere calibrata sul refrigerante impiegato e sulla percentuale appropriata di gas (massimo 25%). I fluidi per il rilevamento delle perdite possono essere utilizzati con la maggior parte dei refrigeranti, ma l'uso di detergenti contenenti cloro deve essere evitato in quanto il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere il tubo di rame. In caso di sospetto di perdita, tutte le fiamme nude devono essere rimosse/estinte. Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede la brasatura, tutto il refrigerante deve essere raccolto dal sistema o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte del sistema lontano dalla perdita. L'azoto esente da ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di brasatura.

12. Rimozione ed svuotamento

Quando si accede al circuito del refrigerante per effettuare riparazioni o per qualsiasi altro scopo devono essere usate le procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire il protocollo suggerito poiché c'è il rischio di infiammabilità. Rispettare la seguente procedura:

Rimuovere il refrigerante;

Spurgare il circuito con gas inerte;

Evacuare;

Spurgare di nuovo con gas inerte;

Aprire il circuito tagliando o brasando.

La carica del refrigerante deve essere recuperata negli appositi cilindri di recupero. Il sistema deve essere lavato con OFN per mettere in sicurezza l'apparecchio. Potrebbe essere necessario ripetere questa procedura più volte. Non utilizzare per questa procedura aria compressa o ossigeno.

Il lavaggio deve essere compiuto eseguendo il pompaggio a vuoto nel sistema con l'OFN e continuando a riempire fino a raggiungere la pressione di esercizio, quindi sfiatando all'esterno e infine portando vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando si ha più presenza di refrigerante all'interno del sistema. Quando viene utilizzata la carica finale di OFN, il sistema deve essere scaricato fino a raggiungere la pressione atmosferica per consentire la ripresa del lavoro. Questa operazione è assolutamente necessaria in caso di operazioni di brasatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che l'uscita per la pompa a vuoto non sia vicina a fonti di ignizione e ci sia un'adeguata ventilazione.

13. Procedure di ricarica

Oltre alle procedure di ricarica tradizionali, è necessario rispettare i seguenti requisiti.

Evitare la contaminazione di diversi refrigeranti durante l'uso di apparecchiature di ricarica. I tubi o le tubazioni devono essere il più corto possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuto.

| Avvertenze (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

I cilindri devono essere mantenuti in posizione verticale.

Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a una messa a terra prima di caricare il sistema con il refrigerante.

Etichettare il sistema una volta completata la carica (se non è stato già fatto).

Prestare estrema attenzione a non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione. Prima di ricaricare il sistema, esso deve essere sottoposto a prova di pressione con l'OFN. Il sistema deve essere sottoposto a prova di tenuta al termine della ricarica, ma prima della messa in servizio. Al termine,, deve essere effettuato un controllo di tenuta.

14.Decommissioning

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia familiarità con l'apparecchiatura e tutte le sue specifiche. È buona norma assicurarsi che tutti i refrigeranti vengano recuperati in modo sicuro. Prima di eseguire il lavoro, è necessario prelevare un campione di olio e di refrigerante nel caso sia necessaria un'analisi prima di riutilizzare il refrigerante rigenerato. È essenziale che l'energia elettrica sia disponibile prima dell'inizio dell'attività.

a) Familiarizzarsi con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.

b) Isolare il sistema elettrico.

c) Prima di iniziare la procedura, assicurarsi che:

Siano disponibili attrezzature meccaniche per lo spostamento dei cilindri refrigeranti; e che tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente;

Tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e utilizzati correttamente;

Il processo di recupero sia supervisionato in ogni momento da una persona competente;

Le attrezzature di recupero e i cilindri siano conformi agli standard previsti.

d) Se possibile, pompare a vuoto il sistema refrigerante.

e) Se non è possibile ottenere il vuoto, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da tutte le parti del sistema.

f) Assicurarsi che il cilindro si trovi sulla bilancia prima di iniziare il recupero.

g) Avviare la macchina di recupero e operare secondo le istruzioni del produttore.

h) Non riempire eccessivamente i cilindri. (Non oltre l'80% di carica liquida).

i) Non superare la pressione di esercizio massima del cilindro, neanche momentaneamente.

j) Non appena i cilindri sono riempiti correttamente ed il processo è completo, assicurarsi che cilindri e attrezzatura siano immediatamente rimossi dal posto e che tutte le valvole di isolamento dell'apparecchiatura siano state chiuse.

k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

15.Labelling

L'apparecchiatura deve essere etichettata con la dichiarazione che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che sull'attrezzatura sia presente un'etichetta che indica che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

16.Recovery

Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, per manutenzione o dismissione, si consiglia di procedere sempre in modo sicuro.

Nel momento di trasferire il refrigerante nei cilindri, assicurarsi che vengano utilizzati solo cilindri di recupero del refrigerante corretto.

Assicurarsi di avere a disposizione un numero di cilindri sufficiente a contenere la carica completa. I cilindri da utilizzare devono essere designati specificatamente per il refrigerante recuperato e devono essere etichettati per quel refrigerante

(ossia dei cilindri speciali per il recupero di quel refrigerante). I cilindri devono essere forniti di valvola di sicurezza e di valvole di intercettazione in buone condizioni. I cilindri di recupero vuoti vanno svuotati e, se possibile, raffreddati prima del recupero.

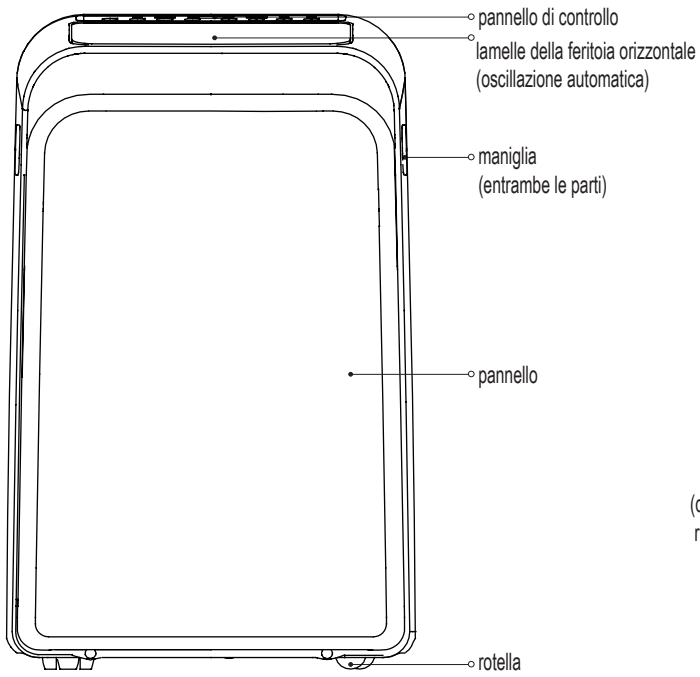
L'attrezzatura di recupero deve essere in buone condizioni, deve essere fornita di relative istruzioni e deve essere idonea al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, deve essere disponibile un set di bilance calibrate in buone condizioni. I tubi devono essere completi di giunti di disconnessione senza perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, controllare che funzioni, che sia stata regolarmente sottoposta a manutenzione e che i componenti elettrici associati siano sigillati per evitare l'ignizione in caso di rilascio di refrigerante. Nel dubbio, consultare il produttore.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante nel proprio cilindro di recupero e deve essere predisposta un'appropriata nota per lo Smaltimento dei Rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto mai nei cilindri. Se si devono rimuovere compressori o olii per compressore, assicurarsi che siano stati svuotati ad un livello accettabile per garantire che non sia rimasto refrigerante infiammabile all'interno del lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere eseguito prima di restituire il compressore ai fornitori. L'unico modo per accelerare questo processo è scaldando elettricamente il corpo del compressore. Il drenaggio dell'olio dal sistema deve essere eseguito in sicurezza.

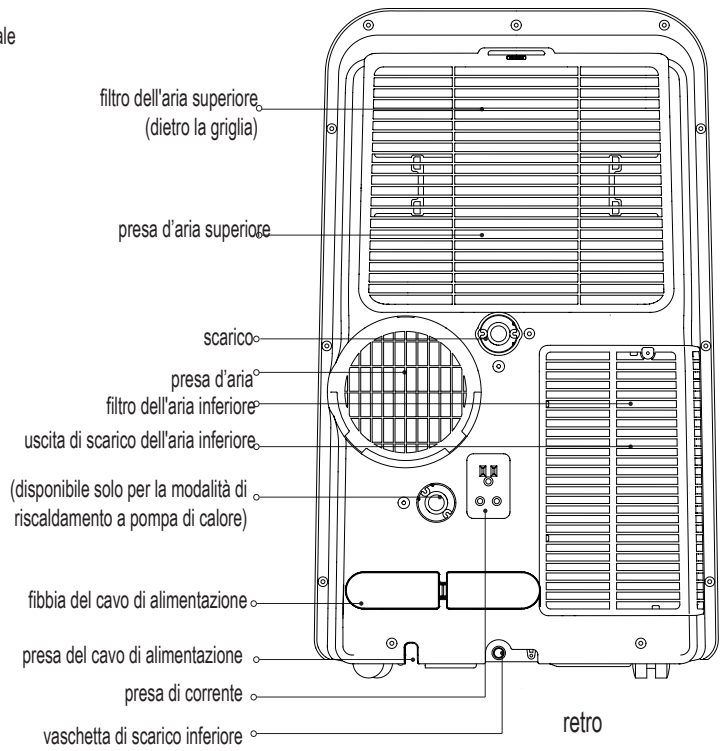
Nota sui gas fluorurati

- I gas fluorurati ad effetto serra sono contenuti in comparti sigillati ermeticamente. Per informazioni specifiche sul tipo, e sulla quantità di CO₂ equivalente in tonnellate del gas fluorurato ad effetto serra (su alcuni modelli), fare riferimento all'etichetta presente sull'apparecchio stesso.
- L'installazione, l'assistenza, la manutenzione e la riparazione di questo apparecchio devono essere eseguite sempre da un tecnico certificato.
- La disinstallazione e il riciclaggio del prodotto devono essere eseguiti da un tecnico certificato.

Preparazione

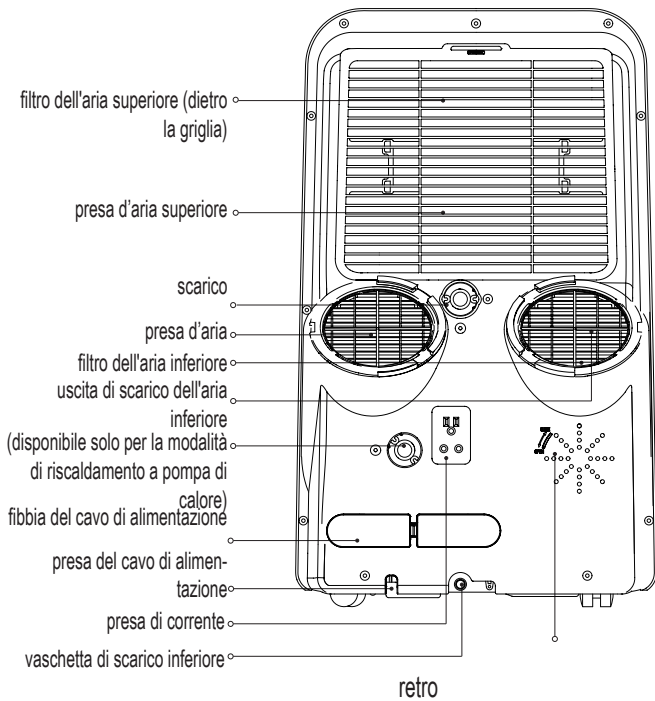


davanti



retro

MODELLO A

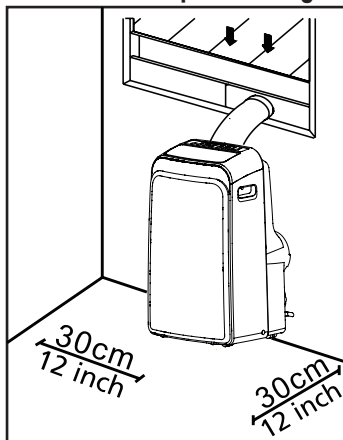


retro

MODELLO B

Installazione

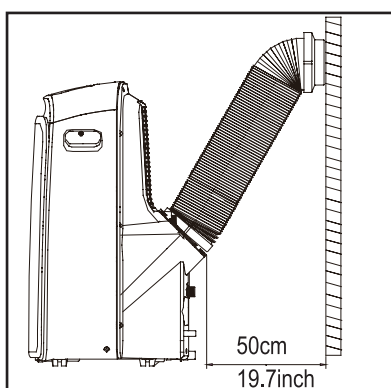
La scelta della posizione giusta



La posizione dell'installazione dovrebbe soddisfare i seguenti requisiti:

- Assicurarsi che l'installazione avvenga su una superficie piana per evitare l'insorgere di rumori e vibrazioni.
- L'apparecchio deve essere installato vicino ad una presa con messa a terra e la Vaschetta di Raccolta (che si trova sul retro dell'apparecchio) deve essere di facile accesso.
- L'apparecchio deve essere posto ad almeno 30cm (12") di distanza dalla parete più vicina per garantire il corretto funzionamento del condizionatore.
- NON coprire le entrate, le uscite o il ricevitore del segnale del telecomando, per evitare danni all'apparecchio.

Modalità di installazione consigliata



NOTA:

e immagini nel manuale sono solo a scopo dimostrativo. Il tuo apparecchio potrebbe essere leggermente diverso.

Considerare l'aspetto reale.

L'apparecchio può essere controllato attraverso il pannello di controllo o con il telecomando. Questo manuale non include le istruzioni per il telecomando, per dettagli sul telecomando, vedere il "Manuale del telecomando" fornito insieme all'apparecchio.

In caso sussistano rilevanti differenze fra il "Manuale di Istruzione" e il "Manuale del Telecomando" rispetto alla descrizione delle funzioni, prevale la descrizione nel "Manuale di Istruzione."

Attrezzi necessari

- Cacciavite medio Philips; -Metro o righello; -Coltello o forbici; -Seghetto (facoltativo, serve per accorciare l'adattatore per la finestra in caso di finestre strette)

Accessori

Controlla la dimensione della finestra e scegli il cursore più adatto

Nord America

Componente	Descrizione	Quantità		Componente	Descrizione	Quantità
	Adattatore	1 pezzo	2 pezzo		Bullone	1 pezzo
	Tubo di scarico	1 pezzo	2 pezzo		Staffa di sicurezza e vite	1 set
	Adattatore per finestra scorrevole	1 pezzo	2 pezzo		Tubo di scarico	1 pezzo
	Cursore per Finestra A	1 pezzo	—		Adattatore per tubo di scarico (solo per la modalità pompa di calore)	1 pezzo
	Cursore per Finestra A	—	1 pezzo		Fibbia del cavo di alimentazione	1 pezzo
	Cursore per Finestra B	1 pezzo			Cursore per Finestra C (facoltativo)	1 pezzo
	Guarnizione A (Adesiva)	2 pezzo			Bullone (facoltativo)	1 pezzo
	Guarnizione B (Adesiva)	2 pezzo			Guarnizione A (Adesiva) (facoltativa)	2 pezzo
	Guarnizione C (Non-Adesiva)	1 pezzo			Guarnizione B (Adesiva) (facoltativa)	2 pezzo
	Telecomando e batterie	1 set			Guarnizione C (Non-Adesiva) (facoltativa)	1 pezzo

NOTA: Gli articoli con * sono facoltativi Potrebbero esserci leggere variazioni sul design.

Installazione

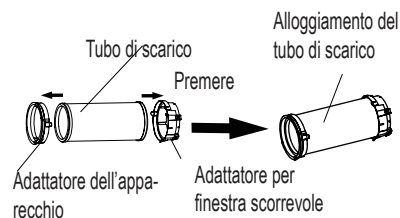
Altre Regioni

Componente	Descrizione	Quantità	Componente	Descrizione	Quantità
	Adattatore	1 pezzo	 *	Bullone	1 pezzo
	Tubo di scarico	1 pezzo	 *	Staffa di sicurezza e vite	1 set
 *	Adattatore per finestra scorrevole	1 pezzo		Tubo di scarico	1 pezzo
 *	Adattatore di scarico a parete A (solo per installazione a parete)	1 pezzo		Adattatore per tubo di scarico (solo per la modalità pompa di calore)	1 pezzo
 *	Adattatore di scarico a parete B (con cappuccio) (solo per installazione a parete)	1 pezzo	 *	Guarnizione A (Adesiva)	2 pezzo
 *	Vite e ancora (solo per installazione a parete)	4 set	 *	Guarnizione B (Adesiva)	2 pezzo
 *	Cursore per Finestra A	1 pezzo	 *	Guarnizione C (Non-Adesiva)	1 pezzo
 *	Cursore per Finestra B	1 pezzo		Telecomando e batterie	1 set
	Fibbia del cavo di alimentazione	1 pezzo			

NOTA: Gli articoli con * sono facoltativi. Potrebbero esserci leggere variazioni sul design.

Kit per installazione a finestra

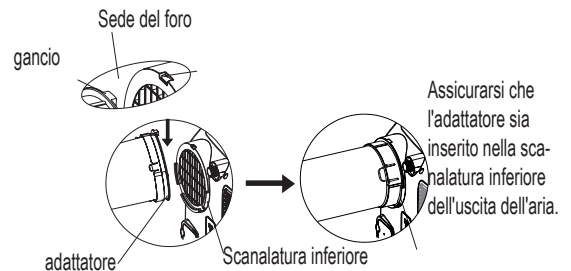
Primo passo: Preparazione per l'alloggiamento del tubo di scarico. Far entrare il tubo di scarico nell'adattatore del cursore finestra e nell'adattatore dell'apparecchio, bloccarlo automaticamente mediante le fibbie elastiche degli adattatori.



Secondo passo: Installare il tubo di scarico sull'apparecchio.

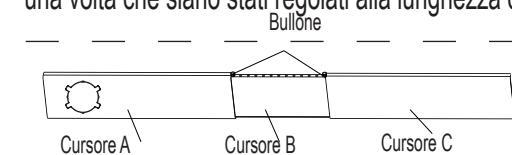
Inserire l'adattatore del tubo di scarico nella scanalatura inferiore dell'uscita dell'aria dell'apparecchio facendo attenzione che il gancio dell'adattatore sia allineato con la sede del foro d'uscita dell'aria, far quindi scorrere verso il basso il tubo di scarico seguendo la direzione della freccia indicata per l'installazione.

Assicurarsi che il gancio dell'adattatore sia allineato con la sede del foro dell'uscita dell'aria.

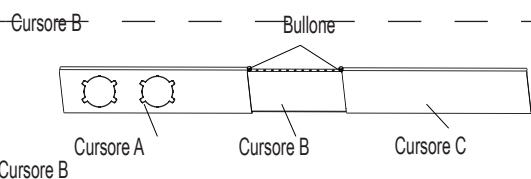
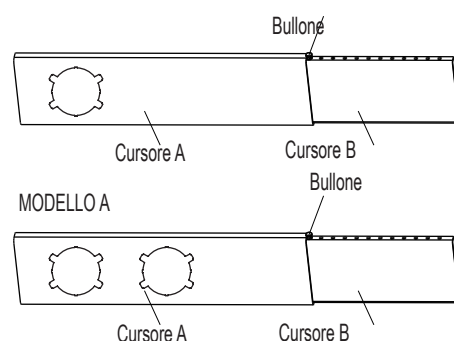


Terzo passo: Preparazione del cursore regolabile della finestra

1. A seconda della dimensione della finestra, sarà necessario regolare le dimensioni del cursore.
2. Se per via della sua lunghezza la finestra richiede due cursori, utilizzare il bullone per fissarli, una volta che siano stati regolati alla lunghezza corretta.
3. Per alcuni modelli, qualora la lunghezza della finestra richiedesse tre cursori (facoltativi), sarà necessario utilizzare due bulloni per fissarli una volta che siano stati regolati alla lunghezza corretta.



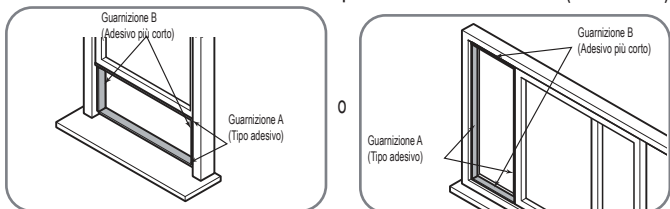
Cursore A



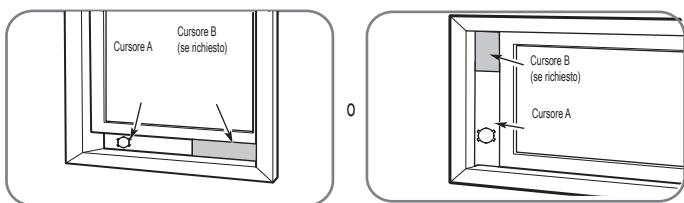
Installazione

Note: Una volta preparati il tubo di scarico e il cursore regolabile, scegliere uno dei seguenti metodi di installazione.

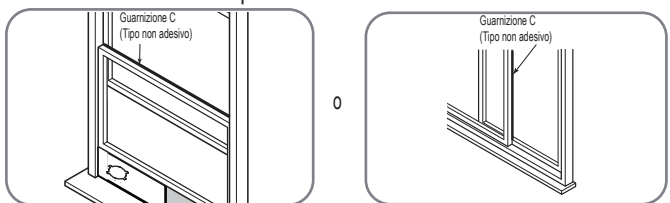
Metodo 1: Installazione su Finestre tipo Vasistas o scorrevoli (facoltativo)



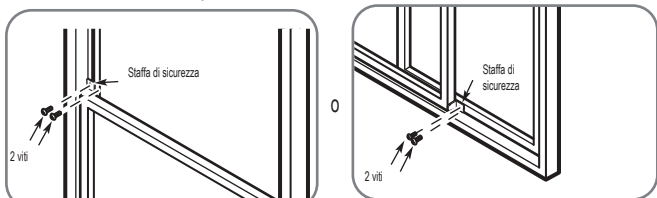
1. Tagliare delle strisce adesive A e B della lunghezza appropriata e fissarle al telaio e infissi della finestra come mostrato.



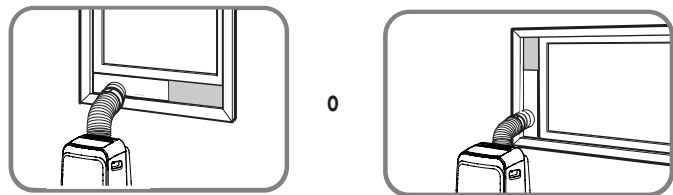
2. Inserire il cursore nell'apertura.



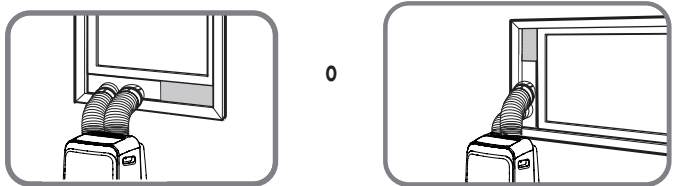
3. Tagliare una striscia di guarnizione non adesiva C in modo che corrisponda alla larghezza della finestra. Inserire la guarnizione tra il vetro e la cornice della finestra per evitare che aria e insetti entrino nella stanza.



4. Se si vuole, installare la staffa di sicurezza con 2 viti come mostrato.



MODELLO A

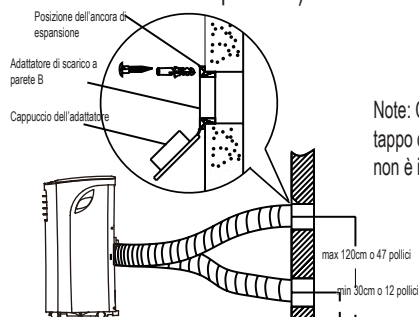


MODELLO B

5. Inserire l'adattatore nel foro della finestra.

Metodo 2: Installazione a parte (facoltativa)

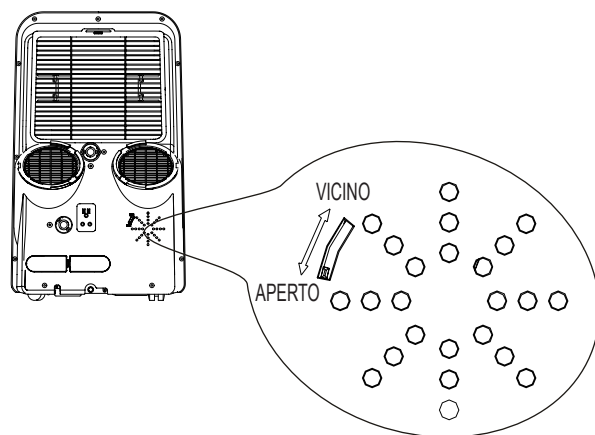
1. Praticare un foro di 125 mm (4,9 pollici) nella parete per l'adattatore di scarico a parete B.
2. Fissare l'adattatore di scarico a parete B alla parete utilizzando le quattro ancore e viti fornite nel kit. 3. Collegare il tubo di scarico (con l'adattatore di scarico a parete A) all'adattatore di scarico a parete B.



Note: Coprire il foro usando il tappo dell'adattatore quando non è in uso.

Note: Per garantire il corretto funzionamento NON iperestendere né piegare il tubo. Assicurarsi che non vi siano ostacoli in prossimità dell'uscita d'aria del tubo di scarico (in un raggio di 500mm) perché il sistema di scarico funzioni correttamente. Tutte le illustrazioni in questo manuale sono a puro a scopo dimostrativo.

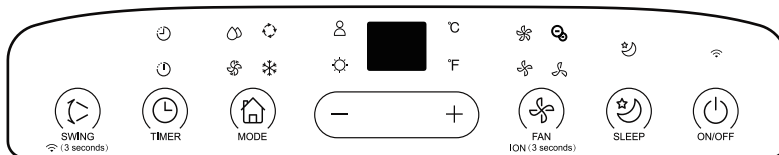
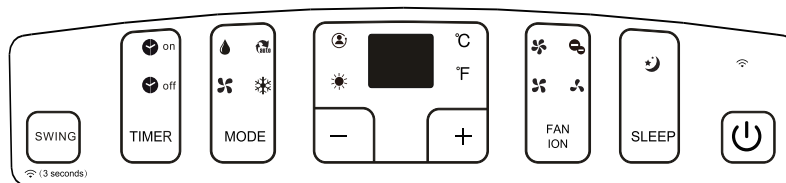
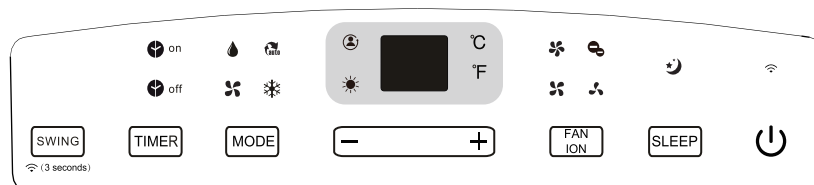
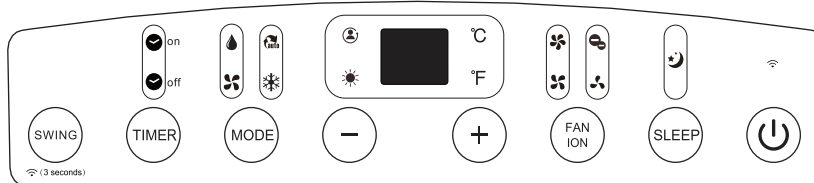
Il tuo condizionatore potrebbe essere leggermente diverso. Considerare l'aspetto reale.



Il controllo della ventilazione si trova sul retro del condizionatore. La posizione OPEN rimuove l'aria viziata dall'ambiente e la trasferisce all'esterno. L'aria fresca viene immessa in casa attraverso i normali passaggi. Se non si ha necessità di far circolare l'aria nell'ambiente, impostare il controllo della ventilazione nella posizione CLOSE/CHIUSO. Questa funzione è disponibile solo per il MODELLO B.

Funzionamento

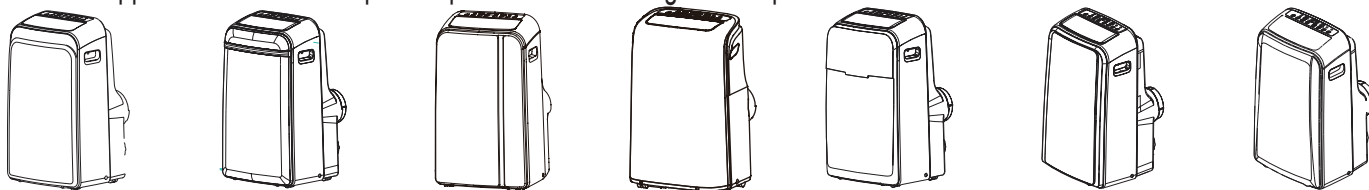
NOTA: Il pannello di controllo potrebbe avere un aspetto simile a uno dei seguenti:




NOTA: Su alcuni modelli appare al posto di °F. Su alcuni modelli (spia WIRELESS) appare al posto di • (luce di accensione). NOTA: Alcune funzioni (ION, FOLLOW ME, HEAT, WIRELESS ecc.) sono opzionali. ION non è applicabile per gli apparecchi R32 / R290.

	Spia modalità HEAT		Spia della velocità della ventola HIGH (alta)		Spia FOLLOW ME (seguimi)
	Spia modalità COOL (raffreddamento)		Spia della velocità della ventola MED		SpialION
	Spia modalità FAN		Spia della velocità della ventola LOW		Spial SLEEP
	Spia modalità DRY		Spia della velocità della ventola AUTO	°C	Gradi Celsius
	Spia modalità AUTO		Spial FILTER	°F	Gradi Fahrenheit
	Spial WIRELESS		Spia della GESTIONE DI POTENZA (Power Management)		Display a LED

NOTA: L'apparecchio che hai acquistato potrebbe avere il seguente aspetto:



Funzionamento

- SWING** Tasto oscillazione
Utilizzato per avviare la funzione di oscillazione automatica. Quando l'apparecchio è in funzione, premere il tasto SWING per arrestare la feritoia all'angolazione desiderata.
- SWING**
 (3 seconds) tasto wireless (opzionale)
Si usa per avviare la funzione wireless. La prima volta che si utilizza la funzione Wireless, tenere premuto il tasto di oscillazione per 3 secondi per dare inizio alla modalità di connessione wireless. Il DISPLAY a LED visualizza il codice 'AP' per indicare che è possibile impostare la connessione wireless. Se la connessione (router) ha esito positivo entro 8 minuti, l'apparecchio uscirà automaticamente dalla modalità di connessione wireless e l'indicatore Wireless si illumina. Se la connessione è fallita entro 8 minuti, l'apparecchio esce automaticamente dalla modalità di connessione wireless. Una volta stabilita con successo la connessione wireless, puoi premere e tenere premuti contemporaneamente i tasti SWING (oscillazione) e Giù (-) per 3 secondi per disattivare la funzione Wireless (il DISPLAY a LED visualizza "OF" per 3 secondi); premere i tasti SWING e Su (+) contemporaneamente per attivare la funzione Wireless (il DISPLAY a LED mostra "ON" per 3 secondi).
NOTA: Quando si riavvia la funzione wireless, potrebbe essere necessario attendere un breve periodo di tempo per consentire alla rete di connettersi automaticamente.
- TIMER** Tasto del timer
Utilizzato per far partire il programma di avvio automatico AUTO ON e il quello di arresto AUTO OFF, in combinazione con i tasti + e -. La spia di accensione/spengimento del timer si illumina in corrispondenza delle impostazioni di attivazione/disattivazione del timer.
- MODE** Tasto di modalità
Seleziona la modalità di funzionamento appropriata. Ad ogni pressione sul tasto, viene selezionata la modalità nella seguente sequenza: AUTO, COOL, DRY, FAN e HEAT (i modelli con solo raffreddamento ne sono sforniti). La spia della modalità si illumina in base alle diverse impostazioni della modalità.
- +**
- Tasti Su (+) e Giù (-)
Utilizzato per regolare (aumentare/diminuire) le impostazioni della temperatura con incrementi di 1°C/1°F (o 2°F) in un intervallo compreso tra i 17°C/62°F e 30°C/86°F (o 88°F) o per regolare l'impostazione del TIMER in un intervallo compreso di 0~24 ore
NOTA: Il pannello è in grado di visualizzare la temperatura in gradi Fahrenheit o gradi Celsius. Per passare da uno all'altro, premere e tenere premuti tasti Su e Giù contemporaneamente per 3 secondi.

FAN
ION

Tasto Fan (ventola)/ Ion (Ion è opzionale)
Controlla la velocità della ventola. Premere per selezionare la velocità della ventola nelle quattro intensità: LOW, MID, HIGH e AUTO. La spia della velocità della ventola si illumina in corrispondenza delle diverse impostazioni della ventola. Quando si seleziona la velocità AUTO della ventola, tutte le spie della ventola si spengono. In alcuni modelli, quando si seleziona la modalità di velocità della ventola AUTO, si illuminano tutte le spie della ventola (opzionale).
NOTA: Premere questo tasto per 3 secondi per avviare la funzione ION. Il generatore di ioni è energizzato e contribuisce a filtrare pollini e altre impurità dall'aria. Premere per 3 secondi per interrompere la funzione ION.

SLEEP

Tasto Sleep (Eco)
Utilizzato per avviare la funzione SLEEP / ECO.



Tasto di accensione
Tasto di accensione/spengimento.



Display a LED
Visualizza la temperatura impostata in °C o °F (in alcuni modelli appare "°F") e le impostazioni del timer. Mostra la temperatura dell'ambiente nella modalità DRY e FAN. Mostra i codici di errore e i codici di protezione:
E1 - Errore del sensore della temperatura dell'ambiente. E2 - Errore del sensore della temperatura dell'evaporatore. E3- Errore del Sensore di temperatura del condensatore (solo su alcuni modelli). E4 - Errore di comunicazione del display. EC - Malfunzionamento del rilevamento di perdite di liquido refrigerante (solo in alcuni modelli). P1 - La vaschetta inferiore è piena - Collegare il tubo di scarico e svuotare l'acqua di condensa. Se l'avviso si ripete, contattare l'assistenza.
Note: Quando si verifica una delle suddette disfunzioni, spegnere l'unità e verificare la presenza di eventuali ostruzioni. Riavviare l'unità, se il malfunzionamento è ancora presente, spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione. Contattare il produttore o il personale di assistenza o una persona qualificata per l'assistenza.

Installazione del tubo di scarico
Il tubo di scarico e l'adattatore devono essere installati o rimossi a seconda della modalità di uso.
Installare il tubo di scarico per le modalità COOL/RAFFREDDAMENTO, HEAT/RISCALDAMENTO (pompa di calore) o AUTO.
Rimuovere il tubo di scarico per le modalità FAN/VENTILAZIONE, DRY/DEUMIDIFICAZIONE o HEAT/RISCALDAMENTO (riscaldamento elettrico).

| Funzionamento

Istruzioni di funzionamento

Funzione COOL

-Premere il tasto "MODE" fino all'accensione della spia "COOL".

-Premere i tasti ADJUST "+" o "-" per selezionare la temperatura ambiente desiderata. La temperatura può essere impostata con un intervallo di 17°C~30°C/62°F~86°F (o 88°F).

-Premere il tasto "FAN SPEED" per scegliere la velocità della ventola.

Funzionalità HEAT/RISCALDAMENTO (i modelli unicamente con condizionatore ne sono sprovvisti)

-Premi il tasto "MODE" finché non si accende la spia "HEAT"

-Premere i tasti ADJUST "+" o "-" per selezionare la temperatura ambiente desiderata. La temperatura può essere impostata con un range di 7°C~30°C/62°F~86°F (o 88°F).

-Premere il tasto "FAN SPEED" per scegliere la velocità della ventola. In alcuni modelli, la velocità della ventola non può essere regolata quando ci si trova in modalità HEAT/RISCALDAMENTO.

Funzione Deumidificatore

-Premi il tasto "MODE" finché non si accende la spia "DRY"

-Quando si è in questa modalità, non è possibile selezionare la velocità della ventola o regolare la temperatura. Il motore del ventilatore funziona a BASSA velocità.

-Tenere le finestre e le porte chiuse per un maggior effetto deumidificante.

-Non alloggiare il condotto alla finestra.

Funzione AUTO

-Quando si imposta il condizionatore in modalità AUTO, verranno automaticamente selezionate le funzioni di raffreddamento, riscaldamento (i modelli unicamente con condizionatore ne sono sprovvisti), o della sola ventola a seconda della temperatura impostata e della temperatura dell'ambiente.

-Il climatizzatore manterrà automaticamente la temperatura della stanza ad un livello prossimo alla temperatura impostata dall'utente. -Nella modalità AUTO, non è possibile selezionare la velocità della ventola. NOTA: Nella modalità AUTO, per alcuni modelli, si accenderanno sia la spia AUTO che quella della modalità attiva.

Funzione FAN

-Premi il tasto "MODE" finché non si accende la spia "FAN"

-Premere il tasto "FAN SPEED" per scegliere la velocità della ventola. La temperatura non può essere regolata.

-Non alloggiare il condotto alla finestra.

Funzione TIMER

-Quando l'apparecchio è acceso, premere il tasto Timer per avviare il programma di spegnimento automatico, (la spia TIMER OFF si accende). Premere il tasto SU o GIÙ per selezionare l'ora desiderata. Premere nuovamente il tasto TIMER entro 5 secondi, per avviare il programma di accensione automatico.

A questo punto la spia TIMER ON si accende. Premere il tasto su o giù per selezionare l'orario di avvio automatico desiderato.

-Quando l'apparecchio è spento, premere il tasto Timer per avviare il programma di avvio automatico, poi premere di nuovo entro 5 secondi per avviare il programma di spegnimento automatico.

-Premere o tenere premuto il tasto SU o GIÙ per modificare l'impostazione del timer con incrementi di 0,5 ore, fino a 10 ore, quindi con incrementi di 1 ora fino a 24 ore. Il pannello mostrerà il conto alla rovescia del tempo rimanente per l'avvio.

-Il sistema tornerà automaticamente indietro per visualizzare la temperatura impostata precedentemente in caso non vi fosse alcuna operazione durante 5 secondi.

-Accendendo o spegnendo l'apparecchio in qualsiasi momento, o impostando il timer su 0.0 si cancellerà il programma del timer Auto Start / Stop.

Funzione SLEEP (ECO)

-Premendo questo tasto, la temperatura impostata aumenterà (raffreddamento) o diminuirà (riscaldamento) di 1 C/2°F (o 1°F) per 30 minuti. In seguito la temperatura aumenterà (raffreddamento) o diminuirà (riscaldamento) di un ulteriore 1°C/2°F (o 1°F) dopo altri 30 minuti. Questa nuova temperatura sarà mantenuta per 7 ore prima di ritornare alla temperatura impostata originariamente. Questa azione termina la modalità Sleep / Eco e l'apparecchio tornerà a funzionare come originariamente programmato.

NOTA: Questa funzione non è disponibile nelle modalità FAN e DRY.

Altre caratteristiche

Funzione FOLLOW ME/TEMP SENSING (opzionale) NOTA: questa funzione può essere attivata SOLO dal telecomando.

Funzionamento

Il telecomando ha funzione di termostato remoto che consente il controllo preciso della temperatura laddove si trova. Per attivare la funzione Follow Me / Temp Sensing, puntare il telecomando verso l'apparecchio e premere il tasto Follow Me / Temp Sensing. Il telecomando invierà questo segnale al condizionatore fino a che non si preme nuovamente il pulsante Follow Me / Temp Sensing. Se l'apparecchio non riceve il segnale Follow Me / Temp Sensing durante un intervallo di 7 minuti, l'apparecchio uscirà dalla modalità Follow Me / Temp Sensing.

NOTA: Questa funzione non è disponibile nelle modalità FAN e DRY.

Auto-restart (riavvio automatico)

Se l'apparecchio si spegne inaspettatamente per mancanza di corrente, si riavvierà automaticamente al ripristino della corrente, con l'impostazione della funzione precedente.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

La feritoia può essere regolata automaticamente. Regolazione della direzione

del flusso d'aria automatica:

-Quando l'apparecchio è ACCESO, la feritoia si apre completamente.

-Premere il tasto SWING sul pannello o sul telecomando per avviare la funzione di oscillazione automatica. La feritoia inizierà ad oscillare su e giù automaticamente.

-Si prega di non direzionare manualmente la feritoia.

1 wpciauuM

ATTENDERE 3 MINUTI PRIMA DI RIMETTERE IN FUNZIONE Dopo che l'apparecchio viene spento, non può essere riavviato i primi 3 minuti successivi allo spegnimento. Si tratta di una misura di protezione. L'apparecchio ricomincerà a funzionare automaticamente dopo 3 minuti.

Funzione GESTIONE POTENZA (su alcuni modelli)

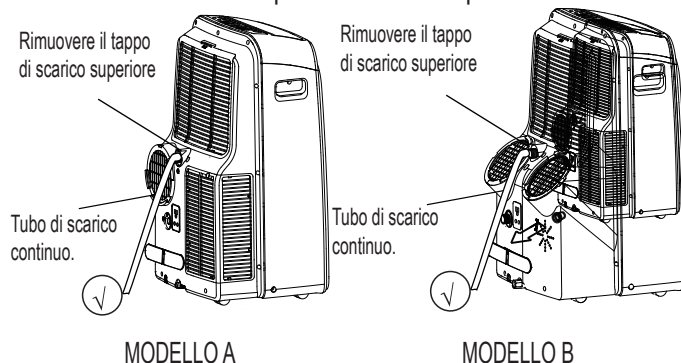
Se la temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata per un certo periodo di tempo, l'apparecchio azionerà automaticamente la funzione di gestione della potenza. Il compressore e il motore della ventola si arrestano. Se la temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata, l'apparecchio interromperà automaticamente la funzione di gestione della potenza. Il compressore e (o) il motore della ventola continuano a funzionare.

NOTA: Negli apparecchi con la spia di gestione della potenza,

la spia si accenderà in corrispondenza di questa funzione.

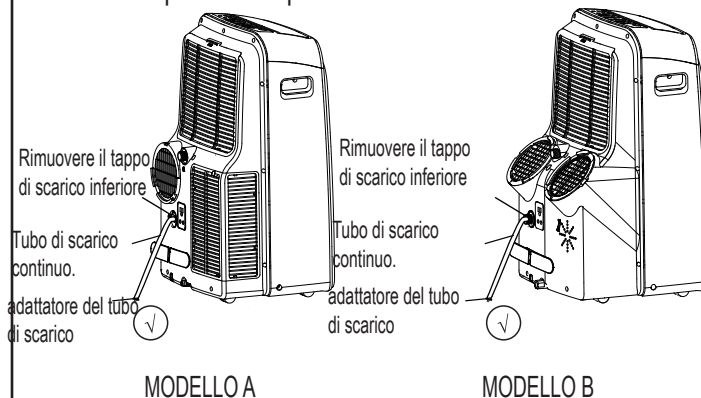
Scarico dell'acqua.

In modalità di deumidificazione, rimuovere il tappo di drenaggio dal retro dell'apparecchio, installare il connettore di scarico (mender femmina universale 5/8") con tubo da 3/4" (acquistato separatamente). Per i modelli senza il connettore di scarico, attaccare semplicemente il tubo al foro. Posizionare l'estremità del tubo direttamente sopra lo scarico nel pavimento.



-In modalità di pompa di calore, rimuovere il tappo di scarico inferiore dal retro dell'apparecchio, installare il connettore di scarico (mender femmina universale 5/8") con tubo da 3/4" (acquistato separatamente). Per i modelli senza il connettore di scarico, attaccare semplicemente il tubo al foro. Collocare l'estremità dell'adattatore del tubo direttamente sopra l'area di scarico nel pavimento.

NOTA: Assicurati che il tubo sia collocato saldamente in modo che non ci siano perdite. Direzione il tubo verso lo scarico, assicurandoti che non ci siano pieghe che interrompano il flusso dell'acqua. Posiziona l'estremità del tubo nello scarico e assicurati che l'estremità del tubo sia in posizione più bassa per consentire il decorrere dell'acqua verso il basso. (Vedere Figure con ✓). Non lasciare andare mai il tubo. (Vedi Figure con ✗). In caso non si utilizzi il tubo di scarico continuo, assicurarsi che il tappo e la manopola di scarico siano collocati saldamente per evitare perdite.

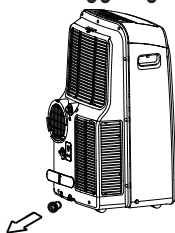




!ATTENZIONE

NON mettere in funzione l'apparecchio senza filtro perché sporczia e lanugine potrebbero ostruirla e ridurne le prestazioni.

-Quando il livello dell'acqua della vaschetta inferiore raggiunge un livello prestabilito, l'apparecchio emette un beep per 8 volte, e il display digitale mostra il codice "P1". In questo momento il processo di condizionatore/deumidificatore si fermerà immediatamente. Il motore della ventola, tuttavia, continuerà a funzionare (ed è normale).



Sposta con attenzione l'apparecchio verso il luogo di scarico, rimuovi il tappo di scarico inferiore e lascia scaricare l'acqua di condensa. Riposiziona il tappo di scarico inferiore e riavvia l'apparecchio fino a che il simbolo "P1" non sarà spento. Se l'errore persiste, contattare l'assistenza. NOTA: Assicurati di aver riposizionato saldamente il tappo dello scarico inferiore per evitare perdita durante l'uso.

1 Manutenzione

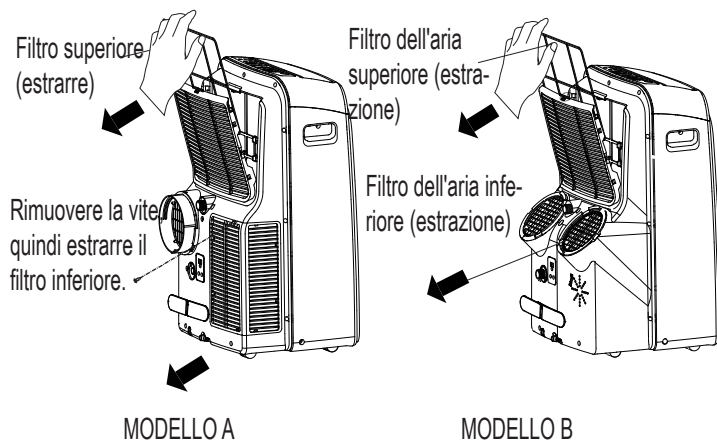
Avvertenza:

-Scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di alimentazione prima della pulizia o per eseguire interventi di manutenzione.

-NON usare liquidi o prodotti chimici infiammabili per la pulizia dell'apparecchio. NON lavare l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Così facendo si incorre in rischio elettrico.

-NON mettere in funzione l'apparecchio se l'alimentazione è stata danneggiata durante la pulizia. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, sostituirlo con un nuovo cavo fornito dal produttore.

Pulizia del filtro dell'aria



Rimuovere il filtro dell'aria

Manutenzione

Consigli per la manutenzione

-Assicurarsi di pulire il filtro dell'aria ogni 2 settimane per avere prestazioni ottimali.

-La vaschetta dell'acqua di condensa dovrebbe essere svuotata quando si verifica l'errore P1, e sempre prima dello stoccaggio per evitare il formarsi di muffe.

-In case con animali, sarà necessario pulire periodicamente la griglia per evitare che i peli blocchino il flusso dell'aria.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire l'apparecchio con un panno umido e privo di lanugine e un detersivo neutro. Asciuga l'apparecchio con un panno asciutto e privo di lanugine.

Conservare l'apparecchio quando non in uso.

-Svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua dell'apparecchio secondo le istruzioni nella sezione seguente.

-Tenere in funzione l'apparecchio in modalità FAN (ventola) per 12 ore in un ambiente caldo per asciugare e impedire la formazione di muffa.

-Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente.

-Pulire il filtro dell'aria secondo le istruzioni della sezione precedente. Rimontare il filtro lavato e asciugato prima di mettere via l'apparecchio.

-Rimuovere le batterie dal telecomando.

Assicurati di conservare l'apparecchio in un locale fresco e al riparo dalla luce. L'esposizione diretta al sole o al calore estremo possono ridurre la vita utile dell'apparecchio.

NOTA: Il mobiletto e la parte anteriore possono essere spolverati con un panno privo di olio o lavati con un panno inumidito in una soluzione di acqua tiepida e detergente delicato per lavastoviglie. Risciacquare abbondantemente e asciugare. Non usare mai detersivi aggressivi, cera o smalto nella parte frontale del mobiletto. Assicurati di strizzare l'acqua in eccesso dal panno prima di pulire i tasti.

L'eccesso di acqua all'interno o attorno ai tasti può causare danni all'apparecchio.

Diagnosi dei guasti

Si prega di fare un check dell'apparecchio seguendo il seguente modulo prima di contattare l'assistenza:

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si accende quando si preme il tasto ON/OFF	Codice di Errore P1	La vaschetta dell'acqua di condensa è piena. Spegnerne l'apparecchio, svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua di condensa e riavviare l'apparecchio.
	In modalità COOL: la temperatura dell'ambiente è minore di quella impostata.	Resettare la temperatura
L'apparecchio non raffredda bene	Il filtro dell'aria è ostruito dalla polvere o da peli di animali	Spegnerne l'apparecchio e pulire il filtro secondo le istruzioni
	Il tubo di scarico non è collegato o è ostruito	Spegnerne l'apparecchio, scollegare il tubo, controllare se vi sono ostruzioni e ricollegare il tubo
	L'apparecchio ha un livello basso di liquido refrigerante	Contattare l'assistenza per esaminare l'apparecchio e riporre il liquido refrigerante
	L'impostazione della temperatura è troppo alta	Diminuire la temperatura impostata
	Le finestre e le porte della stanza sono aperte	Assicurati che porte e finestre siano chiuse
	L'ambiente è troppo grande	Fare un controllo dell'area di raffreddamento
L'apparecchio è rumoroso e vibra eccessivamente	Ci sono fonti di calore nella stanza	Rimuovere le fonti di calore, se possibile
	Il pavimento non è piano	Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta e piana
L'apparecchio fa un rumore gorgogliante	Il filtro dell'aria è ostruito dalla polvere o da peli di animali	Spegnerne l'apparecchio e pulire il filtro secondo le istruzioni
	Questo rumore è causato dal flusso del liquido refrigerante all'interno dell'apparecchio	È normale

| Note di progettazione e di conformità

Avviso di progettazione

Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso al fine del miglioramento del prodotto. Consultare il distributore o il produttore per ulteriori dettagli. Eventuali aggiornamenti del manuale verranno caricati sul sito Web del servizio, si prega di verificare la versione più recente.

Informazione nella categoria energetica

La categoria energetica per questo apparecchio si basa su un'installazione che utilizza un tubo di scarico non esteso senza l'adattatore del cursore a finestra o l'adattatore di scarico a parete A (come mostrato nella sezione Installazione di questo manuale).

Range di temperatura dell'apparecchio

Modalità	Range di temperatura
Raffreddamento	17-35°C (62-95°F)
Deumidificatore	13-35°C (55-95°F)
Calore (modalità pompa di calore)	5-30°C (41-86°F)
Calore (modalità riscaldamento elettrico)	≤ 30°C (86°F)

| Nota

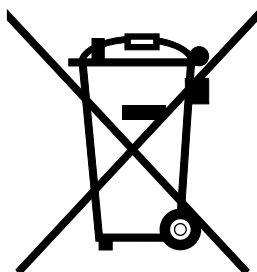
Quando si usa l'apparecchio nei paesi Europei è necessario seguire le seguenti informazioni:

SMALTIMENTO: Non gettare questo prodotto fra i rifiuti indifferenziati. È necessario smaltire questo apparecchio separatamente fra i rifiuti speciali.

È vietato gettare questo apparecchio nei rifiuti domestici.

Per lo smaltimento, ci sono diverse possibilità:

- A) Il comune dispone di sistemi di raccolta che prevedono lo smaltimento dei rifiuti elettronici che non suppongono nessun costo per l'utente.
 - B) Al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto, il rivenditore ritirerà il vecchio prodotto gratuitamente.
 - C) Il produttore ritirerà il vecchio apparecchio per lo smaltimento senza nessun costo per l'utente.
 - D) Dato che i vecchi prodotti contengono parti ancora utilizzabili, possono essere venduti ai commercianti di rottami metallici.
- Gettare rifiuti nei boschi e nelle zone naturali mette a repentaglio la tua salute a causa delle sostanze pericolose che possono infiltrarsi nelle acque sotterranee e raggiungere la catena alimentare.



| Istruzioni sui gas fluorurati

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra coperti dal protocollo di Kyoto. I gas fluorurati sono contenuti in apparecchiature ermeticamente sigillate.

Installare, servire, mantenere, riparare e verificare la presenza di perdite o dispositivi di chiusura e il prodotto deve essere riciclato da persone fisiche con certificati corrispondenti.

Se nel sistema è installato un sistema di rilevamento delle perdite, è necessario eseguire un controllo delle perdite almeno ogni 12 mesi, assicurarsi che il sistema funzioni correttamente.

Se il prodotto deve eseguire i controlli delle perdite, è necessario specificare il ciclo di ispezione, i record di controllo delle perdite devono essere stabiliti e salvati.



Nota: per le apparecchiature ermeticamente sigillate, il condizionatore d'aria portatile, il condizionatore d'aria per finestre e un deumidificatore, se la CO₂ equivalente ai gas fluorurati ad effetto serra è inferiore a 10 tonnellate, non devono essere eseguiti controlli di tenuta.



GIA GROUP

C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (España)

Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05

info@htwspain.com - www.htwspain.com

FRANCE

info@htwfrance.com

PORTUGAL

info@htw.pt

ITALIA

info.it@htwspain.com



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compon-gono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.